SONY

4-231-016-**21**(1)

Stereo Cassette Deck

Mode d’emploi FR

Bedienungsanleitung DE

Manual de Instrucciones ES

Gebruiksaanwijzing NL

Bruksanvisning SE

Istruzioni per l’uso IT

Manual de instruções PT

TC-TX595

©2000 by Sony Corporation

Cette chaîne stéréo est équipée du système de réduction du bruit Dolby* B.

* Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. «Dolby» et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories.

La platine-cassette TC-TX595 est conçue pour les chaînes stéréo ci-dessous

- DHC-MD313
- DHC-MD333
- DHC-MD373
- DHC-MD595

Raccordez la platine-cassette à la DHC-MD373/595 à l'aide des câbles de raccordement audio et de l'adapteur de câble système (voir page 4).

Raccordez la platine-cassette à la DHC-MD313/333 à l'aide des câbles de raccordement audio et du câble de raccordement AU BUS (voir page 5).

Les illustrations de ce mode d'emploi décrivent les raccordements de la platine-cassette lorsqu'une chaîne DHC-MD333/373 est utilisée.

Mise sous/hors tension automatique

L'alimentation de la platine-cassette est synchronisée avec celle de la chaîne (voir page 11).

Enregistrement synchronisé CD-TAPE

Vous pouvez aisément enregistrer un CD sur une cassette (voir page 10). Toutefois, il n'est pas possible d'effectuer un fondu synchronisé à l'enregistrement avec la DHC-MD373/595 (voir page 11).

Fonction monotouche (DHC-MD313/333 seulement)

Si vous appuyez sur ▷ ou ◁ de la platine-cassette quand elle est hors tension, la platine et la chaîne sont mises automatiquement sous tension et la lecture commence si une cassette est introduite (voir page 9).

Sélection automatique de la source

Vous pouvez passer d'une autre source à la platine-cassette et entamer la lecture d'une cassette en appuyant simplement sur ▷ ou ◁ de la platine-cassette (voir page 9).

Minuterie

Vous pouvez vous réveiller en musique ou enregistrer une émission de radio à une heure présélectionnée. Pour plus de détails, reportez-vous à “Pour vous éveiller en musique” et “Enregistrement programmé d’émissions de radio” dans le Mode d’emploi de la chaîne.

Télécommande

Si la télécommande fournie avec la chaîne stéréo est dotée de touches portant les mêmes noms que les commandes de la platine-cassette, vous pouvez aussi commander la platine à l’aide de ces touches.

Table des matières

Préparatifs

Raccordement de la chaîne 4

Fonctionnement

Lecture d’une cassette 8

Enregistrement d’un CD
— Enregistrement synchronisé CD-TAPE 10

Enregistrement manuel 11

Informations complémentaires

Précautions 12

En cas de panne 14

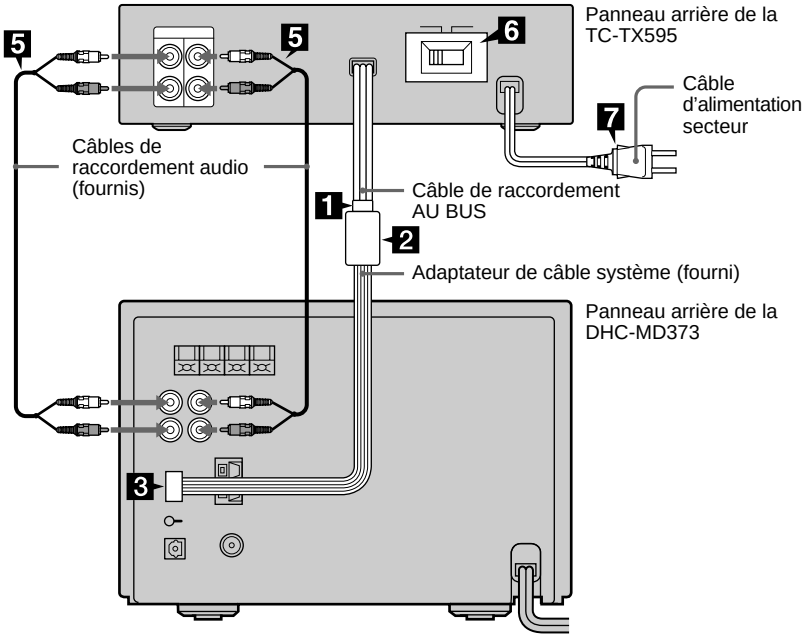
Spécifications 15

FR

Raccordement de la chaîne

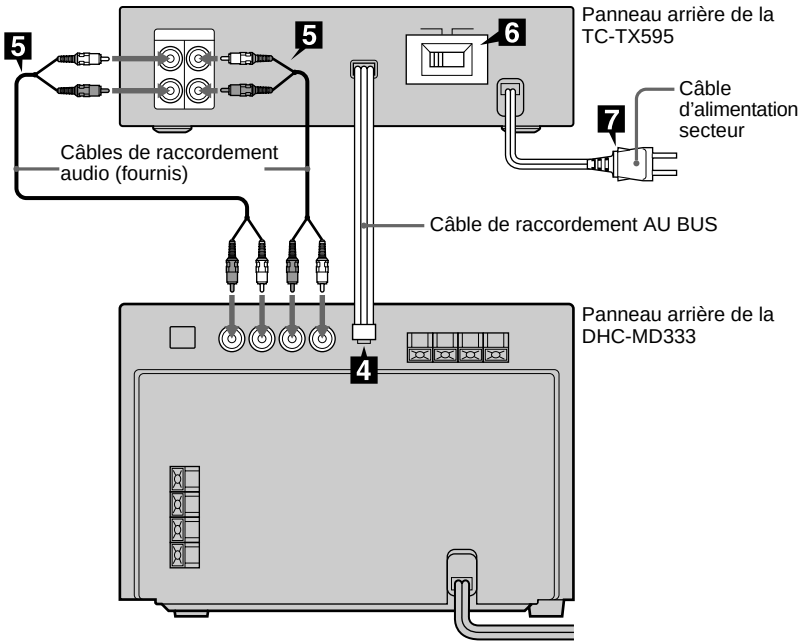
Chaînes stéréo avec prise de commande de platine-cassette (DHC-MD373/595)

Effectuez les étapes **1** à **3**, **5** à **7** ci-dessous pour raccorder la chaîne au moyen des câbles fournis.



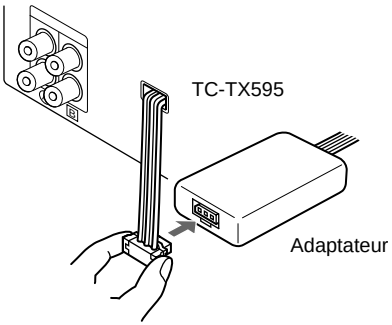
Chaînes stéréo avec prise AU BUS (DHC-MD313/333)

Effectuez les étapes **4** à **7** ci-dessous pour raccorder la chaîne au moyen des câbles fournis.

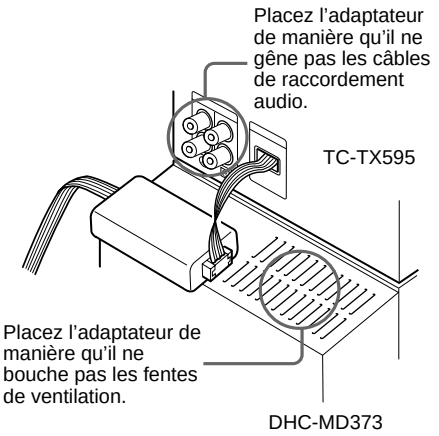


Raccordement à la DHC-MD373/595

1 Branchez fermement de câble de raccordement AU BUS à l'adaptateur de câble système.

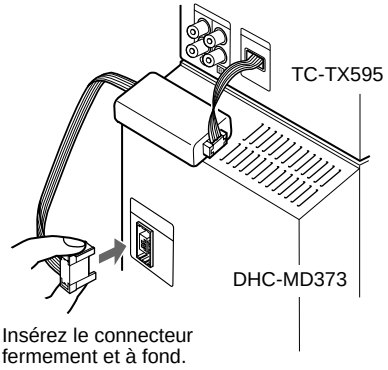


2 Décollez la feuille-support du dos de l'adaptateur de câble systéme et fixez l'adaptateur sur la DHC-MD373/595.


Placez l'adaptateur de manière qu'il ne gêne pas les câbles de raccordement audio.
TC-TX595
Placez l'adaptateur de manière qu'il ne bouche pas les fentes de ventilation.
DHC-MD373

suite page suivante

3 Branchez fermement l'adaptateur de câble système à la prise de commande de platine-cassette de la DHC-MD373/595.

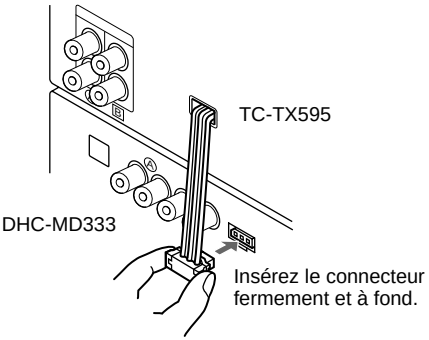


Remarque

L'adaptateur de câble systéme permet de connecter le câble de raccordement AU BUS pour l'échange de signaux entre la platine-cassette et la DHC-MD373/595. Si vous ne raccordez pas bien l'adaptateur et le câble de raccordement AU BUS, il est possible que la platine-cassette et la DHC-MD373/595 ne fonctionnent pas correctement.

Raccordement à la DHC-MD313/333

4 Branchez fermement le câble de raccordement AU BUS sur la prise AU BUS du DHC-MD313/333.



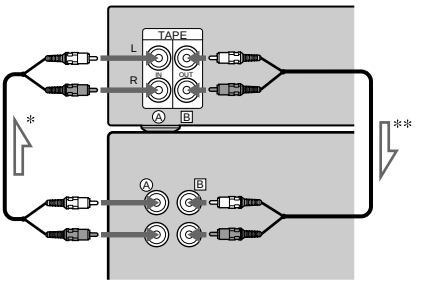
Remarque

Le câble de raccordement AU BUS sert à échanger les signaux entre la platine-cassette et la DHC-MD313/333. Si vous ne raccordez pas bien le câble, il est possible que la platine-cassette et la DHC-MD313/333 ne fonctionnent pas correctement.

5 Raccordez Ⓐ à Ⓐ et B à B à l'aide des câbles de raccordement audio. Insérez les fiches dans les prises de même couleur.

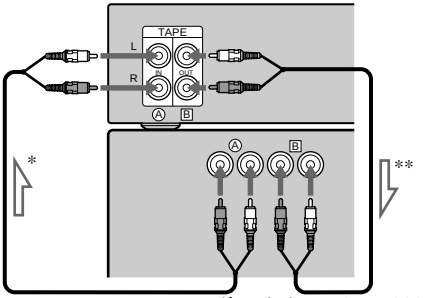
Les câbles de raccordement audio sont identiques, de sorte que vous puissiez connecter indifféremment Ⓐ ou B avec n'importe quel câble.

Panneau arrière de la TC-TX595



Panneau arrière de la DHC-MD373

Panneau arrière de la TC-TX595



Panneau arrière de la DHC-MD333

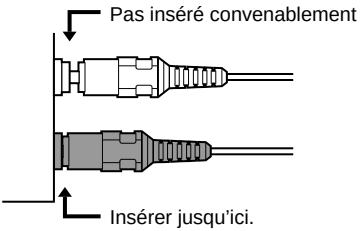
⟵ : sens du son

* Ⓐ ⟵ Ⓐ
Les signaux audio CD, MD et TUNER passent par la chaîne vers la platine-cassette lorsque vous enregistrez sur une cassette.

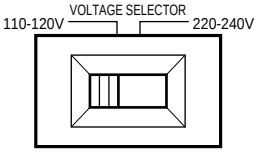
** B ⟵ B
Le signal audio de la platine-cassette passe par la chaîne lorsque vous écoutez une cassette.

Comment insérer les fiches

Insérez les fiches fermement dans les prises.



6 Pour les modèles avec un sélecteur de tension, mettez VOLTAGE SELECTOR sur la position correspondant à la tension de votre ligne d'alimentation locale.



7 Branchez le câble d'alimentation secteur dans la prise murale après avoir effectué toutes les raccordements.

Si la fiche de cette platine-cassette ne va pas dans la prise murale, détachez l'adaptateur fourni de la fiche (seulement pour les modèles équipés d'un adaptateur).

S'il n'y a pas de son ou que la cassette n'enregistre pas à la première injonction

S'assurer que les fiches sont bien insérées dans les prises.

- Si les fiches ne sont pas bien insérées dans les deux prises Ⓐ, il se peut que vous ne puissiez pas enregistrer le son du CD, du MD et du TUNER sur une cassette.
- Si les fiches ne sont pas bien insérées dans les deux prises B, il se peut que vous ne puissiez pas écouter le son de la platine-cassette.

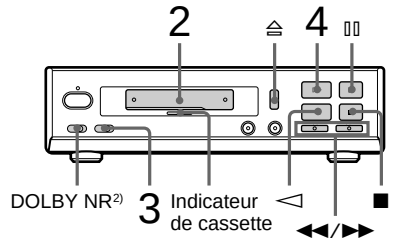
Les fiches des câbles de raccordement audio peuvent être serrées. Introduisez les fiches à l'endroit indiqué dans "Comment insérer les fiches" à l'étape **5**.

Lecture d’une cassette

Vous pouvez utiliser n’importe quel type de cassette, TYPE I (normal), TYPE II (CrO_2) ou TYPE IV (métal), la platine-cassette détectant automatiquement le type de cassette (ATS[1]).

[1] ATS : Sélection automatique de la source.

Platine-cassette TC-TX595

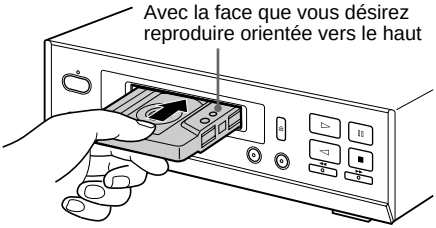


[2] Cette platine-cassette est équipée du système de réduction de bruit Dolby B.

1 Appuyez sur I/⏻ (alimentation) de la chaîne pour la mettre sous tension.

La platine-cassette se met sous tension automatiquement.

2 Introduisez une cassette enregistrée.



3 Réglez le commutateur DIRECTION sur ⇄ pour lire une face. Réglez-le sur ⇆[3] pour lire les deux faces.

4 Appuyez sur ▷.

Appuyez sur ◁ pour lire la face opposée.

FUNCTION passe sur “TAPE” automatiquement, ensuite la cassette commence la lecture de la cassette.

[3] La platine-cassette s’arrête automatiquement après cinq répétitions de la séquence.

Pour lire une cassette à l’aide de la chaîne stéréo

Effectuez l’opération suivante à l’étape 4 :

1 Passez en mode platine-cassette sur la chaîne.

2 Appuyez sur (TAPE) ▷ ou (TAPE) ► de la télécommande.

Pour ecouter la face opposée, appuyez de nouveau sur (TAPE) ▷ ou (TAPE) ►. Pour la DHC-MD313/333, appuyez sur ◁.

Autres opérations

Pour	Faites ceci :
Arrêter la lecture	Appuyez sur ■.
Interrompre la lecture	Appuyez sur ⏸. Appuyez de nouveau pour reprendre la lecture.
Avancer rapidement	Appuyez sur ■, ensuite sur ▶▶ pour la face du dessus. Appuyez sur ■, ensuite sur ◀◀ pour la face opposée.
Rembobiner la bande	Appuyez sur ■, puis sur ◀◀ pour la face du dessus. Appuyez sur ■, puis sur ▶▶ pour la face opposée.
Trouver une plage suivante* (AMS**)	Appuyez sur ▶▶ pour la face du dessus en cours de lecture. Appuyez sur ◀◀ pour la face opposée en cours de lecture.
Trouver une plage précédente* (AMS**)	Appuyez sur ◀◀ pour la face du dessus en cours de lecture. Appuyez sur sur ▶▶ pour la face opposée en cours de lecture.
Sortir la cassette	Appuyez sur ⏏ de la platine-cassette.
Régler le volume	Tournez VOLUME sur la chaîne.

* Il n'est pas possible d'utiliser la télécommande fournie avec la DHC-MD595.

** Le détecteur automatique de musique (AMS) détecte un espace blanc de plus de quatre secondes entre les plages pour localiser rapidement les plages.

Conseils

- Lorsque vous appuyez sur I/⏻ (alimentation) de la platine-cassette, seule la platine-cassette se met sous tension. Appuyez sur I/⏻ (alimentation) de la chaîne pour la mettre sous tension.
- L'indicateur de cassette s'allume en rouge lorsqu'une cassette est introduite et s'éteint lorsqu'il n'y a pas de cassette dans la platine.
- Une pression sur la touche ▷ ou ◁ alors que la platine-cassette est hors tension met automatiquement la platine-cassette sous tension et démarre la lecture de la cassette s'il y en a une dans l'appareil (**fonction monotouche**) (DHC-MD313/333 seulement).
- L'introduction d'une cassette lorsque l'appareil est hors tension met automatiquement sous tension la platine-cassette uniquement. Appuyez sur I/⏻ (alimentation) de la chaîne pour la mettre sous tension.
- Vous pouvez passer d'une autre source à la platine-cassette en appuyant sur les touches ▷ ou ◁ (**sélection automatique de la source**).
- Pour commencer automatiquement la lecture d'une cassette à partir du début après un rembobinage rapide (**lecture automatique**), appuyez sur ▷ tout en maintenant ◀◀ enfoncée (pour la face du dessus) ou appuyez sur ◁ tout en maintenant ▶▶ enfoncée (pour la face opposée).
- Pour écouter une cassette enregistrée avec le système de réduction de bruit Dolby, placez DOLBY NR sur ON.
- A l'aide de la fonction du minuterie de la chaîne, vous pouvez vous réveiller en musique à l'heure programmée. Pour plus de détails, reportez-vous à "Pour vous éveiller en musique" dans le Mode d'emploi de la chaîne. Lorsque vous réglez le programmateur quotidien, DOLBY NR doit être réglé sur la platine-cassette.

Remarque

La fonction AMS peut ne pas marcher dans les cas suivants :

— l'espace blanc entre les plages est de quatre secondes ou moins.

— la source sonore enregistrée sur le canal de droite est différente de celle enregistrée sur le canal de gauche, comme sur une cassette KARAOKE.

— un volume réduit ou un son faible continue pendant une période prolongée.

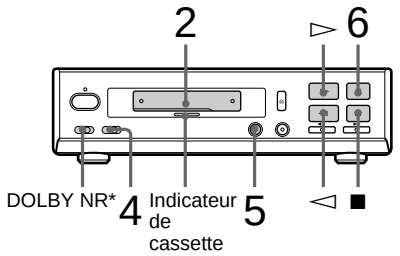
— le téléviseur est trop près de la platine-cassette.

Enregistrement d'un CD

— Enregistrement synchronisé CD-TAPE

La touche CD SYNC vous permet d'enregistrer facilement un CD sur une cassette. Vous pouvez utiliser une cassette de TYPE I (normal) ou TYPE II (CrO_2), car la platine-cassette détecte automatiquement le type de cassette.

Platine-cassette TC-TX595

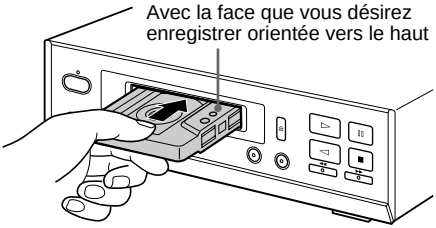


* Cette platine-cassette est équipée du système de réduction de bruit Dolby B.

1 Appuyez sur I/⏻ (alimentation) de la chaîne pour la mettre sous tension.

La platine-cassette se met sous tension automatiquement.

2 Introduisez une cassette vierge.



3 Placez un CD sur le plateau de disque du lecteur CD de la chaîne stéréo.

4 Réglez le commutateur DIRECTION sur ⇄ pour enregistrer sur une face. Réglez-le sur ↻ pour enregistrer sur les deux faces.

Si vous sélectionnez un enregistrement sur les deux faces et la cassette arrive à la fin de la face du dessus au milieu d'une plage, cette plage sera entièrement réenregistrée au début de la face opposée.

5 Appuyez sur CD SYNC de la platine-cassette.

La platine se met en pause d'enregistrement et le lecteur CD en pause de lecture. Les indicateurs sur les touches CD SYNC, ●REC, ▷ (pour la face du dessus) et ▯▯ s'allument. Si vous désirez enregistrer en commençant par la face opposée, appuyez sur ◁ (pour la face opposée) de sorte que l'indicateur sur la touche ◁ s'allume.

6 Appuyez sur ▯▯ de la platine-cassette.

L'enregistrement commence.
Si la cassette arrive à la fin de la face du dessus au milieu d'une plage, la bande se rembobine et la plage est réenregistrée depuis le début. Après cela, l'enregistrement commence par cette plage au début de la face opposée lors d'un enregistrement sur les deux faces ; il s'arrête lors d'un enregistrement sur une seule face.

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur ■ de la platine-cassette.

Conseils

- Lorsque vous appuyez sur **I/⏻** (alimentation) de la platine-cassette, seule la platine-cassette se met sous tension. Appuyez sur **I/⏻** (alimentation) de la chaîne pour la mettre sous tension.
- L'introduction d'une cassette lorsque l'appareil est hors tension met automatiquement sous tension la platine-cassette uniquement. Appuyez sur **I/⏻** (alimentation) de la chaîne pour la mettre sous tension avant l'enregistrement.
- L'indicateur de cassette s'allume en rouge lorsqu'une cassette est introduite et s'éteint lorsqu'il n'y a pas de cassette dans la platine.
- Quand vous voulez atténuer le souffle sur les signaux de bas niveau dans la plage des hautes fréquences, réglez DOLBY NR sur ON avant de passer à l'étape 5.
- Si la cassette arrive à la fin de la face du dessus pendant l'enregistrement sur les deux faces, la fonction de fermeture en fondu empêche une interruption brutale à la fin de la cassette (**fondu synchronisé**) (DHC-MD313/333 seulement). La plage est réenregistrée à partir du début de la face opposée.

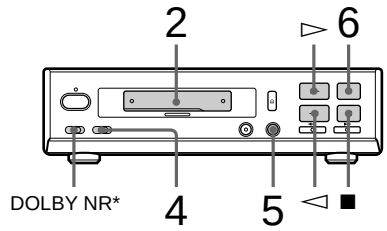
Remarques

- Vous ne pouvez pas écouter d'autres sources pendant l'enregistrement.
- Lorsque vous enregistrez sur les deux faces, veillez à commencer à partir de la face du dessus. Si vous commencez sur la face opposée, l'enregistrement s'arrête à la fin de la face opposée.

Enregistrement manuel

Avec l'enregistrement manuel, vous pouvez enregistrer juste les chansons que vous aimez d'un CD ou commencer l'enregistrement à partir du milieu de la cassette. Vous pouvez également enregistrer un programme radio ou un MD.

Platine-cassette TC-TX595

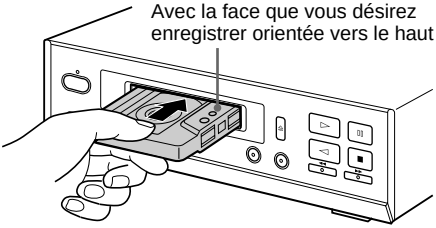


* Cette platine-cassette est équipée du système de réduction de bruit Dolby B.

1 Appuyez sur **I/⏻** (alimentation) de la chaîne pour la mettre sous tension.

La platine-cassette se met sous tension automatiquement.

2 Introduisez une cassette vierge.



suite page suivante

3 Commutez la fonction de la chaîne stéréo sur la source sonore souhaitée (“CD”, “MD”, “AM” ou “FM”).

4 Réglez le commutateur DIRECTION sur ⇄ pour enregistrer sur une face. Réglez-le sur ⮌ pour enregistrer sur les deux faces.

5 Appuyez sur ●REC de la platine-cassette.

La platine se met en pause d’enregistrement. Les indicateurs sur les touches ●REC, ▷ (pour la face du dessus) et ▯▯ s’allument.

Si vous désirez enregistrer en commençant par la face opposée, appuyez sur ◁ (pour la face opposée) de sorte que l’indicateur sur la touche ◁ s’allume.

6 Appuyez sur ▯▯ de la platine-cassette.

L’enregistrement commence.

Vous pouvez également commencer à enregistrer en appuyant sur la touche ▷ ou ◁ allumée.

7 Commencez la lecture de la source.

Pour	Appuyez sur
Arrêter l’enregistrement	■ de la platine-cassette.
Interrompre l’enregistrement	▯▯ de la platine-cassette.

Conseils

- L’indicateur de cassette s’allume en rouge lorsqu’une cassette est introduite et s’éteint lorsqu’il n’y a pas de cassette dans la platine.
- Quand vous voulez atténuer le souffle sur les signaux de bas niveau dans la plage des hautes fréquences, réglez DOLBY NR sur ON avant de passer à l’étape 5.
- A l’aide de la fonction du minuterie de la chaîne, vous pouvez enregistrer une émission de radio à l’heure programmée. Pour plus de d’informations, reportez-vous à “Enregistrement programmé d’émissions de radio” dans le Mode d’emploi de la chaîne. Lorsque vous réglez l’enregistrement par minuterie, les modes DOLBY NR et DIRECTION doivent être réglés sur la platine-cassette.

Précautions

Sources d’alimentation (pour les modèles avec un sélecteur de tension)

Avant de mettre la platine en marche, vérifiez que sa tension de fonctionnement est identique à celle du secteur local.

Sécurité

- L’appareil n’est pas débranché de la source d’alimentation (secteur) tant qu’il est connecté à une prise murale, même si l’appareil a été mis hors tension.
- Si la platine ne doit pas être utilisée pendant longtemps, débranchez-la de la prise murale (secteur). Pour débrancher le cordon d’alimentation secteur, tirez sur la fiche. Ne jamais tirer sur le cordon proprement dit.
- Si un liquide ou un solide pénètre dans la minichaîne, débranchez la platine et faites-la contrôler par un technicien qualifié avant de la remettre en service.
- Le cordon d’alimentation (secteur) doit être changé uniquement à un atelier de service qualifié.

Installation

- Installez la platine-cassette dans un endroit où la ventilation est suffisante afin d’éviter toute surchauffe interne.
- Ne pas installer la platine en position inclinée.
- Ne pas installer la platine dans un lieu :
  - — Extrêmement froid ou chaud
  - — Poussiéreux ou sale
  - — Très humide
  - — Soumis à des vibrations
  - — Exposé à la lumière directe du soleil

Avant d’introduire une cassette dans la platine

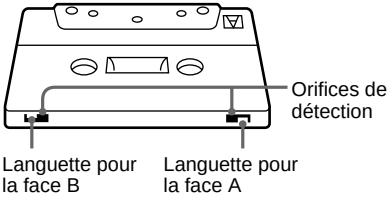
Tendez la bande si elle est détendue. Sinon, elle risque de s’emmêler dans les pièces de la platine-cassette et d’être endommagée.

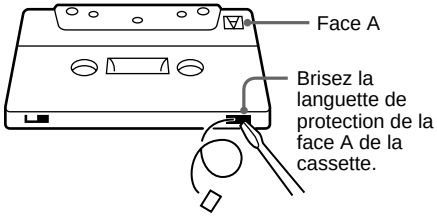
Utilisation d’une cassette de plus de 90 minutes

La bande de ces cassettes est très élastique. Ne pas changer fréquemment le mode d’opération de la cassette tel que lecture, arrêt, rembobinage rapide etc. La bande pourrait s’emmêler dans la platine-cassette.

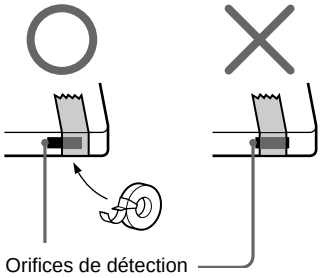
Protection permanent d’un enregistrement

Pour protéger vos enregistrements contre un effacement accidentel, brisez la languette de protection correspondant à la face A ou B comme montré sur l’illustration.





Si vous désirez enregistrer plus tard sur cette cassette, recouvrez l’orifice approprié pour la face A ou B avec du ruban adhésif. Toutefois, veillez à ne pas couvrir les fentes de détection qui permettent au lecteur de cassette de détecter automatiquement le type de bande.



Nettoyage des têtes de la platine

Nettoyez les têtes toutes les 10 heures de fonctionnement.

Quand les têtes deviennent sales

— le son est déformé
— le niveau sonore diminue
— une perte de son survient
— l’effacement de la bande est incomplet
— l’enregistrement devient impossible.

Veillez à nettoyer les têtes de lecture avant de commencer un enregistrement important ou après avoir reproduit une vieille cassette.

Utilisez une cassette de nettoyage de type sec ou humide en vente dans le commerce. Pour les détails, veuillez consulter les instructions de la cassette de nettoyage.

Démagnétisation des têtes

Démagnétisez les têtes et les pièces métalliques en contact avec la bande toutes les 20 à 30 heures d’utilisation avec une cassette de démagnétisation en vente dans le commerce. Pour les détails, veuillez consulter les instructions de la cassette de démagnétisation.

Nettoyage du coffret

Utilisez un chiffon doux légèrement imprégné d’une solution détergente neutre.

Ne pas utiliser de solvant puissant comme un dissolvant ou de la benzine qui pourraient endommager la finition.

Pour toute question ou problème au sujet de votre platine-cassette, veuillez contacter votre revendeur Sony le plus proche.

En cas de panne

Si vous rencontrez des difficultés quand vous utilisez la platine-cassette, veuillez consulter la liste suivante.

Vérifiez tout d'abord si le cordon secteur est bien branché et les haut-parleurs raccordés correctement et solidement.

Si le problème persiste, adressez-vous à votre revendeur Sony le plus proche.

Les touches de fonction de la platine-cassette ne sont pas opérantes.

- Appuyez sur l'une des touches d'exploitation après que ▯▯ s'est arrêté de clignoter. (Les touches de la platine-cassette ne fonctionnent pas pendant environ deux secondes après que la platine-cassette s'est mise sous tension.)
- Aucune cassette n'est introduite. Introduisez une cassette.

La lecture ou l'enregistrement sont impossibles.

- La bande est détendue. Tendez-la.
- Les têtes sont sales. Nettoyez-les.
- Assurez-vous que les câbles de raccordement audio sont bien raccordés (voir page 7).

L'enregistrement est impossible.

- Aucune cassette n'est introduite. Introduisez une cassette.
- La languette a été retirée de la cassette. Couvrez la languette brisée au moyen de bande adhésive (voir page 13).
- La cassette est arrivée en fin de bande.

La lecture ou l'enregistrement sont impossibles ou bien il y a diminution du niveau sonore.

- Les têtes sont sales. Nettoyez-les.
- Les têtes d'enregistrement et de lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les.

L'effacement de la cassette est incomplet.

- Les têtes d'enregistrement et de lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les.

Le pleurage et le scintillement sont excessifs ou bien il y a perte de son.

- Les cabestans de la platine-cassette sont encrassés. Nettoyez-les au moyen d'une cassette de nettoyage.

Le bruit de fond augmente ou bien il y a une perte des hautes fréquences.

- Les têtes d'enregistrement et de lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (voir page 13).
- Eloignez la platine du téléviseur ou du magnétoscope.

Le son est déformé.

- Mettez DOLBY NR dans la même position que celle dans laquelle la cassette a été enregistrée.
- Eloignez la platine du téléviseur ou du magnétoscope.

Il n'y a pas de son.

- Le cordon d'alimentation est débranché de la prise secteur.
- Assurez-vous que les câbles de raccordement audio sont bien raccordés (voir page 7).

La télécommande fournie avec la chaîne stéréo ne fonctionne pas.

- La fonction de la chaîne stéréo n'est pas réglée sur "TAPE".
- Assurez-vous que l'adaptateur de câble système/le câble de raccordement AU BUS est bien branché (voir page 5 ou 6).

La sélection automatique de source ou la lecture monotouche (DHC-MD313/333 seulement) ne fonctionne pas.

- Assurez-vous que l'adaptateur de câble système/le câble de raccordement AU BUS est bien branché (voir page 5 ou 6).

Les fonctions associées à celles de la chaîne stéréo, comme l'enregistrement synchronisé CD-TAPE, ne fonctionnent pas.

- Assurez-vous que l'adaptateur de câble système/le câble de raccordement AU BUS est bien branché (voir page 5 ou 6).

La cassette introduite ne s'éjecte pas.

- Le commutateur I/⏻ (alimentation) de la platine-cassette est sur OFF. Appuyez sur I/⏻ (alimentation) pour mettre la platine-cassette sous tension, puis appuyez sur ⏏.

L'indicateur de cassette clignote.

- Appuyez sur I/⏻ (alimentation) pour mettre la platine-cassette hors tension, puis appuyez de nouveau sur I/⏻ (alimentation) pour mettre la platine-cassette sous tension.

Spécifications

Système d'enregistrement	4 pistes, 2 canaux stéréo
Réponse en fréquence	(DOLBY NR OFF) 50 – 14.000 Hz (±3 dB), avec cassette Sony de TYPE I 50 – 15.000 Hz (±3 dB), avec cassette Sony de TYPE II
Pleurage et scintillement	±0,13% W. crête (IEC) 0,07% W. RMS (NAB) ±0,2% W. crête (DIN)
Entrée	TAPE IN (prises Cinch) : Impédance d'entrée 47 kilohms
Sortie	TAPE OUT (prises Cinch) : tension 550 mV Impédance d'entrée 47 kilohms

Généralités

Source d'alimentation	
Modèle européen :	220 – 230 V CA, 50/60 Hz
Autres modèles :	110 – 120 V ou 220 – 240 V CA, 50/60 Hz Réglable au moyen du sélecteur de tension
Consommation	12 W
Dimensions	Approx. 215 × 60 × 230 mm (L/H/P) y compris les parties et commandes faisant saillie
Poids	Approx. 2,5 kg
Accessoires fournis :	Câbles de raccordement audio (2) Adaptateur de câble système (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Diese Stereoanlage ist mit dem Dolby* B-Rauschunterdrückungssystem ausgestattet.

* In Lizenz von Dolby Laboratories hergestellt. “Dolby” und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories.

Das Cassettendeck TC-TX595 ist für den Anschluß an eine der folgenden Stereoanlagen vorgesehen

- DHC-MD313
- DHC-MD333
- DHC-MD373
- DHC-MD595

Schließen Sie das Cassettendeck mit Audiokabeln und dem Systemkabeladapter an die Anlage DHC-MD373/595 an (siehe Seite 4).

Schließen Sie das Cassettendeck mit Audiokabeln und dem AU BUS-Verbindungskabel an die Anlage DHC-MD313/333 an (siehe Seite 5).

Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung zeigen den Anschluß des Cassettendecks auf der Basis der Anlage DHC-MD333/373.

Automatische Ein- und Ausschaltung

Die Stromversorgung des Cassettendecks ist an die Stereoanlage gekoppelt (siehe Seite 11).

CD-TAPE-Synchron-Überspielung

Eine CD läßt sich problemlos auf eine Cassette überspielen (siehe Seite 10). Fade Synchron-überspielung mit der DHC-MD373/595 ist jedoch nicht möglich (siehe Seite 11).

Sofortwiedergabefunktion (nur DHC-MD313/333)

Wenn das Cassettendeck ausgeschaltet ist und Sie ▷ oder ◁ am Cassettendeck drücken, werden das Cassettendeck und die Stereoanlage automatisch eingeschaltet. Wenn eine Cassette eingelegt ist, beginnt außerdem automatisch die Wiedergabe (siehe Seite 9).

Automatische Signalquellenwahl

Durch Drücken von ▷ oder ◁ am Cassettendeck können Sie von einer anderen Quelle zum Cassettendeck umschalten und die Wiedergabe starten (siehe Seite 9).

Timer

Sie können die Uhrzeit programmieren, zu der Sie sich mit Musik von der Anlage wecken lassen oder ein Radioprogramm aufzeichnen wollen. Näheres hierzu finden Sie unter „Wecken mit Musik“ und „Timer-Aufnahme von Radioprogrammen“ in der Bedienungsanleitung der Stereoanlage.

Fernbedienung

Wenn die mit der Stereoanlage gelieferte Fernbedienung Tasten besitzt, deren Bezeichnungen mit denen am Cassettendeck übereinstimmen, können Sie auch das Cassettendeck mit diesen Tasten bedienen.

Inhaltsverzeichnis

Vorbereitung

Anschluß 4

Betriebsverfahren

Bandwiedergabe 8
Überspielen einer CD
— CD-TAPE-Synchron-Überspielbetrieb 10
Manuelle Aufnahme 11

Zusatzinformationen

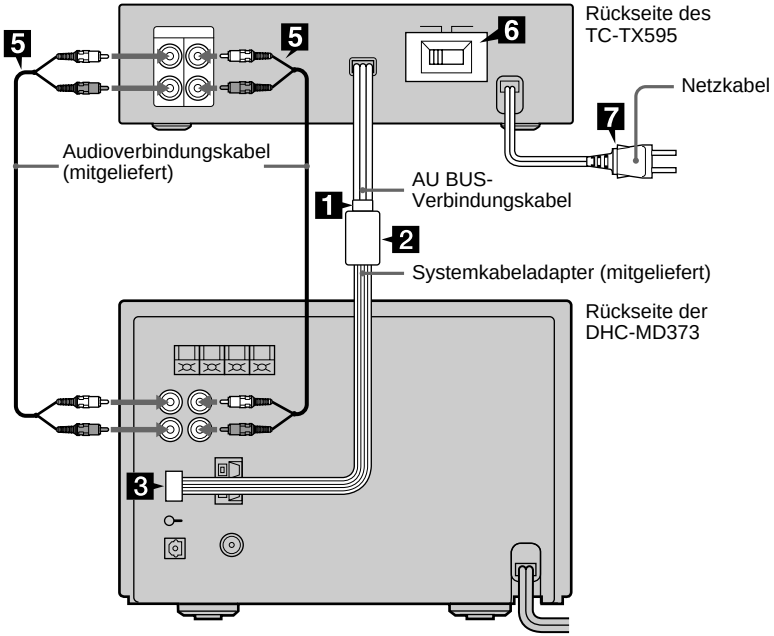
Zur besonderen Beachtung 12
Störungsüberprüfung 14
Technische Daten 15

DE

Anschluß

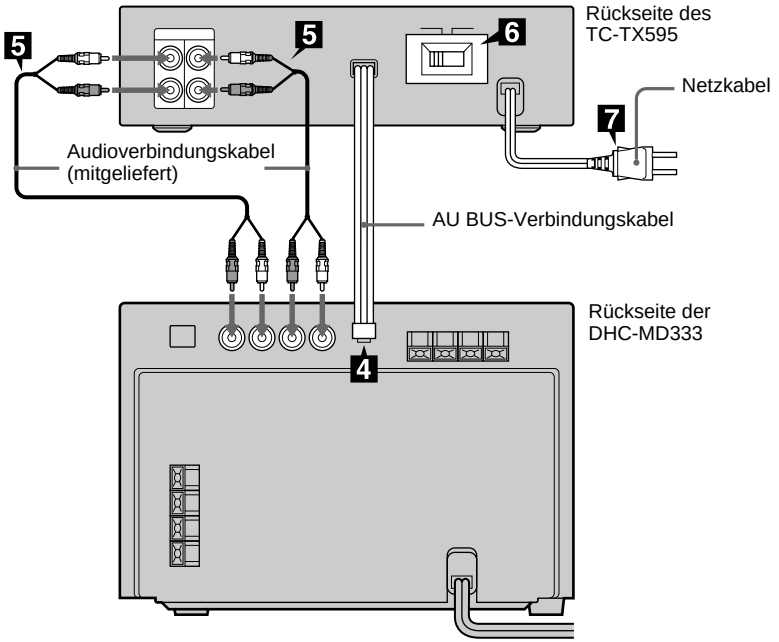
Stereoanlagen mit Bandsteuerbuchse (DHC-MD373/595)

Führen Sie die nachstehenden Schritte **1** bis **3**, **5** bis **7** aus, um die Anlage mit den mitgelieferten Kabeln anzuschließen.



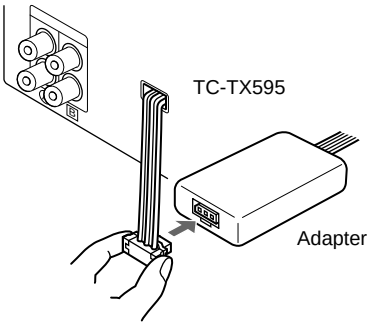
Stereoanlagen mit AU BUS-Buchse (DHC-MD313/333)

Führen Sie die nachstehenden Schritte **4** bis **7** aus, um die Anlage mit den mitgelieferten Kabeln anzuschließen.

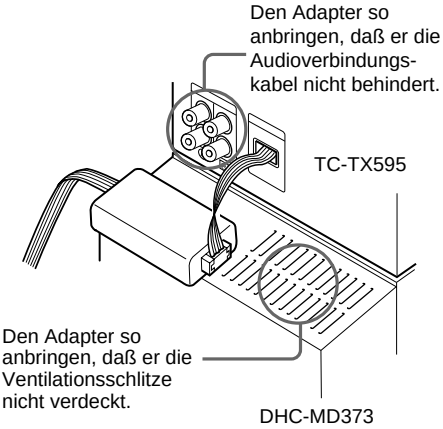


Anschluß an die DHC-MD373/595

1 Stecken Sie den Stecker des AU BUS-Verbindungskabels fest in die Buchse des Systemkabeladapters.

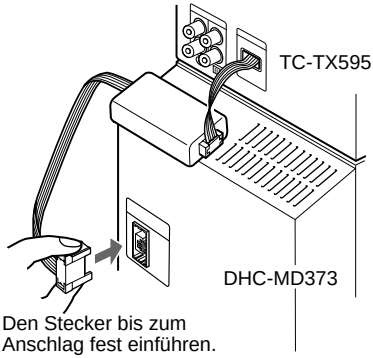


2 Lösen Sie die Schutzfolie von der Rückseite des Systemkabeladapters ab, und befestigen Sie den Adapter an der DHC-MD373/595.


Den Adapter so anbringen, daß er die Audioverbindungs-kabel nicht behindert.
TC-TX595
Den Adapter so anbringen, daß er die Ventilationsschlitze nicht verdeckt.
DHC-MD373

Fortsetzung

3 Stecken Sie den Stecker des Systemkabeladapters fest in die Bandsteuerbuchse der DHC-MD373/595.

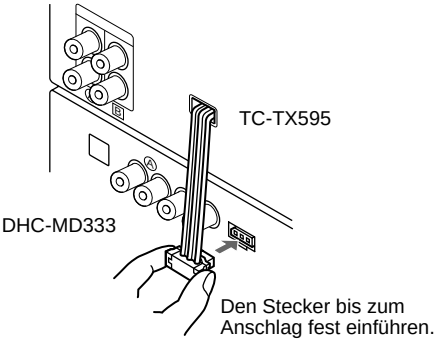


Hinweis

Der Systemkabeladapter dient zum Anschluß des AU BUS-Verbindungskabels, um Signale zwischen dem Cassettendeck und der DHC-MD373/595 zu übertragen. Werden Systemkabeladapter und AU BUS-Verbindungskabel nicht fest miteinander verbunden, ist die Signalübertragung zwischen Cassettendeck und DHC-MD373/595 möglicherweise gestört.

Anschluß an die DHC-MD313/333

4 Stecken Sie den Stecker des AU BUS-Verbindungskabels fest in die Buchse AU BUS der DHC-MD313/333.



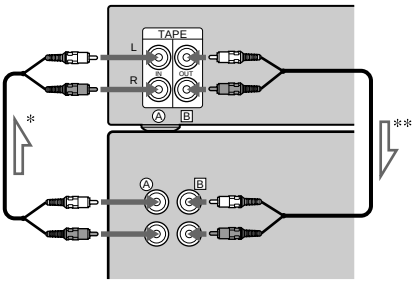
Hinweis

Über das AU BUS-Verbindungskabel werden Signale zwischen dem Cassettendeck und der DHC-MD313/333 übertragen. Wird das Kabel nicht fest angeschlossen, funktionieren das Cassettendeck und die DHC-MD313/333 möglicherweise nicht korrekt.

5 Verbinden Sie Ⓐ mit Ⓐ und B mit B mit den Audioverbindungskabeln.
Verbinden Sie immer gleichfarbige Stecker und Buchsen miteinander.

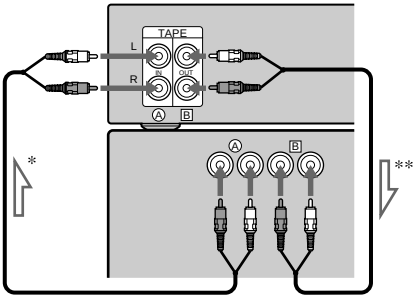
Die zwei Audioverbindungskabel sind identisch, Sie können die Anschlüsse Ⓐ und B also mit jedem der beiden Kabel verbinden.

Rückseite des TC-TX595



Rückseite der DHC-MD373

Rückseite des TC-TX595



Rückseite der DHC-MD333

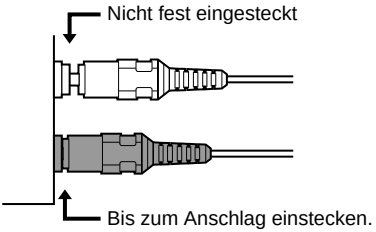
: Tonsignalfluß

* Ⓐ ⇒ Ⓐ
Die Tonsignale von der CD, MD und TUNER werden beim Aufnehmen auf eine Cassette über die Stereoanlage an das Cassettendeck übertragen.

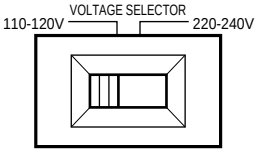
** B ⇒ B
Das Tonsignal des Cassettendecks wird beim Wiedergeben einer Cassette an die Stereoanlage übertragen.

So bringen Sie die Stecker richtig an

Stecken Sie die Stecker fest in die Buchsen.



6 Für Modelle mit Spannungswahlschalter, Stellen Sie VOLTAGE SELECTOR auf die Position, die der örtlichen Stromversorgung entspricht.



7 Schließen Sie das Netzkabel an eine Netzsteckdose an, nachdem alle anderen Anschlüsse vorgenommen wurden.

Wenn der Stecker des Netzkabels zu diesem Cassettendeck nicht in die Netzsteckdose passt, lösen Sie den mitgelieferten Zwischenstecker vom Stecker (nur für Modelle mit Adapter).

Wenn nach Inbetriebnahme kein Ton zu hören ist oder keine Aufnahme erfolgt

Überprüfen Sie, ob die Stecker fest in den Buchsen sitzen.

- Wenn die Stecker nicht fest in die beiden Buchsen Ⓐ eingesteckt sind, können Sie möglicherweise nicht von der CD, MD und TUNER auf Cassette aufnehmen.
- Wenn die Stecker nicht fest in die beiden Buchsen B eingesteckt sind, ist der Wiedergabeton vom Cassettendeck möglicherweise nicht zu hören.

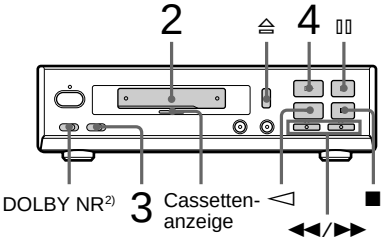
Die Stecker der Audioverbindungskabel lassen sich möglicherweise nicht ganz leicht einstecken. Stecken Sie die Stecker in die Buchsen, wie unter „So bringen Sie die Stecker richtig an“ in Schritt **5** erläutert.

Bandwiedergabe

Normalbänder (TYPE I), CrO_2-Bänder (TYPE II) und Reineisenbänder (TYPE IV) können wiedergegeben werden; die ATS[1] dieses Decks erkennt den Bandtyp automatisch.

[1] ATS: Automatic Tape Selection, Automatische Bandsortenwahl.

Cassettendeck TC-TX595

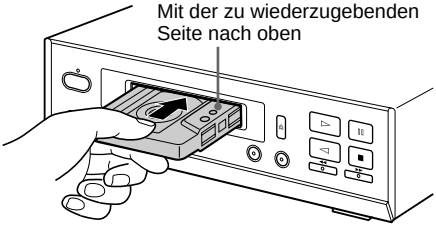


[2] Dieses Cassettendeck ist mit dem Dolby B-Rauschunterdrückungssystem ausgestattet.

1 Drücken Sie I/⏻ (Netz) an der Stereoanlage, um sie einzuschalten.

Das Cassettendeck schaltet sich automatisch ein.

2 Legen Sie eine bespielte Cassette ein.



3 Stellen Sie DIRECTION auf ⇄ (zur Wiedergabe einer Seite) oder auf ↻[3] (zur Wiedergabe beider Seiten).

4 Drücken Sie ▷ .

Zur Wiedergabe der Rückseite drücken Sie ◁ .

FUNCTION wechselt automatisch zu „TAPE“, und die Wiedergabe beginnt.

[3] Nach fünf wiederholten Durchgängen stoppt das Cassettendeck automatisch.

Zum Starten der Bandwiedergabe mit der Fernbedienung der Stereoanlage

Gehen Sie in Schritt 4 folgendermaßen vor:

1 Schalten Sie die Funktion der Stereoanlage auf Band um.

2 Drücken Sie (TAPE) ▷ oder (TAPE) ► auf der Fernbedienung .

Zur Wiedergabe der Rückseite drücken Sie (TAPE) ▷ oder (TAPE) ► wieder. Drücken Sie ◁ für DHC-MD313/333.

Sonstige Funktionen

Zum	Bedienung:
Stoppen der Wiedergabe	drücken Sie ■.
kurzzeitigen Anhalten	drücken Sie ⏸. Zum Fortsetzen der Wiedergabe drücken Sie die Taste erneut.
Vorspulen	drücken Sie ■, dann ▶▶ für die Vorderseite. drücken Sie ■, dann ◀◀ für die Rückseite.
Rückspulen	drücken Sie ■, dann ◀◀ für die Vorderseite. drücken Sie ■, dann ▶▶ für die Rückseite.
Ansteuern folgender Titel* (AMS**)	während der Wiedergabe drücken Sie ▶▶ für die Vorderseite. während der Wiedergabe drücken Sie ◀◀ für die Rückseite.
Ansteuern vorheriger Titel* (AMS**)	während der Wiedergabe drücken Sie ◀◀ für die Vorderseite. während der Wiedergabe drücken Sie ▶▶ für die Rückseite.
Herausnehmen der Cassette	drücken Sie ⏏ am Cassettendeck.
Einstellen der Lautstärke	drehen Sie VOLUME auf der Stereoanlage.

* Die mit DHC-MD595 gelieferte Fernbedienung kann nicht benutzt werden.

** Die AMS-Funktion (AMS = Automatischer Musiksuchlauf) erkennt leere Bandstellen von mehr als 4 Sekunden Länge und ermöglicht so das problemlose Ansteuern einzelner Titel.

Tips

- Wenn Sie I/⏻ (Netz) am Cassettendeck drücken, wird nur das Cassettendeck eingeschaltet. Drücken Sie I/⏻ (Netz) an der Stereoanlage, um sie einzuschalten.
- Die Cassettenanzeige leuchtet rot, wenn eine Cassette eingelegt ist. Wenn keine Cassette eingelegt ist, leuchtet die Anzeige nicht.
- Wenn Sie bei ausgeschaltetem Cassettendeck die Taste ▷ oder ◁ drücken, schaltet sich das Cassettendeck ein, und die Wiedergabe der Cassette beginnt, sofern eine Cassette eingelegt ist (**Sofortwiedergabefunktion**) (nur DHC-MD313/333).
- Das Cassettendeck schaltet sich automatisch ein, wenn Sie bei ausgeschaltetem Gerät eine Cassette einlegen. Drücken Sie I/⏻ (Netz) an der Stereoanlage, um sie einzuschalten.
- Bei Drücken von ▷ oder ◁ wird automatisch von der momentanen Signalquelle auf das Deck umgeschaltet (**automatische Signalquellenwahl**).
- Wenn die Cassette nach dem Rückspulen automatisch von Anfang an wiedergegeben werden soll (**Auto Play**), drücken Sie ▷, während Sie ◀◀ gedrückt halten (Wiedergabe der Vorderseite), oder drücken Sie ◁, während Sie ▶▶ gedrückt halten (Wiedergabe der Rückseite).
- Um ein mit Dolby-Rauschunterdrückung bespieltes Band wiederzugeben, stellen Sie DOLBY NR auf ON ein.
- Mit Hilfe der Timer-Funktion der Stereoanlage können Sie sich zu einer bestimmten Zeit mit Musik wecken lassen. Näheres hierzu finden Sie unter „Wecken mit Musik“ in der Bedienungsanleitung der Stereoanlage. Wenn Sie den Wake-up Timer programmieren, muß DOLBY NR am Cassettendeck eingestellt werden.

Hinweis

In folgenden Fällen arbeitet der AMS möglicherweise nicht einwandfrei:

— Die Leerstelle zwischen den Titeln ist vier Sekunden oder kürzer.

— Auf dem rechten Kanal wurde eine andere Tonquelle aufgezeichnet als auf dem linken, wie z. B. bei einem Karaoke-Band.

— Das Band enthält längere Passagen mit niedriger Lautstärke oder niedrigem Pegel.

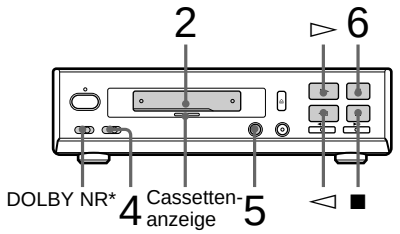
— Ein TV-Gerät steht direkt neben dem Deck.

Überspielen einer CD

— CD-TAPE-Synchron-Überspielbetrieb

Mit der CD SYNC-Taste kann eine CD bequem auf eine Cassette überspielt werden. Zum Aufnehmen verwenden Sie ein Normalband (TYPE I) oder CrO_2-Band (TYPE II); der Bandtyp wird vom Deck automatisch erkannt.

Cassettendeck TC-TX595

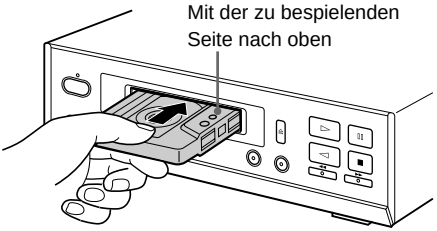


* Dieses Cassettendeck ist mit dem Dolby B-Rauschunterdrückungssystem ausgestattet.

1 Drücken Sie I/⏻ (Netz) an der Stereoanlage, um sie einzuschalten.

Das Cassettendeck schaltet sich automatisch ein.

2 Legen Sie eine leere Cassette ein.



3 Legen Sie eine CD auf die Plattenlade des CD-Spielers der Stereoanlage.

4 Stellen Sie DIRECTION auf ⇄ (zum Aufnehmen auf eine Seite) oder auf ⇆ (zum Aufnehmen auf beide Seiten).

Wird bei beidseitiger Aufnahme das Ende der Vorderseite mitten in einem Titel erreicht, wird der ganze Titel von Anfang an auf der Rückseite erneut aufgezeichnet.

5 Drücken Sie CD SYNC am Cassettendeck.

Das Cassettendeck schaltet auf Aufnahme-Bereitschaft und der CD-Spieler auf Wiedergabe-Bereitschaft. Die Anzeigen der Tasten CD SYNC, ●REC, ▻ (für die Vorderseite) und ▯▯ leuchten auf.

Wenn die Aufnahme mit der Rückseite beginnen soll, drücken Sie ◅ (für die Rückseite), so daß die Anzeige der Taste ◅ aufleuchtet.

6 Drücken Sie ▯▯ am Cassettendeck .

Die Aufnahme beginnt.
Wird das Ende der Vorderseite mitten in einem Titel erreicht, wird das Band zurückgespult und der Titel von Anfang an erneut aufgezeichnet. Bei beidseitiger Aufnahme beginnt danach die Aufnahme mit diesem Titel ab dem Anfang der Rückseite, während bei einseitiger Aufnahme der Aufnahmebetrieb abgebrochen wird.

Zum Stoppen der Aufnahme

Drücken Sie ■ am Cassettendeck.

Tips

- Wenn Sie am Cassettendeck I/⏻ (Netz) drücken, wird nur das Cassettendeck eingeschaltet. Drücken Sie I/⏻ (Netz) an der Stereoanlage, um sie einzuschalten.
- Das Cassettendeck schaltet sich automatisch ein, wenn Sie bei ausgeschaltetem Gerät eine Cassette einlegen. Drücken Sie vor Aufnahmebeginn I/⏻ (Netz) an der Stereoanlage, um sie einzuschalten.
- Die Cassettenanzeige leuchtet rot, wenn eine Cassette eingelegt ist. Wenn keine Cassette eingelegt ist, leuchtet die Anzeige nicht.
- Wenn Sie das Rauschen bei Hochfrequenzsignalen geringer Lautstärke reduzieren wollen, schalten Sie vor Schritt 5 DOLBY NR auf ON.
- Wird beim Aufnehmen auf beide Seiten das Ende der Vorderseite erreicht, blendet die **Fade Synchro-Funktion** (nur DHC-MD313/333) den aktuellen Titel langsam aus, so daß er nicht abrupt abbricht. Dann wird der Titel von Anfang an auf der Rückseite erneut aufgezeichnet.

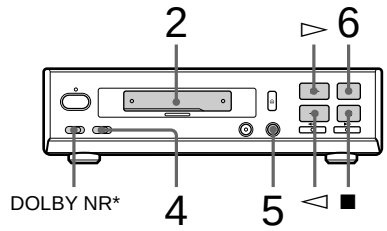
Hinweise

- Während der Aufnahme kann keine andere Quelle gehört werden.
- Wenn Sie auf beide Seiten aufnehmen wollen, achten Sie darauf, mit der Vorderseite zu beginnen. Wenn Sie mit der Rückseite beginnen, stoppt die Aufnahme am Ende der Rückseite.

Manuelle Aufnahme

Sie können auch manuell aufnehmen und so nur bestimmte Titel einer CD überspielen oder ab der Mitte einer Cassette aufnehmen. Außerdem haben Sie die Möglichkeit, eine Radiosendung oder eine MD aufzuzeichnen.

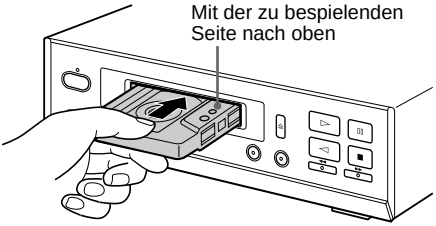
Cassettendeck TC-TX595



* Dieses Cassettendeck ist mit dem Dolby B-Rauschunterdrückungssystem ausgestattet.

1 Drücken Sie I/⏻ (Netz) an der Stereoanlage, um sie einzuschalten.
Das Cassettendeck schaltet sich automatisch ein.

2 Eine leere Cassette einlegen.



Fortsetzung

Manuelle Aufnahme (Fortsetzung)

3 Wählen Sie die gewünschte Signalquelle (z.B. „CD“, „MD“, „AM“ oder „FM“) an der Stereoanlage.

4 Stellen Sie DIRECTION auf ⇄ (zum Aufnehmen auf eine Seite) oder auf ⟲ (zum Aufnehmen auf beide Seiten).

5 Drücken Sie ●REC am Cassettendeck.

Das Deck schaltet auf Aufnahme-Bereitschaft. Die Anzeigen der Tasten ●REC, ▷ (für die Vorderseite) und ▯▯ leuchten auf.

Wenn die Aufnahme mit der Rückseite beginnen soll, drücken Sie ◁ (für die Rückseite), so daß die Anzeige der Taste ◁ aufleuchtet.

6 Drücken Sie ▯▯ am Cassettendeck.

Die Aufnahme beginnt.

Sie können die Aufnahme auch starten, indem Sie die Taste ▷ oder ◁ drücken, deren Anzeige leuchtet.

7 Starten Sie die Wiedergabe der Signalquelle.

Zum	Drücken Sie
Stoppen der Aufnahme	■ am Cassettendeck.
kurzzeitigen Anhalten der Aufnahme	▯▯ am Cassettendeck.

Tips

- Die Cassettenanzeige leuchtet rot, wenn eine Cassette eingelegt ist. Wenn keine Cassette eingelegt ist, leuchtet die Anzeige nicht.
- Wenn Sie das Rauschen bei Hochfrequenzsignalen geringer Lautstärke reduzieren wollen, schalten Sie vor Schritt 5 DOLBY NR auf ON.
- Mit Hilfe der Timer-Funktion der Stereoanlage können Sie zu einer bestimmten Zeit eine Radiosendung aufzeichnen. Näheres hierzu finden Sie unter „Timer-Aufnahme von Radioprogrammen“ in der Bedienungsanleitung der Stereoanlage. Wenn Sie den Timer programmieren, müssen DOLBY NR und DIRECTION am Cassettendeck eingestellt werden.

Zur besonderen Beachtung

Zur Betriebsspannung (für Modelle mit Spannungswahlschalter)

Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Cassettendecks, daß die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

Zur Sicherheit

- Die Anlage ist auch im ausgeschalteten Zustand nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, solange der Netzstecker noch an der Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Trennen Sie bei längerer Nichtverwendung das Cassettendeck von der Steckdose ab. Zum Abziehen des Netzkabels fassen Sie stets am Stecker und niemals am Kabel an.
- Sollte ein fester Gegenstand oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, trennen Sie es ab und lassen Sie es von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.
- Das Netzkabel darf nur von einem qualifizierten Kundendienst ausgetauscht werden.

Zur Aufstellung

- Stellen Sie das Cassettendeck an einen Ort, an dem ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist, um einen internen Hitzestau zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät waagerecht auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einen Ort, an dem es folgenden Bedingungen ausgesetzt ist:
  - — Hitze oder Kälte
  - — Staub oder Schmutz
  - — hoher Feuchtigkeit
  - — Vibrationen
  - — direktem Sonnenlicht

Vor dem Einlegen der Cassette

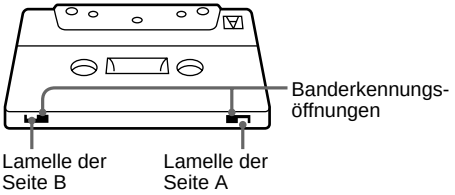
Achten Sie darauf, daß das Band gespannt ist. Durchhängendes Band kann im Antriebsmechanismus hängen bleiben und beschädigt werden.

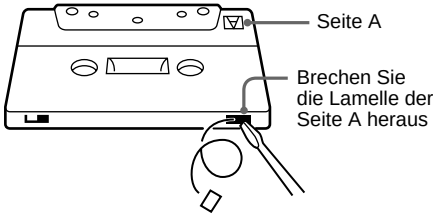
Vorsicht bei Bändern mit Spielzeiten über 90 Minuten

Diese Bänder sind sehr dünn und können sich leicht dehnen. Es wird empfohlen, bei solchen Bändern die Bandtransportfunktion (Wiedergabe, Stopp, Vorspulen usw.) nicht zu häufig umzuschalten.

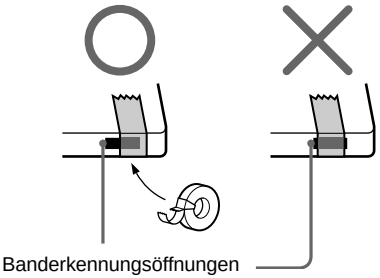
Löschschutz

Zum Schutz gegen versehentliches Löschen brechen Sie die Lamelle der Seite A und/oder B wie in der Abbildung gezeigt heraus.





Um später wieder auf die Cassette aufzunehmen, überkleben Sie die Vertiefung mit Klebeband. Achten Sie jedoch darauf, nicht die Banderkennungsöffnungen zu überkleben. Ansonsten kann das Deck den Bandtyp nicht erkennen.



Reinigung der Tonköpfe

Nach etwa 10 Betriebsstunden sollten die Tonköpfe gereinigt werden.

Verschmutzte Tonköpfe führen zu:

— Verzerrungen des Tons;
— Abfallen des Tonpegels;
— Tonaussetzern;
— unvollständigem Löschen;
— Störung der Aufnahme.

Sie sollten die Tonköpfe also vor einer wichtigen Aufnahme oder nach der Wiedergabe einer alten Cassette reinigen. Zur Reinigung verwenden Sie eine handelsübliche Trockentyp- oder Nasstyp-Reinigungscassette. Einzelheiten finden Sie in der Anleitung der Reinigungscassette.

Entmagnetisieren der Tonköpfe

Nach etwa 20 bis 30 Betriebsstunden sollten die Tonköpfe und die Metallteile, die das Band berühren, mit einer handelsüblichen Entmagnetisierungs-Cassette entmagnetisiert werden. Einzelheiten finden Sie in der Anleitung der Entmagnetisierungs-Cassette.

Reinigung des Gehäuses

Verwenden Sie ein weiches, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch. Lösungsmittel wie Verdünner oder Benzin dürfen nicht verwendet werden, da sie das Gehäuse angreifen.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Störungsüberprüfung

Bei Problemen mit dem Cassettendeck gehen Sie die folgende Liste durch.

Vergewissern Sie sich jedoch als erstes, ob das Netzkabel und die Lautsprecher richtig angeschlossen sind.

Kann das Problem nicht behoben werden, wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.

Die Laufwerktasten des Decks arbeiten nicht.

- Die Laufwerktasten drücken, sobald ▯▯ nicht mehr blinkt. (Nach dem Einschalten des Cassettendecks funktionieren die Tasten am Cassettendeck ca. 2 Sekunden lang nicht.)
- Es ist keine Cassette eingelegt. Eine Cassette einlegen.

Wiedergabe oder Aufnahme nicht möglich.

- Das Band hängt durch. Das Band spannen.
- Die Köpfe sind verschmutzt. Die Köpfe reinigen.
- Überprüfen, ob die Audioverbindungskabel richtig angeschlossen sind (siehe Seite 7).

Keine Aufnahme möglich.

- Es ist keine Cassette eingelegt. Eine Cassette einlegen.
- Die Überspielschutzlamelle der Cassette wurde herausgebrochen. Überkleben Sie die Vertiefung mit Klebeband (siehe Seite 13).
- Das Ende der Cassette ist erreicht.

Keine Aufnahme oder Wiedergabe möglich oder zu geringer Pegel.

- Die Köpfe sind verschmutzt. Die Köpfe reinigen.
- In den Aufnahme-/Wiedergabeköpfen hat sich Restmagnetismus aufgebaut. Die Köpfe entmagnetisieren.

Kein vollständiges Löschen möglich.

- In den Aufnahme-/Wiedergabeköpfen hat sich Restmagnetismus aufgebaut. Die Köpfe entmagnetisieren.

Starke Gleichlaufschwankungen oder Tonaussetzer.

- Die Antriebswellen des Cassettendecks sind verschmutzt. Die Teile mit einer Reinigungscassette reinigen.

Starkes Rauschen oder Löschen der Höhen.

- In den Aufnahme-/Wiedergabeköpfen hat sich Restmagnetismus aufgebaut. Die Köpfe entmagnetisieren (siehe Seite 13).
- Das Deck weiter vom TV-Gerät oder Videorecorder entfernt aufstellen.

Verzerrter Ton.

- DOLBY NR in dieselbe Position stellen, bei der die Cassette bespielt wurde.
- Das Cassettendeck weiter vom TV-Gerät oder Videorecorder entfernt aufstellen.

Kein Ton.

- Das Netzkabel ist nicht mit einer Netzsteckdose verbunden.
- Überprüfen, ob die Audioverbindungskabel richtig angeschlossen sind (siehe Seite 7).

Die mit der Stereoanlage gelieferte Fernbedienung funktioniert nicht.

- Die Funktion der Stereoanlage ist nicht auf „TAPE“ eingestellt.
- Überprüfen, ob das Systemkabeladapter/AU BUS-Verbindungskabel richtig angeschlossen ist (siehe Seite 5 oder 6).

Die automatische Signalquellenwahl oder die Sofortwiedergabefunktion (nur DHC-MD313/333) arbeiten nicht.

- Überprüfen, ob das Systemkabeladapter/AU BUS-Verbindungskabel richtig angeschlossen ist (siehe Seite 5 oder 6).

Die mit der Stereoanlage verbundenen Funktionen, wie CD-TAPE-Synchronaufnahme, sind unwirksam.

- Überprüfen, ob das Systemkabeladapter/AU BUS-Verbindungskabel richtig angeschlossen ist (siehe Seite 5 oder 6).

Die eingelegte Cassette läßt sich nicht auswerfen.

- Das Cassettendeck ist ausgeschaltet. Das Cassettendeck mit I/⏻ (Netz) einschalten und dann ⏏ drücken.

Die Cassettenanzeige blinkt.

- Das Cassettendeck mit I/⏻ (Netz) aus- und dann wieder einschalten.

Technische Daten

Aufnahmesystem	4 Spuren, 2 Kanäle (Stereo)
Frequenzgang	(DOLBY NR OFF) 50 – 14.000 Hz (±3 dB), mit Sony TYPE I-Cassette 50 – 15.000 Hz (±3 dB), mit Sony TYPE II-Cassette
Gleichlaufschwankungen	±0,13% W. Peak (IEC) 0,07% W. RMS (NAB) ±0,2% W. Peak (DIN)
Eingang	TAPE IN (Cinchbuchsen): Impedanz 47 kOhm
Ausgang	TAPE OUT (Cinchbuchsen): Pegel 550 mV, Impedanz 47 kOhm

Allgemeines

Stromversorgung	
Modell für europäische Länder:	
	220 – 230 V Wechselstrom, 50/60 Hz
Andere Modelle:	110 – 120 V oder 220 – 240 V Wechselstrom, 50/60 Hz Einstellbar über Spannungswahlschalter
Leistungsaufnahme	12 W
Abmessungen	ca. 215 × 60 × 230 mm (B/H/T), einschl. vorstehender Teile und Bedienungselemente
Gewicht	ca. 2,5 kg
Mitgeliefertes Zubehör:	Audioverbindungskabel (2) Systemkabeladapter (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Este sistema está equipado con la función de reducción de ruido tipo B de Dolby*.

* Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. “Dolby” y el símbolo con una doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

El deck de cassettes TC-TX595 ha sido diseñado para los sistemas estéreo listados abajo

- DHC-MD313
- DHC-MD333
- DHC-MD373
- DHC-MD595

Conecte el deck de cassettes al DHC-MD373/595 utilizando los cables conectores de audio y el cable adaptador de sistema (consulte la página 4).

Conecte el deck de cassettes al DHC-MD313/333 utilizando los cables conectores de audio y el cable conector AU BUS (consulte la página 5).

Las ilustraciones usadas en este manual de instrucciones para describir las conexiones del deck de cassettes están basadas en el DHC-MD333/373.

Conexión/desconexión automática de la alimentación

La alimentación del deck de cassettes está sincronizada con la del sistema estéreo (consulte la página 11).

Grabación sincronizada de un CD-TAPE

Podrá grabar fácilmente un CD en un cassette (consulte la página 10). Sin embargo, con el DHC-MD373/595 usted no podrá realizar grabación con desvanecimiento sincronizado (consulte la página 11).

Reproducción presionando una sola tecla (DHC-MD313/333 solamente)

Si el deck de cassettes está desactivado y presiona ▷ o ◁ en el mismo, se activará automáticamente éste y el sistema estéreo, y se iniciará la reproducción de la cinta si hay un cassette insertado (consulte la página 9).

Selección automática de fuente

Podrá cambiar de otra fuente al deck de cassettes e iniciar la reproducción de una cinta con sólo presionar ▷ o ◁ en dicho deck (consulte la página 9).

Temporizador

Podrá despertarse con música o grabar un programa de radiodifusión a una hora programada. Para más información, consulte las secciones “Para despertarse con música” y “Grabación de programas de la radio con el temporizador” del manual de instrucciones del sistema estéreo.

Telemando

Si el telemando suministrado con el sistema estéreo tiene botones con nombres iguales a los de los controles del deck de cassettes, también podrá operar el deck de cassettes con estos botones.

Índice

Preparativos

Conexión del sistema 4

Operaciones

Reproducción de una cinta 8
Grabación de un CD
— Grabación sincronizada de un CD-TAPE 10
Grabación manual 11

Información adicional

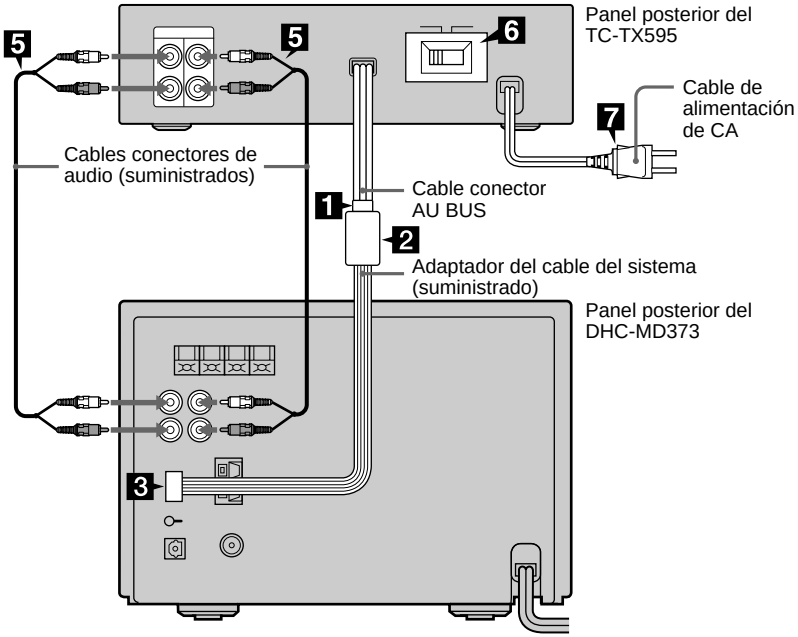
Precauciones 12
Solución de problemas 14
Especificaciones 15

ES

Conexión del sistema

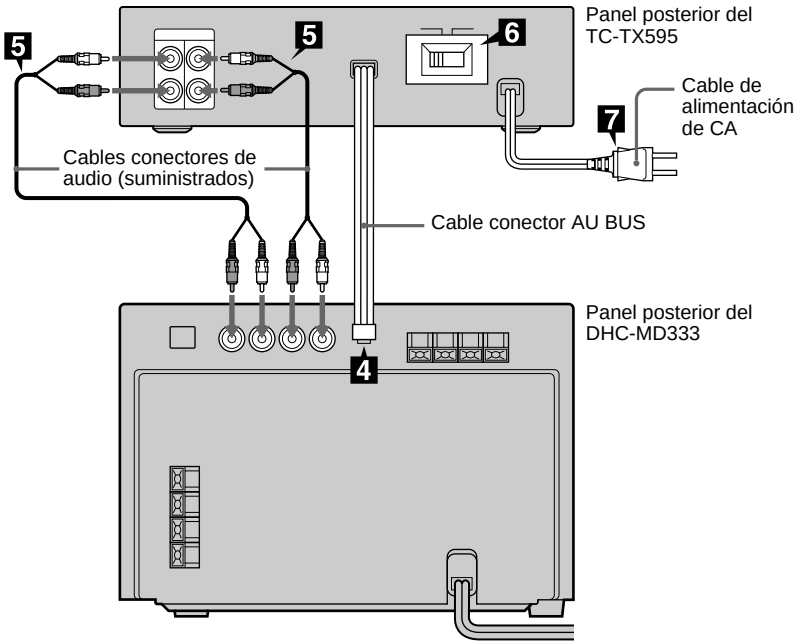
Los sistemas estéreo con la toma de control de la cinta (DHC-MD373/595)

Realice los pasos **1** a **3**, **5** a **7** de abajo para conectar el sistema con los cables suministrados.



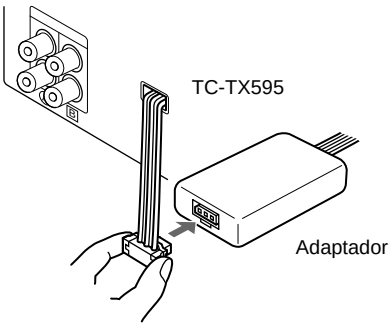
Los sistemas estéreo con la toma AU BUS (DHC-MD313/333)

Realice los pasos **4** a **7** de abajo para conectar el sistema con los cables suministrados.

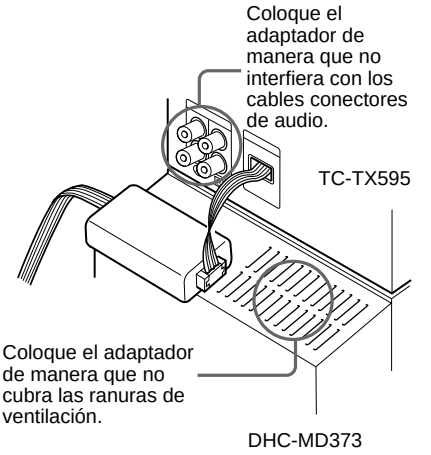


Conexión al DHC-MD373/595

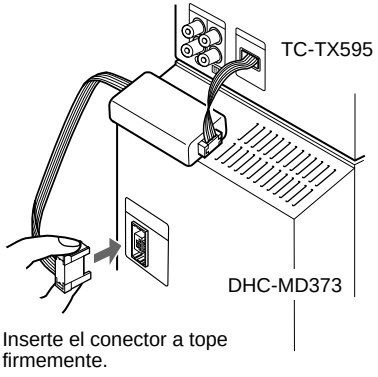
1 Conecte firmemente el cable conector AU BUS al adaptador del cable del sistema.



2 Desprenda el papel de precinto de la parte posterior del adaptador del cable del sistema y sujete el adaptador en el DHC-MD373/595.


Coloque el adaptador de manera que no interfiera con los cables conectores de audio.
TC-TX595
Coloque el adaptador de manera que no cubra las ranuras de ventilación.
DHC-MD373

3 Conecte firmemente el adaptador del cable del sistema a la toma de control de la cinta del DHC-MD373/595.

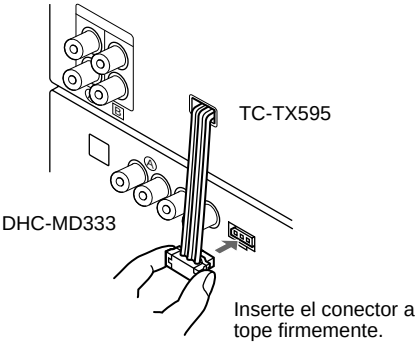


Nota

El adaptador del cable del sistema se utiliza para conectar el cable conector AU BUS con el fin de intercambiar señales entre el deck de cassettes y el DHC-MD373/595. Si no conecta el adaptador del cable del sistema y el cable conector AU BUS firmemente, el deck de cassettes y el DHC-MD373/595 podrán no funcionar correctamente.

Conexión al DHC-MD313/333

4 Conecte firmemente el cable conector AU BUS a la toma AU BUS del sistema DHC-MD313/333.



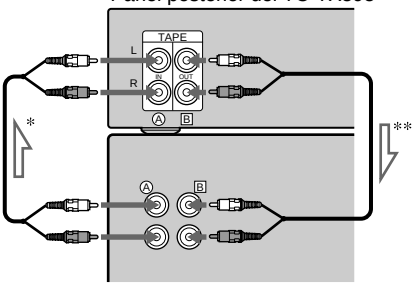
Nota

El cable conector AU BUS se emplea para intercambiar las señales entre el deck de cassettes y el DHC-MD313/333. Si no conecta el cable con firmeza, el deck de cassettes y el DHC-MD313/333 pueden no funcionar correctamente.

5 Conecte Ⓐ a Ⓐ y B a B con los cables conectores de audio. Inserte los enchufes en las tomas del mismo color.

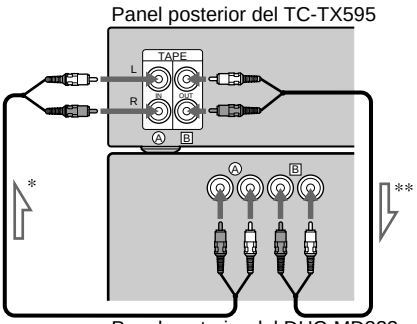
Puesto que los dos cables conectores de audio son iguales, puede conectar Ⓐ o B con cualquiera de ellos.

Panel posterior del TC-TX595



Panel posterior del DHC-MD373

Panel posterior del TC-TX595



Panel posterior del DHC-MD333

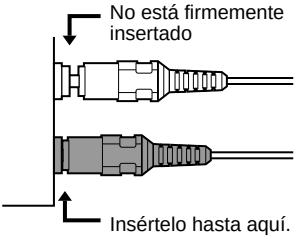
: flujo del sonido

* Ⓐ Ⓐ
Las señales sonoras del CD, MD y sintonizador fluyen a través del sistema estéreo hasta el deck de cassettes al realizar grabaciones en cintas.

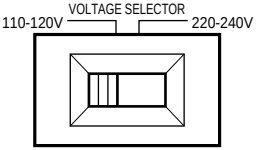
** B B
La señal sonora del deck de cassettes fluye hasta el sistema estéreo al reproducir cintas.

Cómo insertar los enchufes

Inserte firmemente los enchufes en las tomas.



6 Para modelos con selector de tensión, ponga VOLTAGE SELECTOR en la posición correspondiente a la tensión de línea de alimentación local.



7 Conecte el cable de alimentación de CA a un tomacorriente una vez realizadas todas las conexiones.

Si el enchufe de este deck de cassettes no encaja en el tomacorriente, retire el adaptador suministrado de dicho enchufe (sólo para modelos equipados con adaptador).

Si no hay sonido o si la cinta no se graba durante la primera operación

Compruebe que los enchufes estén firmemente insertados en las tomas.

- Si no inserta los enchufes firmemente en ambas tomas Ⓐ, es posible que no pueda grabar el sonido del CD, MD ni sintonizador en una cinta.
- Si no inserta los enchufes firmemente en ambas tomas B, es posible que no pueda escuchar el sonido del deck de cassettes.

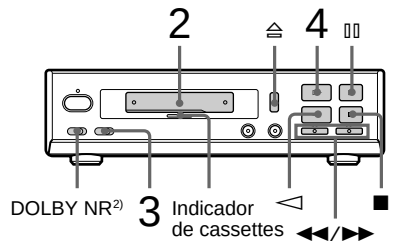
Los enchufes de los cables conectores de audio pueden estar tensos. Inserte los enchufes en el punto mostrado en “Cómo insertar los enchufes” en el paso **5**.

Reproducción de una cinta

Usted podrá utilizar cualquier tipo de cinta, TYPE I (normal), TYPE II (CrO_2), o TYPE IV (metal), porque el deck de cassettes detectará automáticamente el tipo de cinta (ATS[1]).

[1] ATS: Automatic Tape Selection = Selección automática de cinta.

Deck de cassettes TC-TX595



[2] Este deck de cassettes está equipado con el sistema de reducción de ruido tipo B de Dolby.

1 Presione I/⏻ (alimentación) del sistema estéreo para activar el sistema estéreo.

El deck de cassettes se activa automáticamente.

2 Inserte una cinta grabada.

3 Ponga DIRECTION en ⇄ para reproducir una cara. Para reproducir ambas, póngalo en 🔁[3].

4 Presione ▷.

Presione ◁ para reproducir la cara inferior.

La función (FUNCTION) cambia a "TAPE" automáticamente y, a continuación, la cinta comienza a reproducirse.

[3] El deck de cassettes se parará automáticamente después de haber repetido la secuencia cinco veces.

Para reproducir una cinta utilizando el sistema estéreo

Realice la siguiente operación en el paso 4;

1 Cambie la función del sistema estéreo a cinta.

2 Presione (TAPE) ▷ o (TAPE) ► del telemando.

Para reproducir la cara inferior, presione (TAPE) ▷ o (TAPE) ► otra vez. Para el DHC-MD313/333, presione ◁.

Otras operaciones

Para	Haga lo siguiente:
Parar la reproducción	Presione ■.
Realizar una pausa	Presione ⏸. Vuelva a presionarla para reanudar la reproducción.
Hacer que la cinta avance rápidamente	Presione ■, a continuación ▶▶ para la cara superior. Presione ■, a continuación ◀◀ para la cara inferior.
Rebobinar la cinta	Presione ■, a continuación ◀◀ para la cara superior. Presione ■, a continuación ▶▶ para la cara inferior.
Localizar una canción posterior* (AMS**)	Presione ▶▶ para la cara superior durante la reproducción. Presione ◀◀ para la cara inferior durante la reproducción.
Localizar una canción anterior* (AMS**)	Presione ◀◀ para la cara superior durante la reproducción. Presione ▶▶ para la cara inferior durante la reproducción.
Extraer el cassette	Presione ⏏ del deck de cassettes.
Ajustar el volumen	Gire VOLUME en el sistema estéreo.

* No podrá utilizar el telemando suministrado con el DHC-MD595.

** El sensor automático de canciones (AMS) detecta espacios en blanco superiores a cuatro segundos entre las canciones para localizar éstas rápidamente.

Sugerencias

- Al presionar I/⏻ (alimentación) del deck de cassettes, sólo se activará éste. Presione I/⏻ (alimentación) del sistema estéreo para activar el sistema estéreo.
- El indicador de cassettes se ilumina en rojo si hay un cassette insertado y se apaga si no hay ninguno insertado.
- Si el deck de cassettes está desactivado y presiona ▷ o ◁, dicho deck se activará automáticamente y se iniciará la reproducción de la cinta (**reproducción presionando una sola tecla**) (DHC-MD313/333 solamente).
- Si inserta una cinta mientras la alimentación está desactivada, sólo se activará automáticamente el deck de cassettes. Presione I/⏻ (alimentación) del sistema estéreo para activar el sistema estéreo.
- Usted podrá cambiar de otra fuente al deck de cassettes e iniciar la reproducción de un cassette presionando simplemente ▷ o ◁ (**selección automática de fuente**).
- Para iniciar automáticamente la reproducción desde el principio de la cinta después del bobinado rápido (**reproducción automática**), presione ▷ mientras mantiene presionada ◀◀ (para la cara superior) o presione ◁ mientras mantiene presionada ▶▶ (para la cara inferior).
- Para escuchar una cinta grabada con el sistema de reducción de ruido Dolby, ponga DOLBY NR en ON.
- Mediante el empleo de la función de temporizador del sistema estéreo, podrá despertarse con música a una hora programada. Para más información, consulte la sección “Para despertarse con música” del manual de instrucciones del sistema estéreo. Al ajustar el temporizador diario, es preciso ajustar DOLBY NR en el deck de cassettes.

Nota

La función del AMS puede no trabajar cuando:

— el espacio en blanco entre canciones sea de cuatro segundos o menos.

— la fuente de sonido grabada en el canal derecho sea diferente de la del canal izquierdo, como en el caso de una cinta de KARAOKE.

— continúe durante mucho tiempo un volumen o sonido bajo.

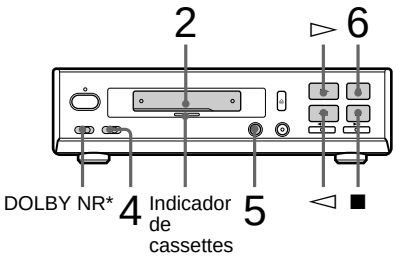
— haya un televisor demasiado cerca del deck de cassettes.

Grabación de un CD

— Grabación sincronizada de un CD-TAPE

La tecla CD SYNC le permitirá grabar fácilmente de un CD a una cinta. Podrá utilizar cintas TYPE I (normal) o TYPE II (CrO_2) porque el deck de cassettes detectará automáticamente el tipo de cinta.

Deck de cassettes TC-TX595

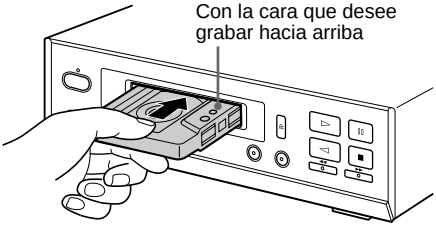


* Este deck de cassettes está equipado con el sistema de reducción de ruido tipo B de Dolby.

1 Presione I/⏻ (alimentación) del sistema estéreo para activar el sistema estéreo.

El deck de cassettes se activa automáticamente.

2 Inserte un cassette en blanco.



3 Ponga un CD en la bandeja de discos del reproductor de CD del sistema estéreo.

4 Ponga DIRECTION en ⇄ para grabar una cara. Para grabar ambas, póngalo en ⇆.

Si selecciona grabar por ambas caras y la cinta llega al final de la cara superior a mitad de una canción, la canción entera volverá a grabarse desde el principio de la cara inferior.

5 Presione CD SYNC del deck de cassettes.

El deck de cassettes esperará por la grabación, y el reproductor de CD por la reproducción. Las lámparas de CD SYNC, ●REC, ▷ (para la cara superior) y las teclas ▯▯ se iluminan.
Si desea grabar a partir de la cara inferior, presione ◁ (para la cara inferior) para que la lámpara de la tecla ◁ se ilumine.

6 Presione ▯▯ del deck de cassettes.

Se iniciará la grabación.
Si la cinta llega al final de la cara superior a mitad de una canción, la cinta se rebobinará y la canción volverá a grabarse desde su principio. Después, la grabación comenzará con esa canción desde el principio de la cara inferior durante la grabación de ambas caras, o la grabación se parará durante la grabación de una cara.

Para parar la grabación

Presione ■ del deck de cassettes.

Sugerencias

- Al presionar **I/⏻** (alimentación) del deck de cassettes, sólo se activará éste. Presione **I/⏻** (alimentación) del sistema estéreo para activar el sistema estéreo.
- Si inserta una cinta mientras la alimentación está desactivada, sólo se activará automáticamente el deck de cassettes. Presione **I/⏻** (alimentación) del sistema estéreo para activar el sistema estéreo antes de la grabación.
- El indicador de cassettes se ilumina en rojo si hay un cassette insertado y se apaga si no hay ninguno insertado.
- Cuando desee reducir el ruido de siseo de las señales de alta frecuencia y bajo nivel, ponga DOLBY NR en ON antes del paso 5.
- Si la cara superior de la cinta llega el final durante la grabación de ambas caras, la función de desvanecimiento se activará para evitar que la canción finalice bruscamente al final de la cinta (**desvanecimiento sincronizado**) (DHC-MD313/333 solamente). La canción volverá a grabarse desde el principio de la cara inferior.

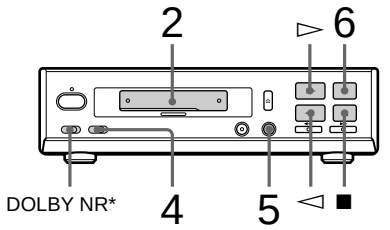
Notas

- Durante la grabación no podrá escuchar otras fuentes.
- Si graba en ambas caras, asegúrese de comenzar a partir de la superior. Si comienza a partir de la cara inferior, la grabación se detendrá al final de dicha cara.

Grabación manual

Con la grabación manual, podrá grabar sólo las canciones que desee de un CD o iniciar la grabación en el medio de la cinta. También podrá grabar un programa de radiodifusión o un MD.

Deck de cassettes TC-TX595



* Este deck de cassettes está equipado con el sistema de reducción de ruido tipo B de Dolby.

1 Presione **I/⏻** (alimentación) del sistema estéreo para activar el sistema estéreo.

El deck de cassettes se activa automáticamente.

2 Inserte un cassette en blanco.

continúa

Grabación manual (continuación)

3 Cambie la función del sistema estéreo a la fuente de sonido deseada (por ejemplo: “CD”, “MD”, “AM” o “FM”).

4 Ponga DIRECTION en ⇄ para grabar una cara. Para grabar ambas, póngalo en ↻.

5 Presione ●REC del deck de cassettes.

El deck de cassettes esperará por la grabación. Las lámparas de ●REC, ▷ (para la cara superior) y las teclas ▯▯ se iluminan.

Si desea grabar a partir de la cara inferior, presione ◁ (para la cara inferior) para que la lámpara de la tecla ◁ se ilumine.

6 Presione ▯▯ del deck de cassettes.

Se iniciará la grabación.

También es posible iniciar la grabación presionando la tecla ▷ o ◁ que esté iluminada.

7 Inicie la reproducción en el componente fuente.

Para	Presione
Parar la grabación	■ del deck de cassettes.
Realizar una pausa en la grabación	▯▯ del deck de cassettes.

Sugerencias

- El indicador de cassettes se ilumina en rojo si hay un cassette insertado y se apaga si no hay ninguno insertado.
- Cuando desee reducir el ruido de siseo de las señales de alta frecuencia y bajo nivel, ponga DOLBY NR en ON antes del paso 5.
- Mediante el empleo de la función de temporizador del sistema estéreo, podrá grabar programas de radiodifusión a una hora programada. Para más información, consulte la sección “Grabación de programas de la radio con el temporizador” del manual de instrucciones del sistema estéreo. Al ajustar la grabación con temporizador, DOLBY NR y el modo DIRECTION deben estar ajustados en el deck de cassettes.

Precauciones

Tensión de alimentación (para modelos con selector de tensión)

Antes de utilizar el deck de cassettes, compruebe si su tensión de alimentación es idéntica a la de la red local.

Seguridad

- La unidad no estará desconectada de la fuente de alimentación de CA (red) mientras esté conectada al tomacorriente, aunque haya apagado dicha unidad.
- Cuando no vaya a utilizar el deck de cassettes durante mucho tiempo, desenchúfelo de la fuente de alimentación (red). Para desenchufar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- Si dentro de cualquier componente del sistema entra un líquido o un objeto sólido, desenchúfelo de la red y haga que sea comprobado por personal cualificado.
- El cable de alimentación de CA (cable de red) debe sustituirse únicamente en un centro de servicio técnico cualificado.

Ubicación

- Coloque el deck de cassettes en un lugar adecuadamente ventilado a fin de evitar su recalentamiento interno.
- No lo coloque en posición inclinada.
- No coloque la unidad en lugares expuestos a:
  - — Frío ni calor extremados
  - — Polvo ni suciedad
  - — Gran humedad
  - — Vibraciones
  - — La luz solar directa

Antes de colocar un cassette en el deck

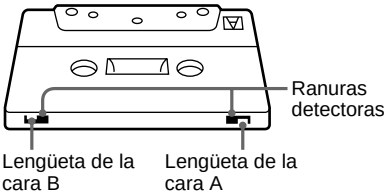
Tense la cinta. De lo contrario, ésta podría enredarse en las piezas del deck y dañarse.

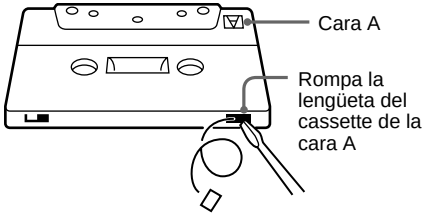
Cuando utilice un cassette con cintas de más de 90 minutos

La cinta es muy elástica. No cambie con frecuencia los modos de operación de la cinta tales como reproducción, parada, bobinado rápido, etc. La cinta podría enredarse en el deck de cassettes.

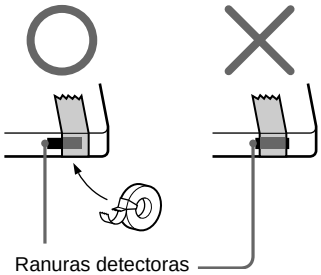
Para conservar permanentemente una cinta

Para evitar volver a grabar accidentalmente una cinta, rompa la lengüeta del cassette de la cara A o B, como se muestra en la ilustración.





Si desea volver a utilizar más tarde este cassette para grabar, cubra las ranuras con cinta adhesiva. No obstante, tenga cuidado de no cubrir las ranuras detectoras que permiten al reproductor de cintas detectar automáticamente el tipo de cinta.



Limpieza de las cabezas de la cinta

Limpie las cabezas cada 10 horas de utilización.
Cuando las cabezas se ensucien:

— el sonido se distorsionará
— el nivel del sonido se reducirá
— se producirá pérdida de sonido
— la cinta no se borrará completamente
— la cinta no se grabará.

Asegúrese de limpiar las cabezas de cinta antes de iniciar una grabación importante o después de reproducir una cinta vieja. Utilice un cassette limpiador de tipo seco o húmedo adquirido en un establecimiento del ramo. Con respecto a los detalles, consulte las instrucciones del cassette limpiador.

Desmagnetización de las cabezas

Desmagnetice las cabezas y las partes metálicas que entran en contacto con la cinta cada 20 a 30 horas de utilización con un cassette desmagnetizador vendido aparte. Con respecto a los detalles, consulte las instrucciones del cassette desmagnetizador.

Limpieza de la caja

Utilice un paño suave ligeramente humedecido en una solución de detergente suave.
No utilice disolventes tales como diluidor de pintura ni bencina, ya que podrían dañar el acabado.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con este deck de cassettes, consulte a su proveedor Sony.

Solución de problemas

Si se presenta algún problema durante la utilización de su deck de cassettes, utilice la lista de comprobaciones siguiente.

En primer lugar, compruebe si el cable de alimentación está firmemente conectado, y si también lo están los cables de los altavoces.

Si el problema persiste, consulte a su proveedor Sony.

Las teclas de operación del deck de cassettes no trabajan.

- Presione cualquiera de las teclas de operación una vez que ▯▯ deje de parpadear. (Las teclas del deck de cassettes no funcionan durante dos segundos aproximadamente después de activar dicho deck.)
- No ha insertado ningún cassette. Inserte uno.

La cinta no se reproduce ni se graba.

- La cinta está floja. Ténsela.
- Las cabezas están sucias. Límpielas.
- Compruebe que los cables conectores de audio estén conectados correctamente (consulte la página 7).

La cinta no se graba.

- No ha insertado ningún cassette. Inserte uno.
- Ha retirado la lengüeta del cassette. Cubra el orificio de la lengüeta rota con cinta adhesiva (consulte la página 13).
- La cinta está bobinada hasta el final.

La cinta no se graba ni se reproduce, o el nivel del sonido se reduce.

- Las cabezas están sucias. Límpielas.
- Las cabezas grabadora/reproductora están magnetizadas. Desmagnetícelas.

La cinta no se borra completamente.

- Las cabezas grabadora/reproductora están magnetizadas. Desmagnetícelas.

Hay fluctuación y trémolo excesivos, o se produce pérdida de sonido.

- Los ejes de arrastre del deck de cassettes están sucios. Límpielos con un cassette limpiador.

El ruido aumenta, o las frecuencias altas se borran.

- Las cabezas grabadora/reproductora están magnetizadas. Desmagnetícelas (consulte la página 13).
- Aleje el deck de cassettes del televisor o de la videograbadora.

El sonido se oye distorsionado.

- Ponga DOLBY NR en el mismo ajuste en que se haya grabado la cinta.
- Aleje el deck de cassettes del televisor o de la videograbadora.

No hay sonido.

- El cable de alimentación de CA está desconectado del tomacorriente.
- Compruebe que los cables conectores de audio estén conectados correctamente (consulte la página 7).

El telemando suministrado con el sistema estéreo no funciona.

- La función del sistema estéreo no está puesta en “TAPE”.
- Compruebe que el adaptador del cable del sistema/el cable conector AU BUS está conectado correctamente (consulte la página 5 o 6).

La función de selección automática de fuente o la de reproducción presionando una sola tecla (DHC-MD313/333 solamente) no se activa.

- Compruebe que el adaptador del cable del sistema/el cable conector AU BUS está conectado correctamente (consulte la página 5 o 6).

Las funciones relacionadas con el sistema estéreo, como la grabación sincronizada de CD-TAPE, no funcionan.

- Compruebe que el adaptador del cable del sistema/el cable conector AU BUS esté conectado correctamente (consulte la página 5 o 6).

La cinta insertada no se expulsa.

- La tecla **I/⏻** (alimentación) del deck de cassettes está en la posición OFF. Presione **I/⏻** (alimentación) para activar el deck y, a continuación, presione ⏏.

El indicador de cassettes parpadea.

- Presione **I/⏻** (alimentación) para desactivar el deck de cassettes y, a continuación, vuelva a presionar **I/⏻** (alimentación) para encenderlo.

Especificaciones

Sistema de grabación	Estéreo de 4 pistas y 2 canales
Respuesta en frecuencia	(DOLBY NR OFF) 50 – 14 000 Hz (±3 dB), utilizando cassettes TYPE I Sony 50 – 15 000 Hz (±3 dB), utilizando cassettes TYPE II Sony
Fluctuación y trémolo	±0,13%, ponderación de pico (IEC) 0,07%, ponderación eficaz (NAB) ±0,2%, ponderación de pico (DIN)
Entrada	TAPE IN (tomas fono): impedancia de 47 kiloohm
Salida	TAPE OUT (tomas fono): tensión de 550 mV impedancia de 47 kiloohm

Generales

Alimentación	
Modelo para los países europeos:	
	ca 220 – 230 V, 50/60 Hz
Otros modelos:	ca 110 – 120 V o 220 – 240 V, 50/60 Hz Ajustable con el selector de tensión
Consumo	12 W
Dimensiones	Aprox. 215 × 60 × 230 mm (an/al/prf) incl. partes y controles salientes
Masa	Aprox. 2,5 kg
Accesorios suministrados:	Cables conectores de audio (2) Adaptador del cable del sistema (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Deze stereo-installatie is uitgerust met een ruisonderdrukkingssysteem van het Dolby* B-type.

* Vervaardigd in licentie van Dolby Laboratories. “Dolby” en het dubbel D-symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories.

Dit TC-TX595 cassettedeck is ontworpen voor gebruik met de onderstaande stereo-installaties.

- DHC-MD313
- DHC-MD333
- DHC-MD373
- DHC-MD595

Sluit het cassettedeck aan op de DHC-MD373/595. Gebruik hiervoor de audiokabels en de systeemkabel-vorloopstekker (zie blz. 4).

Sluit het cassettedeck aan op de DHC-MD313/333. Gebruik hiervoor de audiokabels en de AU BUS-kabel (zie blz. 5).

In deze gebruiksaanwijzing worden de aansluitingen van het cassettedeck beschreven voor gebruik met de DHC-MD333/373.

Automatisch in/uitschakelen

Het cassettedeck wordt samen met de stereo-installatie in- en uitgeschakeld (zie blz. 11).

CD-TAPE-synchroonopname

U kunt makkelijk een CD opnemen op cassette (zie blz. 10). Bij de DHC-MD373/595 kunt u echter niet opnemen met de uitvloeifunctie (Fade Synchro) (zie blz. 11).

Eén-toets weergave (Uitsluitend DHC-313/333)

Door op ▷ of ◁ op het cassettedeck te drukken wanneer het cassettedeck is uitgeschakeld, worden het cassettedeck en de stereo-installatie automatisch ingeschakeld en start de weergave wanneer een cassette is geplaatst (zie blz. 9).

Automatische geluidsbron-keuze

U kunt overschakelen van een andere bron naar het cassettedeck en de cassette afspelen door gewoon op ▷ of ◁ op het cassettedeck te drukken (zie blz. 9).

Schakelklok-funkties

U kunt ontwaken met muziek of een radioprogramma opnemen op een vooraf bepaald tijdstip. Meer uitleg hierover vindt u onder “Ontwaken met muziek” en “Timergestuurde opname van radioprogramma’s” in de gebruiksaanwijzing van de stereo-installatie.

Afstandsbediening

Indien de toetsen op de afstandsbediening die met de stereo-installatie is meegeleverd, dezelfde naam hebben als de toetsen op het cassettedeck, kunt u het cassettedeck ook met deze toetsen bedienen.

Inhoudsopgave

Voorbereidingen

Aansluiten op de stereo-installatie 4

Bediening

Afspelen van een cassette 8

Opnemen van een CD
— CD-TAPE-synchroonopname 10

Handmatig opnemen 11

Aanvullende informatie

Voorzorgsmaatregelen 12

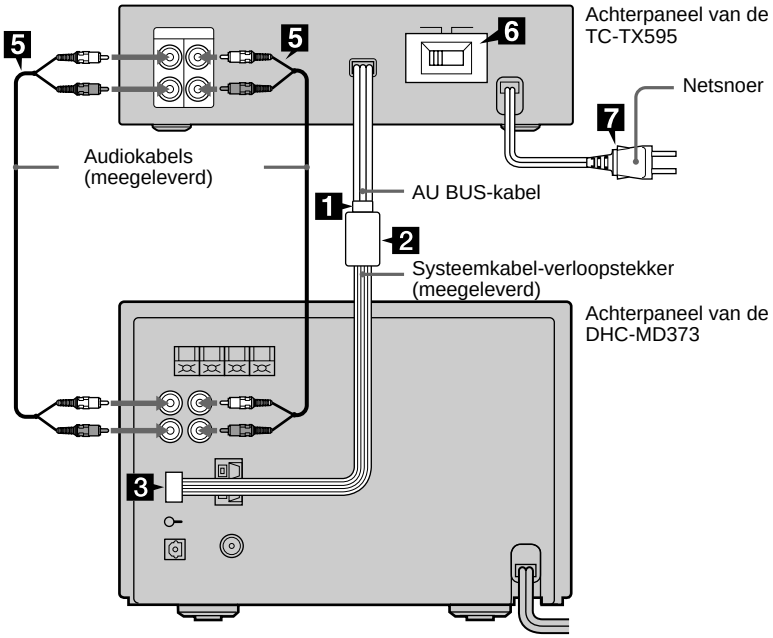
Verhelpen van storingen 14

Technische gegevens 15

NL

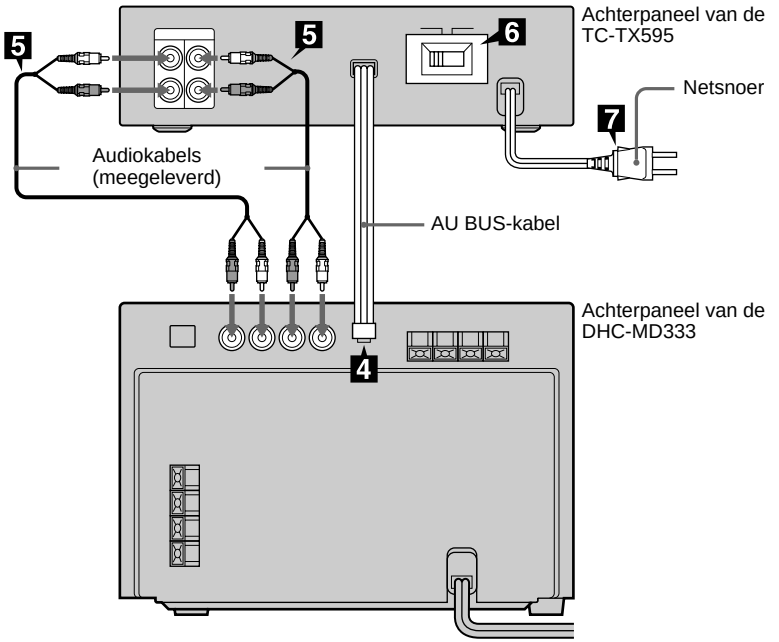
Aansluiten op de stereo-installatie

Stereo-installaties met cassettetape-bedieningsaansluiting (DHC-MD373/595)
Volg de onderstaande stappen **1** t/m **3**, **5** t/m **7** om uw systeem aan te sluiten met behulp van de meegeleverde snoeren.



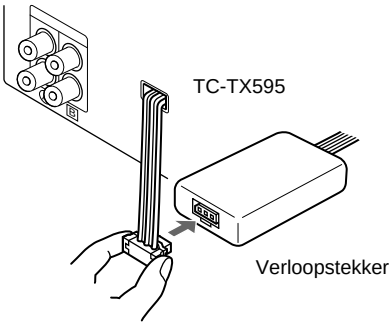
Stereo-installaties met AU BUS-aansluiting (DHC-MD313/333)

Volg de onderstaande stappen **4** t/m **7** om uw systeem aan te sluiten met behulp van de meegeleverde snoeren.

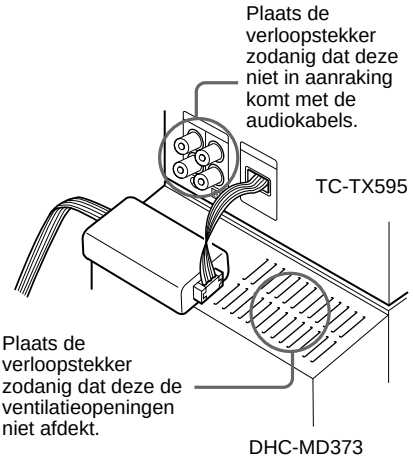


Aansluiten op de DHC-MD373/595

1 Sluit de AU BUS-kabel stevig aan op de systeemkabel-verloopstekker.

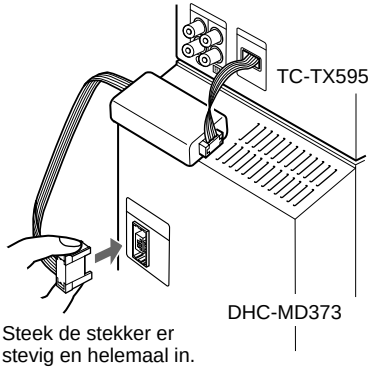


2 Verwijder het verzegelingspapier van de achterkant van de systeemkabel-verloopstekker en bevestig de verloopstekker aan de DHC-MD373/595.


Plaats de verloopstekker zodanig dat deze niet in aanraking komt met de audiokabels.
TC-TX595
Plaats de verloopstekker zodanig dat deze de ventilatieopeningen niet afdekt.
DHC-MD373

wordt vervolgd

3 Sluit de systeemkabel-verloopstekker stevig aan op de cassettebedienings-aansluiting op de DHC-MD373/595.

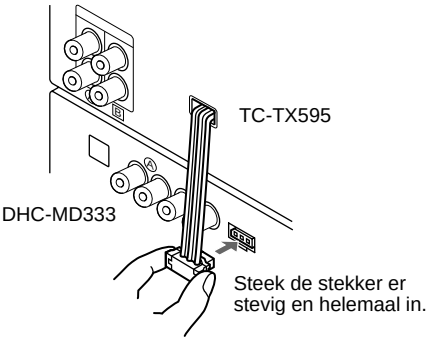


Opmerking

De systeemkabel-verloopstekker dient voor het aansluiten van de AU BUS-kabel zodat er signalen kunnen worden uitgewisseld tussen het cassettedeck en de DHC-MD373/595. Als u de systeemkabel-verloopstekker en de AU BUS-kabel niet goed aansluit, bestaat de kans dat het cassettedeck en de DHC-MD373/595 niet correct zullen functioneren.

Aansluiten op de DHC-MD313/333

4 Sluit de AU BUS-kabel stevig aan op de AU BUS-aansluiting van de DHC-MD313/333.



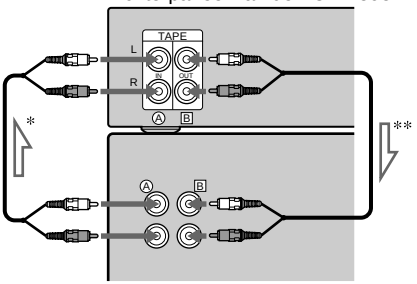
Opmerking

De AU BUS-kabel dient om signalen uit te wisselen tussen het cassettedeck en de DHC-MD313/333. Als u de kabel niet goed aansluit, kunnen het cassettedeck en de DHC-MD313/333 eventueel niet correct functioneren.

5 Verbind Ⓐ met Ⓐ en B met B met behulp van de audiokabels. Steek de stekkers in de aansluitingen met dezelfde kleur.

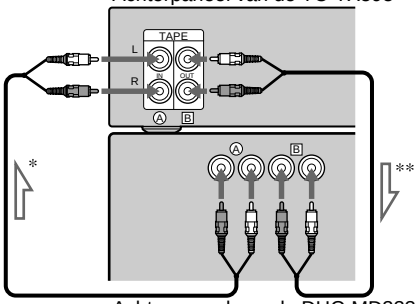
De twee audiokabels zijn identiek, zodat u met elke kabel Ⓐ of B kunt verbinden.

Achterpaneel van de TC-TX595



Achterpaneel van de DHC-MD373

Achterpaneel van de TC-TX595



Achterpaneel van de DHC-MD333

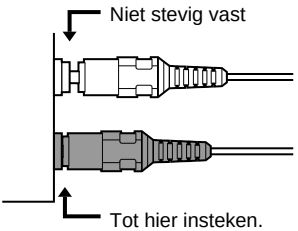
: signaalverloop

* Ⓐ ⟶ Ⓐ
De geluidssignalen van CD, MD en TUNER vloeien bij het opnemen via de stereo-installatie naar het cassettedeck.

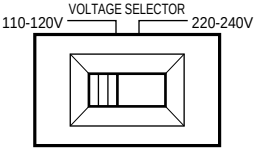
** B ⟶ B
Het geluidssignaal van het cassettedeck vloeit bij het afspelen van een cassette naar de stereo-installatie.

De stekkers insteken

Steek de stekkers stevig in de aansluitingen.



6 Bij modellen met een spanningskeuzeschakelaar, zet de VOLTAGE SELECTOR in de stand die overeenkomt met de lokale netspanning.



7 Steek de stekker in een stopcontact nadat u alle aansluitingen hebt verricht.

Als de stekker niet in het stopcontact past, moet u de meegeleverde verloopstekker losmaken (uitsluitend voor modellen die zijn voorzien van een verloopstekker).

Geen geluid of de cassette neemt niet op wanneer u het toestel voor het eerst in gebruik neemt

Controleer of de stekkers stevig vastzitten.

- Als de stekkers niet stevig in beide Ⓐ-aansluitingen zitten, kan het geluid van de CD, MD en TUNER soms niet worden opgenomen op cassette.
- Als de stekkers niet stevig in beide B-aansluitingen zitten, kan het geluid van het cassettedeck soms niet worden beluisterd.

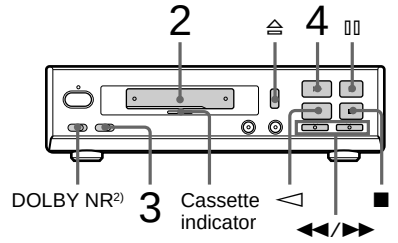
De stekkers van de audiokabels kunnen wat klemmen. Steek de stekkers in zoals afgebeeld bij “De stekkers insteken” in stap **5**.

Afspelen van een cassette

In dit cassettedeck kunt u cassettes afspelen van alle gangbare typen, TYPE I (normaalband), TYPE II (CrO_2-band) en TYPE IV (metaalband), want het cassettedeck is voorzien van een automatische bandsoort-instelling (ATS[1]).

[1] ATS: Automatic Tape Selection.

Cassettedeck TC-TX595



[2] Dit cassettedeck is uitgerust met het Dolby B-type ruisonderdrukkingssysteem.

1 Druk op I/⏻ (aan/uit-schakelaar) op de stereo-installatie om de stereo-installatie in te schakelen.

Het cassettedeck wordt automatisch aangeschakeld.

2 Breng een voorbespeelde cassette in.

3 Zet DIRECTION in de ⇄ stand voor het afspelen van een enkele cassettekant. Zet de schakelaar in de ⟲[3] stand voor het afspelen van beide cassettekanten.

4 Druk op ▷.

Druk op ◁ om de onderkant af te spelen.

FUNCTION schakelt automatisch over naar "TAPE" en de cassette begint te spelen.

[3] In deze stand worden beide cassettekanten vijfmaal achtereen weergegeven en dan stopt het deck automatisch.

Afspelen van een band door gebruikmaking van de stereo-installatie

Doe bij stap 4 het volgende:

1 Kies bij de stereo-installatie de band functie.

2 Druk op (TAPE) ▷ of (TAPE) ► op de afstandsbediening.

Om de onderkant af te spelen drukt u nogmaals op (TAPE) ▷ of (TAPE) ►. Bij de DHC-MD313/333 dient u op ◁ te drukken.

Andere handelingen

Voor	Doe het volgende
Stoppen met afspelen	Druk op ■.
Pauzeren van de weergave	Druk op ⏸. Druk nogmaals om de weergave te hervatten.
Snel vooruitspoelen	Druk op ■, en vervolgens op ▶▶ voor de bovenkant. Druk op ■, en vervolgens op ◀◀ voor de onderkant.
Snel terugspoelen	Druk op ■, en vervolgens op ◀◀ voor de bovenkant. Druk op ■, en vervolgens op ▶▶ voor de onderkant.
Zoeken naar een volgend muziekstuk* (AMS**)	Druk op ▶▶ voor de bovenkant, tijdens het afspelen. Druk op ◀◀ voor de onderkant, tijdens het afspelen.
Zoeken naar een vorig muziekstuk* (AMS**)	Druk op ◀◀ voor de bovenkant, tijdens het afspelen. Druk op ▶▶ voor de onderkant, tijdens het afspelen.
Uitnemen van de cassette	Druk op ⏏ op het cassettedeck.
Het volume regelen	Draai VOLUME op de stereo-installatie.

* U kunt geen gebruikmaken van de afstandsbediening die met de DHC-MD595 is meegeleverd.

** De Automatic Music Sensor (AMS) detecteert een blanco ruimte van meer dan vier seconden tussen muziekstukken om zo snel muziekstukken te detecteren.

Tips

- Als u op I/⏻ (aan/uit-schakelaar) op het cassettedeck drukt, wordt alleen het cassettedeck aangeschakeld. Druk op I/⏻ (aan/uit-schakelaar) op de stereo-installatie om de stereo-installatie in te schakelen.
- De cassette indicator licht rood op wanneer een cassette is ingebracht en dooft wanneer geen cassette is ingebracht.
- Door op ▷ of ◁ te drukken wanneer het cassettedeck is uitgeschakeld, wordt het cassettedeck automatisch aangeschakeld en start de weergave wanneer een cassette is ingebracht (**één-toets weergave**) (Uitsluitend DHC-MD313/333).
- Wanneer een cassette wordt ingebracht terwijl het cassettedeck is uitgeschakeld, wordt alleen het cassettedeck aangeschakeld. Druk op I/⏻ (aan/uit-schakelaar) op de stereo-installatie om de stereo-installatie in te schakelen.
- Ook voor overschakelen van een andere geluidsbron op het cassettedeck hoeft u slechts even op ▷ of ◁ te drukken (**automatische geluidsbron-keuze**).
- Om de weergave automatisch te starten vanaf het begin van de cassette na snel vooruit of achteruit spoelen (**Auto Play**), drukt u op ▷ terwijl u ◀◀ ingedrukt houdt (voor de bovenkant) of drukt u op ◁ terwijl u ▶▶ ingedrukt houdt (voor de onderkant).
- Om te luisteren naar een cassette die is opgenomen met het Dolby-ruisonderdrukkingssysteem, zet u de DOLBY NR schakelaar in de “ON” stand.
- Met de timerfunctie van de stereo-installatie kunt u op een vooraf ingesteld tijdstip ontwaken met muziek. Meer uitleg vindt u onder “Ontwaken met muziek” in de gebruiksaanwijzing van de stereo-installatie. Bij het instellen van de dagtimer moet DOLBY NR zijn ingesteld op het cassettedeck.

Opmerking

De AMS-zoekfunktie kan wel eens niet goed werken in de volgende gevallen:

— als er tussen twee muziekstukken geen vier sekonden stilte is.

— de geluidsbron die wordt opgenomen op het rechter kanaal verschilt van die op het linker kanaal, zoals bij een KARAOKE cassette.

— langdurig laag volume.

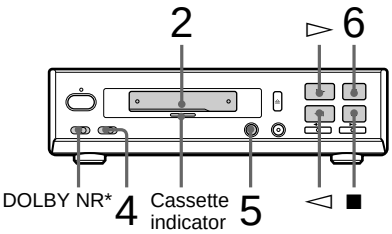
— als het cassettedeck te dicht bij een TV-toestel staat.

Opnemen van een CD

— CD-TAPE-synchroonopname

De CD SYNC toets maakt het opnemen van een CD op cassette bijzonder eenvoudig. Voor opnemen kunt u zowel TYPE I (normaalband) als TYPE II (CrO_2-band) cassettes gebruiken, want het cassettedeck is voorzien van een automatische bandsoort-instelling.

Cassettedeck TC-TX595



* Dit cassettedeck is uitgerust met het Dolby B-type ruisonderdrukkingssysteem.

1 Druk op I/⏻ (aan/uit-schakelaar) op de stereo-installatie om de stereo-installatie in te schakelen.

Het cassettedeck wordt automatisch aangeschakeld.

2 Breng een onbespeelde cassette in.

3 Plaats een CD in de lade van de CD-speler van de stereo-installatie.

4 Zet DIRECTION in de ⇄ stand voor het opnemen op een enkele cassettekant. Zet de schakelaar in de ⟲ stand voor het opnemen op beide cassettekanten.

Als u voor opname op beide kanten kiest en de bovenkant halverwege een muziekstuk ten einde is, wordt het gehele muziekstuk vanaf het begin van de onderkant opnieuw opgenomen.

5 Druk op CD SYNC van het cassettedeck.

Het cassettedeck komt dan in de opnamepauzestand en de CD speler in de weergavepauzestand. De indicatoren op CD SYNC, ●REC, ▷ (voor de bovenkant) en ▯▯ toetsen lichten op. Als u wilt beginnen op te nemen op de onderkant, drukt u op ◁ (voor de onderkant) zodat de indicator op de ◁ toets oplicht.

6 Druk op ▯▯ van het cassettedeck.

Het opnemen begint.
Als de bovenkant halverwege een muziekstuk ten einde is, wordt de cassette teruggespoeld en het muziekstuk vanaf het begin opnieuw opgenomen. Bij opname op beide kanten wordt dat muziekstuk daarna vanaf het begin van de onderkant opgenomen, en bij opname op één kant stopt de opname.

Stoppen met opnemen

Druk op ■ op het cassettedeck.

Tips

- Als u op I/⏻ (aan/uit-schakelaar) op het cassettedeck drukt, wordt alleen het cassettedeck aangeschakeld. Druk op I/⏻ (aan/uit-schakelaar) op de stereo-installatie om de stereo-installatie in te schakelen.
- Wanneer een cassette wordt ingebracht terwijl het cassettedeck is uitgeschakeld, wordt alleen het cassettedeck aangeschakeld. Druk op I/⏻ (aan/uit-schakelaar) op de stereo-installatie om de stereo-installatie in te schakelen voor u begint op te nemen.
- De cassette indicator licht rood op wanneer een cassette is ingebracht en dooft wanneer geen cassette is ingebracht.
- Om de bandruis te onderdrukken zodat ook de zachtere hoge frekwenties zonder storing doorkomen, zet u de DOLBY NR schakelaar in de “ON” stand voor u stap 5 uitvoert.
- Als de bovenkant van de cassette ten einde is bij opname op beide kanten, voorkomt de uitvloeifunctie dat de opname plots wordt afgebroken (**Fade Synchro**) (Uitsluitend DHC-MD313/333). Het muziekstuk wordt dan opnieuw opgenomen vanaf het begin van de onderkant.

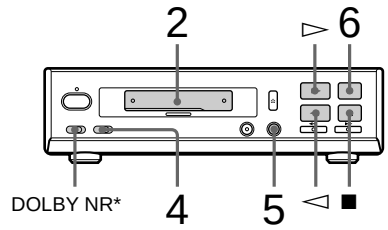
Opmerkingen

- Het is niet mogelijk tijdens het opnemen een andere geluidsbron te beluisteren.
- Bij opname op beide kanten, moet u altijd beginnen vanaf de bovenkant. Als u begint vanaf de onderkant, stopt de opname aan het eind van de onderkant.

Handmatig opnemen

Bij handmatige opname kunt u alleen de gewenste muziekstukken opnemen van een CD of de opname starten halverwege de cassette. U kunt ook een radioprogramma of een MD opnemen.

Cassettedeck TC-TX595



* Dit cassettedeck is uitgerust met het Dolby B-type ruisonderdrukkingssysteem.

1 Druk op I/⏻ (aan/uit-schakelaar) op de stereo-installatie om de stereo-installatie in te schakelen.

Het cassettedeck wordt automatisch aangeschakeld.

2 Breng een onbespeelde cassette in.

3 Zet de functie van de stereo-installatie op de gewenste geluidsbron (bijvoorbeeld “CD”, “MD”, “AM” of “FM”).

wordt vervolgd

4 Zet DIRECTION in de ⇄ stand voor het opnemen op een enkele cassettekant. Zet de schakelaar in de ⇆ stand voor het opnemen op beide cassettekanten.

5 Druk op ●REC van het cassettedeck.

Het cassettedeck komt dan gereed te staan voor opname. De indicatoren op de ●REC, ▷ (voor de bovenkant) en ▯▯ toetsen lichten op.

Als u wilt beginnen op te nemen op de onderkant, drukt u op ◁ (voor de onderkant) zodat de indicator op de ◁ toets oplicht.

6 Druk op ▯▯ van het cassettedeck.

Het opnemen begint.

U kunt ook beginnen opnemen door op de toets ▷ of ◁ te drukken die oplicht.

7 Start het afspelen van de gekozen geluidsbron.

Voor	Drukt u op
Stoppen met opnemen	■ van het cassettedeck.
Pauzeren van de opname	▯▯ van het cassettedeck.

Tips

- De cassette indicator licht rood op wanneer een cassette is ingebracht en dooft wanneer geen cassette is ingebracht.
- Om de bandruis te onderdrukken zodat ook de zachtere hoge frekwenties zonder storing doorkomen, zet u de DOLBY NR schakelaar in de "ON" stand voor u stap 5 uitvoert.
- Met de timerfunctie van de stereo-installatie kunt u radioprogramma's opnemen op een vooraf ingesteld tijdstip. Meer uitleg vindt u onder "Timergestuurde opname van radioprogramma's" in de gebruiksaanwijzing van de stereo-installatie. Bij het instellen van de timer moeten DOLBY NR en DIRECTION mode zijn ingesteld op het cassettedeck.

Voorzorgsmaatregelen

Stroomvoorziening (Bij modellen met een spanningskeuzeschakelaar)

Kontroleer, alvorens het cassettedeck in gebruik te nemen, of de bedrijfsspanning van het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning.

Veiligheid

- Zolang de stekker van het netsnoer in het stopkontakt zit, blijft het toestel onder spanning, ook al is het uitgeschakeld.
- Trek de stekker uit het stopkontakt wanneer u denkt het apparaat geruime tijd niet te gebruiken. Pak de stekker vast om deze uit het stopkontakt te trekken. Trek nooit aan het snoer.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het inwendige van het apparaat terechtkomen, verbreek dan de aansluiting op het stopkontakt en laat het cassettedeck eerst door een deskundige nakijken alvorens dit weer in gebruik te nemen.
- Het netsnoer mag uitsluitend worden vervangen in een erkende werkplaats.

Opstelling

- Zet het cassettedeck op een plaats met voldoende ventilatie om oververhitting van de inwendige onderdelen te voorkomen, in het belang van een langdurige betrouwbare werking.
- Zorg dat het apparaat zo goed mogelijk horizontaal staat.
- Plaats het apparaat niet ergens waar het blootgesteld wordt aan:
  - — extreme hitte of koude
  - — stof of vuil
  - — erg veel vocht
  - — heftige trillingen
  - — direkte zonnestraling

Alvorens u een cassette in het deck plaatst

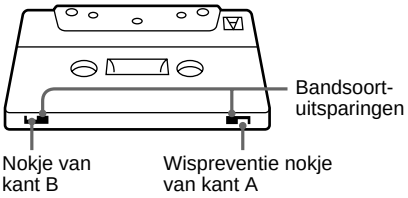
Zorg dat eventuele lussen in de band zijn strakgetrokken. Anders zou de band in het mechanisme verwikkeld kunnen raken, met kans op ernstige schade.

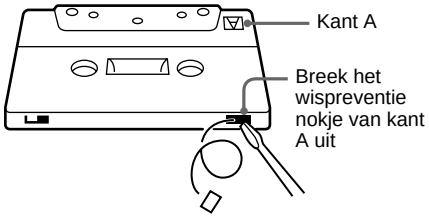
Betreffende cassettes langer dan 90 minuten

De uiterst dunne band in deze cassettes kan gemakkelijk uitrekken en in het bandloopwerk verstrikt raken. Bij gebruik van een dergelijke cassette mag u de band niet te vaak stoppen, snelspoelen en weer starten.

Beveiligen van uw bandopnamen

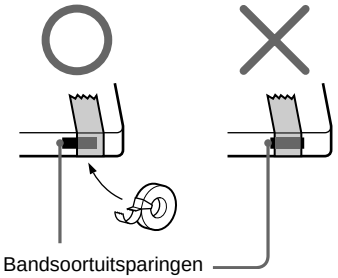
Om een cassette tegen per ongeluk wissen of abusievelijk opnemen te beveiligen, breekt u het wispreventienokje uit voor cassettekant A of B, zoals in de afbeelding is aangegeven.





Als u een aldus beveiligde cassette later weer voor opnemen wilt gebruiken, kunt u de ontstane opening(en) met een stukje plakband afdekken.

Let evenwel op dat u de bandsoortuitsparingen niet afdekt, want hiermee detecteert het cassettedeck het type band.



Reinigen van de koppen

Het verdient aanbeveling de koppen na iedere tien gebruiksuren te reinigen.

Verontreinigde koppen en bandloopwerk veroorzaken:

— vervorming in de weergave
— verminderde geluidssterkte
— af en toe wegvallend geluid
— onvolledig wissen van de band
— tegenvallende opnameresultaten.

Maak de bandkoppen schoon voor een belangrijke opname of na het afspelen van een oude cassette.

Reinig de bandkoppen met een in de audiohandel verkrijgbare reinigingscassette, van het droge of het vloeistof-type. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van de reinigingscassette.

Demagnetiseren van de koppen

Na 20 à 30 gebruiksuren, of bij een hoorbaar verlies aan hoge tonen en/of toename van ruis, dient u de bandkoppen en alle metalen onderdelen van het bandloopwerk te demagnetiseren met een in de audiohandel verkrijgbare demagnetiseercassette. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van de demagnetiseercassette.

Reinigen van de ombouw

Veeg de behuizing van het apparaat schoon met een zacht doekje, licht bevochtigd met wat milde vloeibare zeep.

Gebruik geen krachtige oplosmiddelen, zoals tri of thinner, aangezien deze de afwerking van het apparaat kunnen aantasten.

Mocht u verder nog vragen of problemen met de bediening van uw stereo-installatie hebben, aarzel dan niet kontakt op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Verhelpen van storingen

Mocht er zich bij het gebruik van het cassettedeck een probleem voordoen, neem de volgende lijst van kontrolepunten dan even door.

Kontroleer echter eerst of het netsnoer stevig is aangesloten en of alle aansluitingen van de luidsprekers in orde zijn.

Is het probleem niet zo eenvoudig te verhelpen, neem dan a.u.b. kontakt op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

De bedieningstoetsen op het cassettedeck werken niet.

- Druk op de bedieningstoetsen nadat ▯▯ stopt met knipperen. (De toetsen op het cassettedeck werken niet gedurende ongeveer twee seconden nadat het cassettedeck is aangeschakeld.)
- Er is geen cassette ingebraeht. Breng een cassette in.

Het afspelen of opnemen begint niet.

- De band zit te los. Trek de lussen in de band strak.
- De bandkoppen zijn vuil. Reinig de koppen.
- Controleer of de audiokabels correct zijn aangesloten (zie blz. 7).

Het opnemen begint niet.

- Er is geen cassette ingebracht. Breng een cassette in.
- Het wispreventienokje is verwijderd. Bedek de ontstane opening met kleefband (zie blz. 13).
- Het einde van de band is bereikt.

Het opnemen of afspelen gaat mis of de geluidssterkte loopt terug.

- De bandkoppen zijn vuil. Reinig de koppen.
- De opname/weergavekop is gemagnetiseerd. Demagnetiseer de bandkoppen.

Oude opnamen worden niet afdoende gewist.

- De opname/weergavekop is gemagnetiseerd. Demagnetiseer de bandkoppen.

Overmatige snelheidsfluktuaties of wegvallend geluid.

- De capstans in het cassettedeck zijn vuil. Reinig ze met een reinigingscassette.

Toename van ruis of slechte weergave van de hoge tonen.

- De opname/weergavekop is gemagnetiseerd. Demagnetiseer de bandkoppen (zie blz. 13).
- Zet het cassettedeck verder weg van een TV-toestel of videorecorder.

Het geluid klinkt vervormd.

- Zet DOLBY NR in dezelfde stand als die waarin de cassette werd opgenomen.
- Zet het cassettedeck verder weg van een TV-toestel of videorecorder.

Er klinkt geen geluid.

- De stekker zit niet in het stopcontact.
- Controleer of de audiokabels correct zijn aangesloten (zie blz. 7).

De met de stereo-installatie meegeleverde afstandsbediening werkt niet.

- Bij de stereo-installatie is niet de functie “TAPE” gekozen.
- Controleer of de systeemkabel-verloopstekker/AU BUS-kabel correct is aangesloten (zie blz. 5 of 6).

De Automatische geluidsbron-keuze of One Touch Play (uitsluitend DHC-MD313/333) werkt niet.

- Controleer of de systeemkabel-verloopstekker/AU BUS-kabel correct is aangesloten (zie blz. 5 of 6).

De synchrone bedieningsfuncties van de stereo-installatie, zoals CD-TAPE-synchroonopname, werken niet.

- Controleer of de systeemkabel-verloopstekker/AU BUS-kabel correct is aangesloten (zie blz. 5 of 6).

De ingebrachte band wordt niet uitgeworpen.

- I/⏻ (aan/uit-schakelaar) van de cassettedeck staat op OFF. Druk op I/⏻ (aan/uit-schakelaar) om de cassettedeck in te schakelen, druk daarna op ⏏.

De cassette indicator knippert.

- Druk op I/⏻ (aan/uit-schakelaar) om de cassettedeck uit te schakelen, en daarna opnieuw op I/⏻ (aan/uit-schakelaar) de cassettedeck weer in te schakelen.

Technische gegevens

Opnamesysteem	4 sporen, 2 kanalen stereo
Frekwentiebereik	(zonder Dolby ruisonderdrukking) 50 – 14.000 Hz (± 3 dB), met Sony TYPE I (normaalband) cassette 50 – 15.000 Hz (± 3 dB), met Sony TYPE II (CrO_2-band) cassette
Snelheidsfluktuaties	±0,13% Gewogen piekniveau (IEC) 0,07% Gewogen R.M.S. (NAB) ±0,2% Gewogen piekniveau (DIN)
Ingangen	TAPE IN (tulpstekkerbussen): ingangsimpedantie 47 kOhm
Uitgangen	TAPE OUT (tulpstekkerbussen): uitgangsspanning 550 mV belastingsimpedantie 47 kOhm

Algemeen

Stroomvoorziening

Model voor Europese landen:

	220 – 230 V AC, 50/60 Hz
Andere modellen:	110 – 120 V of 220 – 240 V AC, 50/60 Hz instelbaar met spanningskeuzeschakelaar
Stroomverbruik	12 W
Afmetingen	Ca. 215 × 60 × 230 mm (b/h/d) inkl. uitstekende onderdelen en knoppen
Gewicht	Ong. 2,5 kg
Bijgeleverd toebehoren:	Audiokabels (2) Systeemkabel-verloopstekker (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Detta stereosystem är utrustad med brusreduceringssystemet Dolby* B.

* Tillverkad på Dolby Laboratories-licens. “Dolby” och dubbel-D-symbolen är registrerade varumärken som tillhör Dolby Laboratories.

Kassettdäcket TC-TX595 är avsett att användas tillsammans med följande stereoanläggningar:

- DHC-MD313
- DHC-MD333
- DHC-MD373
- DHC-MD595

Anslut kassettdäcket till DHC-MD373/595 med hjälp av ljudkablar och systemkabeladaptern (se sidan 4).

Anslut kassettdäcket till DHC-MD313/333 via ljudkablarna och AU BUS-anslutningskabeln (se sidan 5).

I figurerna i denna bruksanvisning visas hur kassettdäcket ansluts till med DHC-MD333/373.

Automatisk påslagning/ avstängning

Kassettdäcket slås automatiskt på och stängs av tillsammans med stereoanläggningen (se sidan 11).

Synkroninspelning från CD till kassett

Det är lätt att spela in en CD på kassettband (se sidan 10). Det går dock inte att utföra Fade Synchro-inspelning med DHC-MD373/595 (se sidan 11).

Uppspelning med en knapptryckning (gäller endast DHC-MD313/333)

Genom att trycka på ▷ eller ◁ när kassettdäcket är avstängt slås kassettdäcket och stereoanläggningen på och bandet börjar spelas under förutsättning att ett band är isatt (se sidan 9).

Automatiskt val av bandavspelning

Du kan växla från en annan källa till kassettdäcket och spela upp ett band genom att trycka på ▷ eller ◁ på kassettdäcket (se sidan 9).

Timerstyrd manövrering

Du kan vakna till musik eller till ett radioprogram vid en bestämd tidpunkt. Se ”Vakna till musik” och ”Timerinspelning av radioprogram” i stereoanläggningens bruksanvisning.

Fjärrkontroll

Om det finns knappar på fjärrkontrollen som medföljde stereoanläggningen med samma namn som kontrollerna på kassettdäcket, går det att styra kassettdäcket med de knapparna.

Innehåll

Förberedelserna

Anslutningarna 4

Tillvägagångssättet

Bandavspelning 8
Inspelning av CD-musik
— Synkroninspelning från CD till kassett 10
Manuell inspelning 11

Övrigt

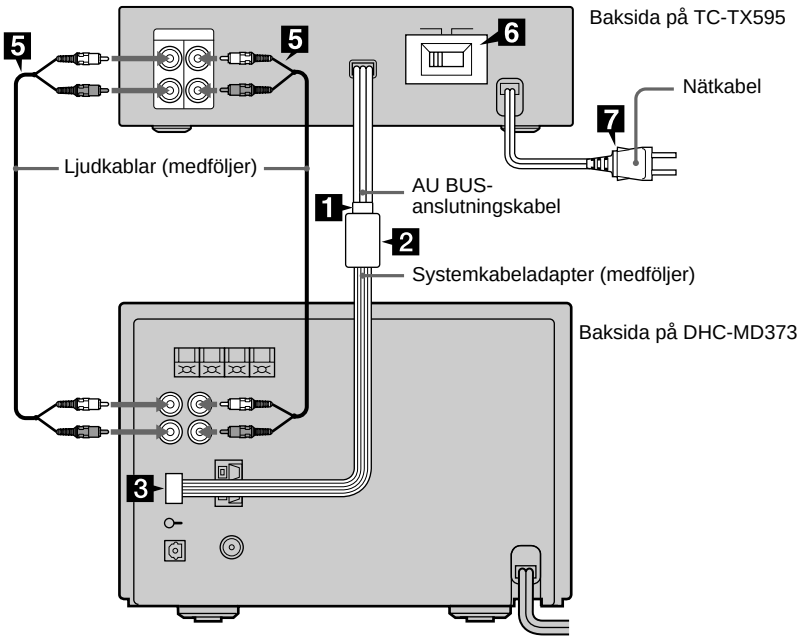
Att observera 12
Felsökning 14
Tekniska data 15

SE

Anslutningarna

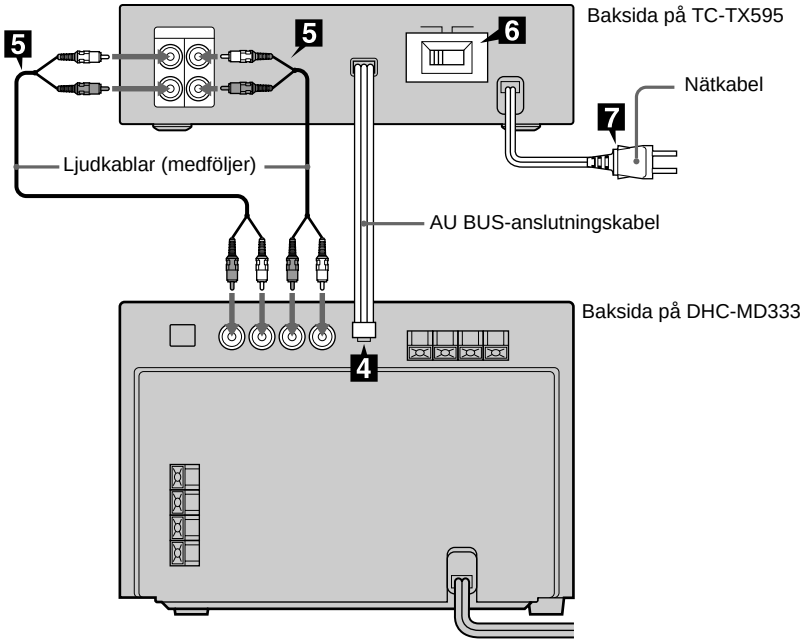
Stereoanläggningar med TAPE CONTROL-uttag (DHC-MD373/595)

Utför steg **1** till **3**, **5** till **7** nedan för att ansluta anläggningen med hjälp av medföljande sladdar.



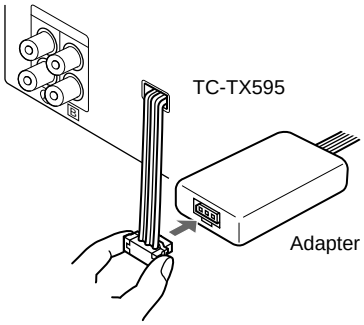
Stereoanläggningar med AU BUS-uttag (DHC-MD313/333)

Utför steg 4 till 7 nedan för att ansluta anläggningen med hjälp av medföljande sladdar.

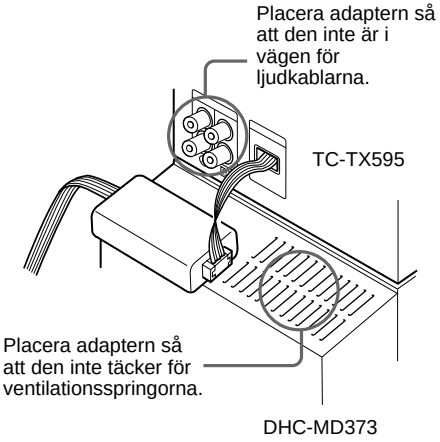


Anslutning till DHC-MD373/595

1 Stick in AU BUS-anslutningskabeln ordentligt i systemkabeladaptern.

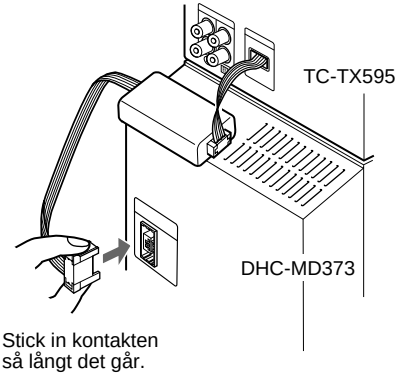


2 Skala av skyddspapperet från systemkabeladapterns baksida och sätt fast adaptern på DHC-MD373/595.


Placera adaptern så att den inte är i vägen för ljudkablarna.
TC-TX595
Placera adaptern så att den inte täcker för ventilationsspringorna.
DHC-MD373

forts.

3 Stick in systemkabeladapterns kontakt ordentligt i kassettstyrningsuttaget på DHC-MD373/595.

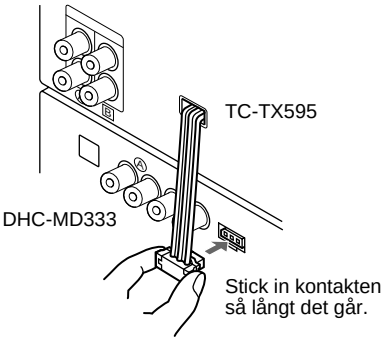


OBS!

Systemkabeladaptern används för att ansluta AU BUS-anslutningskabeln som i sin tur används för att utbyta signaler mellan kassettdäcket och DHC-MD373/595. Om systemkabeladaptern och AU BUS-anslutningskabeln inte är ordentligt anslutna kan det hända att kassettdäcket och DHC-MD373/595 inte fungerar som de ska.

Anslutning till DHC-MD313/333

4 Stick in AU BUS-anslutningskabeln ordentligt till AU BUS-uttaget på DHC-MD313/333.



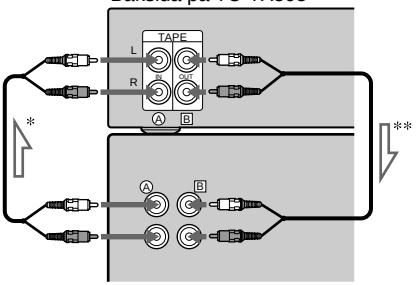
OBS!

AU BUS-anslutningskabeln används för att utbyta signaler mellan kassettdäcket och DHC-MD313/333. Om du inte ansluter kabeln ordentligt kan det hända att kassettdäcket och DHC-MD313/333 inte fungerar som de ska.

5 Anslut Ⓐ till Ⓐ och B till B med ljudkablarna. Sätt i kontakterna i uttagen med samma färg.

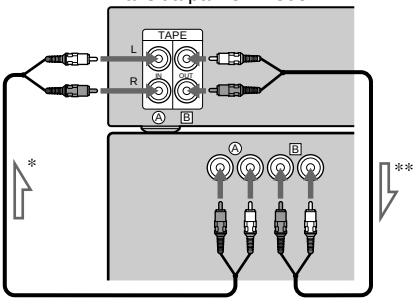
Ljudkablarna är identiska så det spelar ingen roll vilken kabel som används till Ⓐ och B.

Baksida på TC-TX595



Baksida på DHC-MD373

Baksida på TC-TX595



Baksida på DHC-MD333

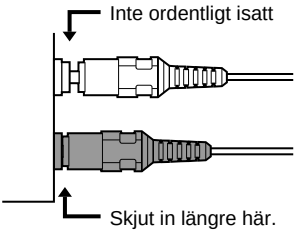
: ljudflöde

* Ⓐ ⟶ Ⓐ
Ljudsignalerna från CD, MD och TUNER går genom stereoanläggningen till kassettdäcket när du spelar in ett kassettband.

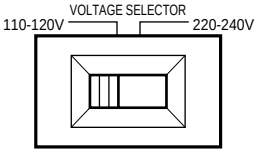
** B ⟶ B
Ljudsignalerna från kassettdäcket går igenom stereoanläggningen när du spelar upp en kassett.

Sätta i kontakter

Sätt i kontakterna ordentligt i uttagen.



6 Ställ in VOLTAGE SELECTOR på den lokala nätspänningen (gäller endast modeller som är försedda med en spänningsomkopplare).



7 Anslut nätkabeln till ett vägguttag när du har gjort övriga anslutningar.

Om kontakten till kassettdäcket inte passar i vägguttaget tar du bort adaptern från kontakten (gäller endast modeller som är försedda med en adapter).

Om det inte hörs något ljud eller om bandet inte spelas in

Kontrollera att alla kontakter sitter i ordentligt.

- Om kontakterna inte sitter i ordentligt i båda Ⓐ-uttagen kan det uppstå fel när du spelar in en ljudet från en CD, MD eller TUNER på band.
- Om kontakterna inte sitter i ordentligt i båda B-uttagen kan det uppstå fel när du lyssnar på kassettdäcket.

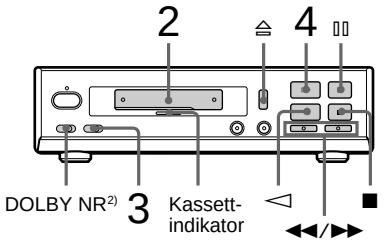
Kontakterna till ljudkablarna kan sitta hårt. Sätt i kontakterna som visas i bilden i steg **5** under ”Sätta i kontakter”.

Bandavspelning

Kassetterna TYPE I (normalband), TYPE II (CrO_2) eller TYPE IV (metallband) kan användas i detta däck. Automatiken ATS[1)] känner automatiskt av bandtypen.

[1)] ATS: automatisk bandtypsväljare.

Kassettdäck TC-TX595

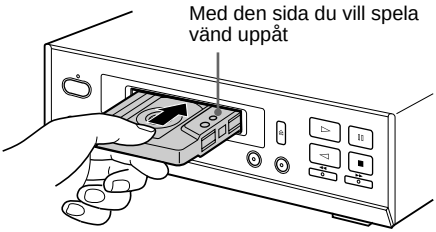


[2)] Kassettdäcket är utrustat med brusreduceringssystemet Dolby typ B.

1 Tryck på I/⏻ (strömbrytare) på stereoanläggningen för att slå på stereoanläggningen.

Kassettdäcket slås på automatiskt.

2 Sätt i ett inspelat kassettband.



3 Ställ DIRECTION i läget ⇄ för bandavspelning på en kassettsida. Ställ i läget ⟲[3)] för att spela av kassettens båda sidor i följd.

4 Tryck på ▷.

Tryck på ◁ för att spela motsatt sida.

FUNCTION övergår automatiskt till ”TAPE” och sedan spelas bandet upp.

[3)] Bandavspelningen avbryts efter att kassettens båda sidor spelats av fem gånger i följd.

För att spela ett band med hjälp av stereoanläggningen

Gör på följande sätt i steg 4:

1 Ställ in stereoanläggningens funktionsläge på kassettdäcket.

2 Tryck på (TAPE) ▷ eller (TAPE) ► på fjärrkontrollen.

Tryck en gång till på (TAPE) ▷ eller (TAPE) ► för att spela baksidan. Tryck på ◁ för DHC-MD313/333.

Övriga funktioner

För att	Gör så här:
Avbryta band-avspelning	Tryck på ■.
Göra paus	Tryck på ▯▯. Tryck en gång till för att fortsätta uppspelning.
Snabbspola bandet framåt	Tryck på ■ sedan på ►► för framsidan. Tryck på ■ sedan på ◄◄ för baksidan.
Snabbspola bandet bakåt	Tryck på ■ sedan på ◄◄ för framsidan. Tryck på ■ sedan på ►► för baksidan.
Hitta ett efterföljande spår* (AMS**)	Tryck på ►► för framsidan under uppspelning. Tryck på ◄◄ för baksidan under uppspelning.
Hitta ett föregående spår* (AMS**)	Tryck på ◄◄ för framsidan under uppspelning. Tryck på ►► för baksidan under uppspelning.
Ta ur kassetten	Tryck på ⏏ på kassettdäcket.
Justera ljudvolymen	Vrid på VOLUME på stereoanläggningen.

* Det går inte att använda fjärrkontrollen som medföljer DHC-MD595.

** AMS-funktionen hittar ett tomt avsnitt på över fyra sekunder mellan spår för att snabbt hitta dem.

Tips

- När du trycker på **I/**⏻ (strömbrytare) på kassettdäcket, slås bara kassettdäcket på. Tryck på **I/**⏻ (strömbrytare) på stereoanläggningen för att slå på stereoanläggningen.
- Kassettindikatorn lyser rött när ett kassettband sätts i och slocknar när inget band finns isatt.
- Om du trycker på ▷ eller ◁ när kassettdäcket är avstängt, slås det på automatisk och bandet börjar spelas under förutsättning att ett band är isatt (**uppspelning med en knapptryckning**) (gäller endast DHC-MD313/333).
- Om du sätter i ett kassettband när strömmen är avslagen slås endast kassettdäcket på. Tryck på **I/**⏻ (strömbrytare) på stereoanläggningen för att slå på stereoanläggningen.
- Tryck på ▷ eller ◁ under pågående ljudåtergivning för att gå över till bandavspelning (**automatiskt val av ljudkälla**).
- Om du vill att bandet ska spelas upp automatiskt när det har snabbspolats (**Auto Play**) trycker du på ▷ samtidigt som du håller ◄◄ intryckt (för framsidan) eller trycker på ◁ samtidigt som du håller ►► intryckt (för baksidan).
- Ställ in DOLBY NR på ON för att lyssna på ett band som är inspelat med Dolby brusreducering.
- Med hjälp av stereoanläggningens timerfunktion kan du vakna till musik vid en bestämd tidpunkt. Se ”Vakna till musik” i stereoanläggningens bruksanvisning för närmare information. När du ställer in väckningstimern måste DOLBY NR vara inställd på kassettdäcket.

OBS!

Musiksökningen misslyckas i följande fall:

— när det tysta avsnittet mellan två melodier är fyra sekunder eller kortare,

— ljudet på höger kanal skiljer sig från det på vänster kanal, som t ex på KARAOKE-band,

— låg volym eller svagt ljud består en längre tid,

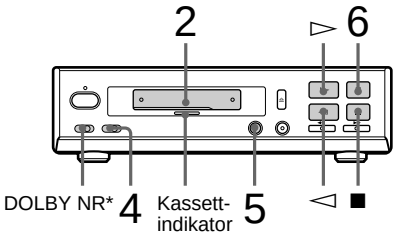
— tv:n står för nära däcket.

Inspelning av CD-musik

— Synkroninspelning från CD till kassett

Med knappen CD SYNC är det enkelt att spela in CD-musik på ett kassettband. Kassetterna TYPE I (normalband) eller TYPE II (CrO_2) kan användas. Valet av bandtypen sker automatiskt.

Kassettdäck TC-TX595

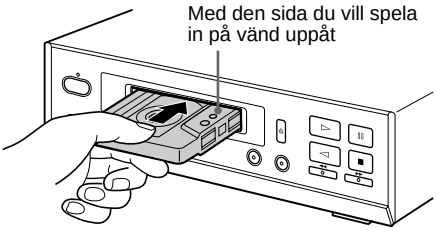


* Kassettdäcket är utrustat med brusreduceringssystemet Dolby typ B.

1 Tryck på I/⏻ (strömbrytare) på stereoanläggningen för att slå på stereoanläggningen.

Kassettdäcket slås på automatiskt.

2 Sätt i ett tomt kassettband.



3 Lägg i en CD i skivfacket på stereoanläggningens CD-spelare.

4 Ställ DIRECTION i läget ⇄ för inspelning på en kassettsida. Ställ i läget ⇆ för inspelning på kassettens båda sidor i följd.

Om du väljer inspelning på båda sidorna och den första sidan tar slut mitt under ett spår, spelas hela det spåret in en gång till från början på baksidan.

5 Tryck på CD SYNC på kassettdäcket.

Kassettdäcket kopplas om till beredskap för inspelningsstart och CD-spelaren för ljudåtergivningsstart. Indikatorerna på CD SYNC, ●REC, ▷ (framsidan) och ▯▯ knapparna tänds.

Om du vill spela in från baksidan trycker du på ◁ (för baksidan) så att indikatorn på knappen ◁ tänds.

6 Tryck på ▯▯ på kassettdäcket.

Inspelningen sätts igång.
Om inspelningen på framsidan tar slut mitt under ett spår spolas bandet tillbaka och det spåret spelas in en gång till från början. Vid inspelning på båda sidorna startar därefter inspelningen på baksidan med det spåret. Vid inspelning på bara en kassettsida avbryts inspelningen.

Hur en pågående inspelning avbryts

Tryck på ■ på kassettdäcket.

Tips

- När du trycker på **I/⏻** (strömbrytare) på kassettdäcket, slås bara kassettdäcket på. Tryck på **I/⏻** (strömbrytare) på stereoanläggningen för att slå på stereoanläggningen.
- Om du sätter i ett kassettband när strömmen är avslagen slås endast kassettdäcket på. Tryck på **I/⏻** (strömbrytare) på stereoanläggningen för att slå på stereoanläggningen före inspelningen.
- Kassettindikatorn lyser rött när ett kassettband sätts i och slocknar när inget band finns isatt.
- Om du vill minska bruset i den lägre diskanten så ställ in DOLBY NR på ON före steg 5.
- Om bandet har kommit till slutet på framsidan vid inspelning av båda sidorna gör uttoningsfunktionen att spåret inte slutar tvärt i slutet av bandet (**Fade Synchro**) (gäller endast DHC-MD313/333). Spåret spelas in igen från början av baksidan.

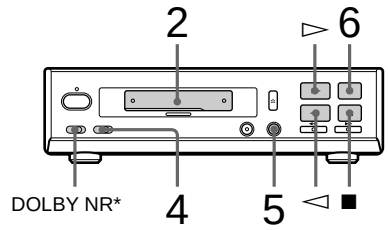
OBS!

- Under pågående inspelning går det inte att lyssna på någon annan ljudkälla.
- När du spelar in på båda sidorna måste du se till att börja på framsidan. Om du börjar på baksidan avslutas inspelningen vid slutet av baksidan.

Manuell inspelning

Med manuell inspelning kan du spela in dina favoritsonger från en CD eller starta inspelningen från mitten av bandet. Du kan även spela in ett radioprogram eller en MD.

Kassettdäck TC-TX595

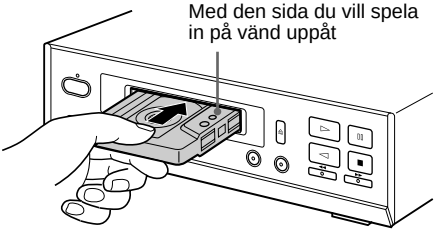


* Kassettdäcket är utrustat med brusreduceringssystemet Dolby typ B.

1 Tryck på **I/⏻** (strömbrytare) på stereoanläggningen för att slå på stereoanläggningen.

Kassettdäcket slås på automatiskt.

2 Sätt i ett tomt kassettband.



forts.

3 Ställ in stereoanläggningen på önskad ljudkälla (t.ex. ”CD”, ”MD”, ”AM” eller ”FM”).

4 Ställ DIRECTION i läget ⇄ för inspelning på en kassettsida. Ställ i läget ↻ för inspelning på kassettens båda sidor i följd.

5 Tryck på ●REC på kassettdäcket.

Kassettdäcket kopplas om till beredskap för inspelningsstart. Indikatorerna på ●REC, ▷ (framsidan) och ▯▯ knapparna tänds.

Om du vill spela in från baksidan trycker du på ◁ (för baksidan) så att indikatorn på knappen ◁ tänds.

6 Tryck på ▯▯ på kassettdäcket.

Inspelningen sätts igång.

Du kan också spela in genom att trycka på knapparna ▷ eller ◁.

7 Starta ljudåtergivningen på ljudkällan.

För att	Tryck på
Avbryta inspelning	■ på kassettdäcket.
Koppla in pausen	▯▯ på kassettdäcket.

Tips

- Kassettindikatorn lyser rött när ett kassettband sätts i och slocknar när inget band finns isatt.
- Om du vill minska bruset i den lägre diskanten så ställ in DOLBY NR på ON före steg 5.
- Med hjälp av stereoanläggningens timerfunktion kan du spela in radioprogram vid en bestämd tidpunkt. Se ”Timerinspelning av radioprogram” i stereoanläggningens bruksanvisning för närmare information. När du ställer in timerinspelning måste DOLBY NR och DIRECTION vara inställda på kassettdäcket.

Att observera

Angående nätanslutning (gäller endast modeller som är försedda med en spänningsomkopplare)

Kontrollera, innan kassettdäcket tas bruk, att märkspänningen stämmer överens med lokal nätspänning.

Angående säkerhet

- Enheten är inte bortkopplad från strömkällan (elnätet) under den tid som den är kopplad till vägguttaget, även om själva spelaren är avstängd.
- Koppla ur kassettdäcket från nätuttaget när kassettdäcket inte skall användas under en längre tidsperiod. Dra i kontakten, aldrig i kabeln, för att koppla ur nätkabeln.
- Koppla ur kassettdäcket från nätuttaget om du skulle råka tappa någonting eller spilla vätska i kassettdäcket. Låt en fackkunnig reparatör besiktiga kassettdäcket innan det tas i bruk igen.
- Nätkabeln får bara bytas vid en auktoriserad serviceverkstad.

Angående placering

- Placera kassettdäcket på en plats med tillräcklig ventilation för att förhindra överhettning.
- Kassettdäcket måste stå plant.
- Placera inte kassettdäcket där det utsätts för:
  - — värme eller kyla,
  - — damm eller smuts,
  - — fukt,
  - — vibrationer,
  - — solsken.

Före kassettens isättning

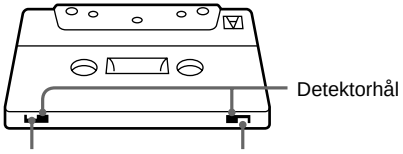
Spänn bandet för att förhindra att bandet fastnar i kassettdäcket. Det kan skada bandet och/eller kassettdäcket.

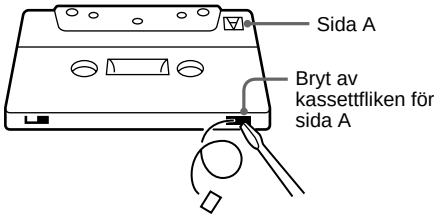
Vid bandavspelning på band, vilkas längder överstiger 90 minuter

Dessa kassettband töjs lätt. Ändra inte ofta mellan olika bandgångssätt, som t. ex. från avspelning till stopp eller snabbspolning framåt o.s.v. Bandet kan då fastna i kassettdäcket.

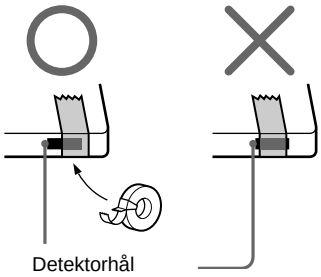
Skydd mot radering

Bryt av den lilla tungan för kassettens sida A och/eller B enligt nedanstående för att förhindra radering av misstag.





Sätt fast en bit tejp över hålet (hålen) för att spela in nytt material på bandet. Var försiktig så att du inte täcker över detektorhålen som automatiskt känner av bandtypen.



Rengöring av tonhuvudena

Rengör tonhuvudena efter var 10 timmars bruk.

Följande avvikelser uppstår när tonhuvudena är smutsiga:

— ljudet förvrängs,
— volymnivån sänks,
— det uppstår ljudavbrott,
— endast delvis radering av bandet,
— inspelning misslyckas.

Rengör alltid bandhuvudena innan du gör en viktig inspelning eller när du har spelat upp ett gammalt kassettband. Använd en torr- eller en våtrengöringskassett. Vi hänvisar till kassettens bruksanvisning angående detaljer.

Avmagnetisering av tonhuvudena

Avmagnetisera tonhuvudena och metalldelarna på bandbanan efter var 20 till 30 timmars bruk med en avmagnetiserare. Följ anvisningarna i avmagnetiserarens bruksanvisning.

Rengöring av kassettdäcket

Torka av kassettdäcket med en mjuka trasa som fuktats i mild diskmedelslösning.

Använd inte starka, kemiska lösningar som t. ex. lösningsmedel eller bensin. Det kan skada ytbehandlingen.

Rådfråga Sony-butiken där kassettdäcket köptes när du råkar ut för svårigheter, eller vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

Felsökning

Gör felsökningen enligt nedanstående tabell om det skulle uppstå fel på kassettdäcket.

Kontrollera först att anslutningen av nätkabeln och högtalarna har gjorts ordentligt på korrekt sätt.

Rådfråga Sony-butiken där däcket köptes, när felet inte går att reparera.

Ingenting händer när någon knapp för styrning av bandgång trycks in.

- Tryck på någon av funktionsknapparna när ▯▯ slutar blinka. (Knapparna på kassettdäcket fungerar inte under ca två sekunder nät kassettdäcket har slagits på.)
- Kassettfacket är tomt. Sätt i en kassett.

Inspelning/bandavspelning misslyckas.

- Bandet är slakt. Spänn bandet.
- Smutsiga tonhuvuden. Rengör.
- Kontrollera att ljudkablarna är ordentligt anslutna (se sid 7).

Inspelning misslyckas.

- Kassettfacket är tomt. Sätt i en kassett.
- Säkerhetsfliken har tagits bort från kassettbandet. Täck över hålet med tejp (se sid 13).
- Bandet har stannat vid bandslutet.

Inspelning/avspelning äger inte rum eller volymnivån sänks.

- In/avspelningshuvudena är smutsiga. Rengör.
- Kvarstående magnetism i in/avspelningshuvudena. Avmagnetisera.

Bandet raderas inte helt.

- Kvarstående magnetism i in/avspelningshuvudena. Avmagnetisera.

Märkbart svaj och/eller ljudavbrott.

- Drivrullarna i bandet är smutsiga. Rengör dem med en rengöringskassett.

Märkbara störningar eller radering av diskanttoner.

- In/avspelningshuvudena är smutsiga. Avmagnetisera (se sid 13).
- Flytta kassettdäcket längre bort från TV-n eller videbandspelaren.

Ljudet förvrängs.

- Ställ in DOLBY NR i samma läge som användes när bandet spelades in.
- Flytta kassettdäcket längre bort från TV-n eller videbandspelaren.

Ljudet återges inte.

- Nätkabeln har kopplats ur vägguttaget.
- Kontrollera att ljudkablarna är ordentligt anslutna (se sid 7).

Stereoanläggningens fjärrkontroll fungerar inte.

- Stereoanläggningens funktionsläge är inte inställt på ”TAPE”.
- Kontrollera att systemkabeladaptern/AU BUS-anslutningskabeln är ordentligt ansluten (se sid 5 eller 6).

Automatiskt val av ljudkälla eller uppspelning med en knapptryckning (gäller endast DHC-MD313/333) fungerar inte.

- Kontrollera att systemkabeladaptern/AU BUS-anslutningskabeln är ordentligt ansluten (se sid 5 eller 6).

Funktioner som hänger samman med stereoanläggningen, t.ex. synkroniserad inspelning från CD till kassett, fungerar inte.

- Kontrollera att systemkabeladaptern/AU BUS-anslutningskabeln är ordentligt ansluten (se sid 5 eller 6).

Det isatta bandet går inte att mata ut.

- **I**/⏻ (strömbrytare) på kassettdäcket är inställt till OFF. Tryck på **I**/⏻ (strömbrytare) för att sätta på kassettdäcket och sedan på ⏏.

Kassettindikatorn blinkar.

- Tryck på **I**/⏻ (strömbrytare) för att stänga av kassettdäcket och sedan på **I**/⏻ (strömbrytare) igen för att sätta på det.

Tekniska data

Inspelningssystem	4 spårs, 2-kanals stereo
Frekvensomfång	(utan Dolby-brusreducering) 50 – 14.000 Hz (±3 dB) med Sonys TYPE I-kassett 50 – 15.000 Hz (±3 dB) med Sonys TYPE II-kassett
Svaj	±0,13% vägt toppvärde (enligt IEC) 0,07% vägt effektivvärde (enligt NAB) ±0,2% vägt toppvärde (enligt DIN)
Ingångar	TAPE IN (phonojack): inimpedans 47 kiloohm
Utgångar	TAPE OUT (phonojack): spänning 550 mV, utimpedans 47 kiloohm

Allmänt

Strömförsörjning	
Europeisk modell:	220 – 230 V, växelström, 50/60 Hz
Övriga modeller:	110 – 120 V eller 220 – 240 V växelström, 50/60 Hz Justerbar spänningsomkopplare
Strömförbrukning	12 W
Dimensioner	Ca. 215 × 60 × 230 mm (b/h/d) inkl. utskjutande delar och reglage
Vikt	Ca 2,5 kg
Medföljande tillbehör:	Ljudkablar (2) Systemkabeladapter (1)

Rätt till ändringar förbehålles.

Questo sistema stereo è dotato del sistema di riduzione del fruscio Dolby* B.

* Prodotto sotto licenza della Dolby Laboratories. “Dolby” ed il simbolo doppia D sono marchi registrati della Dolby Laboratories.

La piastra a cassette TC-TX595 è stata progettata per il collegamento con i sistemi stereo elencati sotto

- DHC-MD313
- DHC-MD333
- DHC-MD373
- DHC-MD595

Collegare la piastra a cassette al DHC-MD373/595 usando i cavi di collegamento audio e l’adattatore per il cavo del sistema (vedere pagina 4).

Collegare la piastra a cassette al DHC-MD313/333 usando i cavi di collegamento audio e il cavo di collegamento AU BUS (vedere pagina 5).

Le illustrazioni in queste istruzioni per l’uso descrivono i collegamenti della piastra a cassette basandosi sul modello DHC-MD333/373.

Accensione/spegnimento automatici

L’alimentazione della piastra a cassette è collegata al sistema stereo (vedere pagina 11).

Registrazione sincronizzata CD-TAPE

È possibile registrare un intero CD su un nastro con una semplice operazione (vedere pagina 10). Tuttavia non è possibile eseguire la registrazione con sincronizzazione a dissolvenza con il DHC-MD373/595 (vedere pagina 11).

Riproduzione a tasto singolo (solo DHC-MD313/333)

La pressione di ▷ o ◁ sulla piastra a cassette quando questa è spenta accende automaticamente la piastra a cassette e il sistema stereo e avvia la riproduzione se c’è una cassetta inserita (vedere pagina 9).

Selezione automatica della fonte

È possibile passare da un’altra fonte alla piastra a cassette e iniziare a riprodurre un nastro semplicemente premendo ▷ o ◁ sulla piastra a cassette (vedere pagina 9).

Timer

È possibile svegliarsi al suono della musica o registrare un programma radiofonico a un'ora fissata. Per i dettagli vedere le sezioni "Per svegliarsi con la musica" e "Registrazione con il timer dei programmi radiofonici" nelle istruzioni per l'uso del sistema stereo.

Telecomando

Se il telecomando in dotazione al sistema stereo ha i tasti con gli stessi nomi dei comandi sulla piastra a cassette, è anche possibile azionare la piastra a cassette usando questi tasti.

Indice

Preparativi

Collegamento al sistema 4

Operazioni

Riproduzione di nastri 8
Registrazione di CD
— Registrazione sincronizzata CD-TAPE 10
Registrazione manuale 11

Altre informazioni

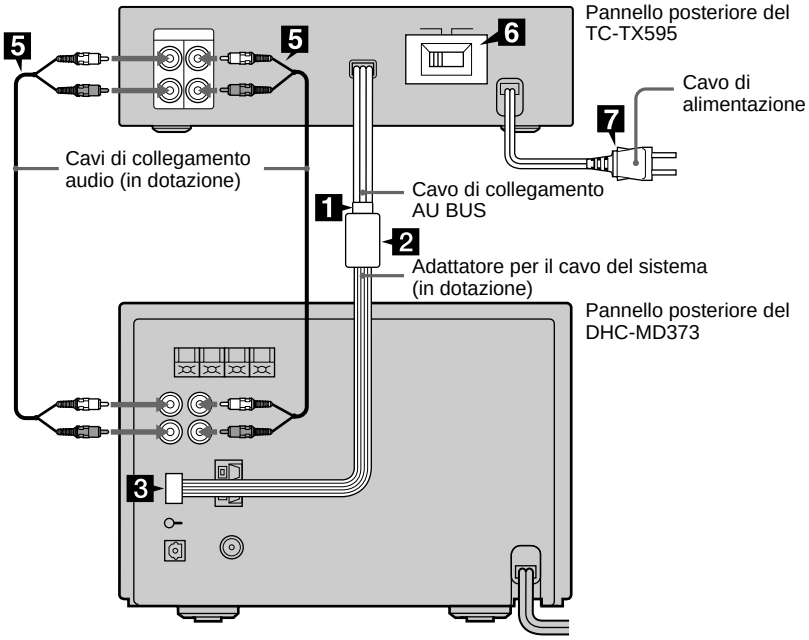
Precauzioni 12
Soluzione di problemi 14
Caratteristiche tecniche 15

IT

Collegamento al sistema

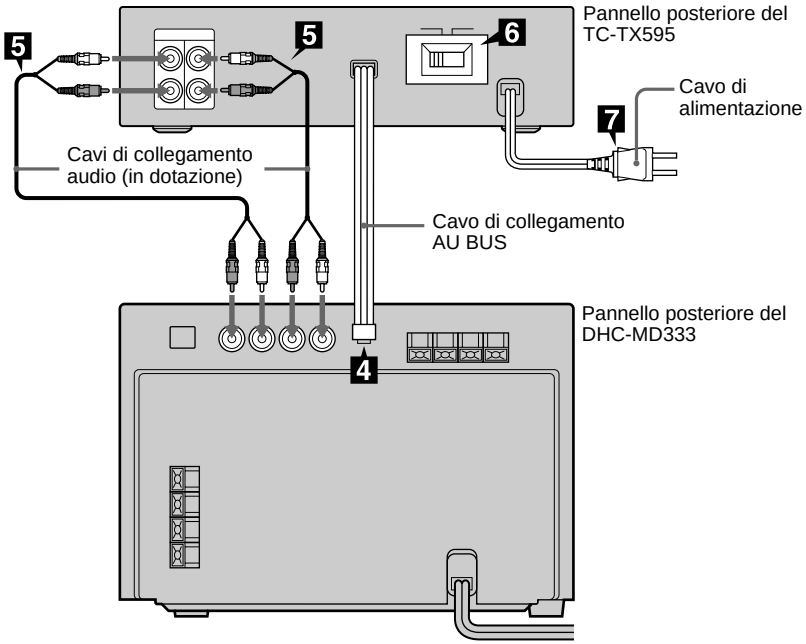
I sistemi stereo con la presa di controllo del nastro (DHC-MD373/595)

Eseguire i seguenti punti da **1** a **3**, **5** a **7** sotto per collegare il sistema con i cavi in dotazione.



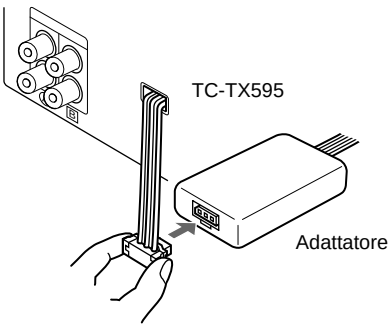
I sistemi stereo con la presa AU BUS (DHC-MD313/333)

Eseguire i seguenti punti da **4** a **7** sotto per collegare il sistema con i cavi in dotazione.

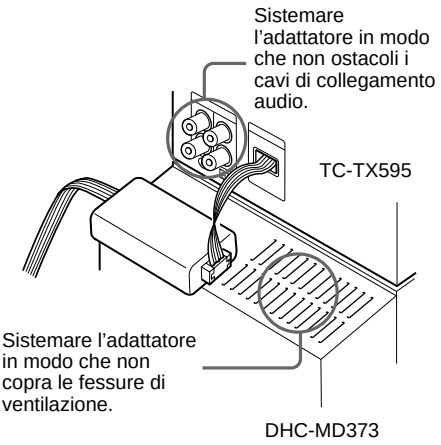


Collegamento al DHC-MD373/595

1 Collegare saldamente il cavo di collegamento AU BUS all'adattatore per il cavo del sistema.

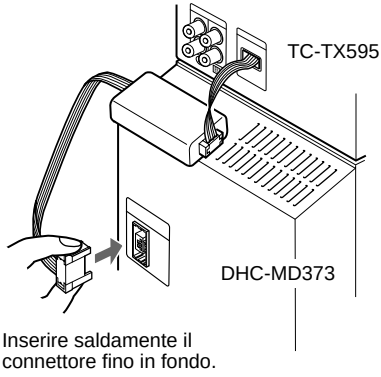


2 Staccare la carta adesiva dalla parte posteriore dell'adattatore per il cavo del sistema e fissare l'adattatore al DHC-MD373/595.


Sistemare l'adattatore in modo che non ostacoli i cavi di collegamento audio.
TC-TX595
Sistemare l'adattatore in modo che non copra le fessure di ventilazione.
DHC-MD373

continua

3 Collegare saldamente l’adattatore per il cavo del sistema alla presa di controllo del nastro sul DHC-MD373/595.

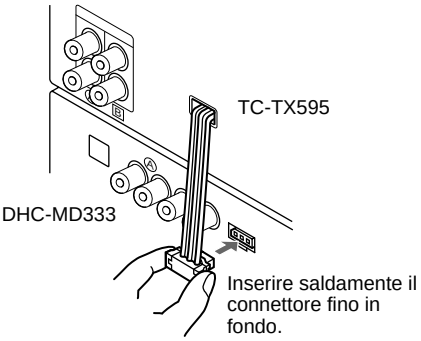


Nota

L’adattatore per il cavo del sistema è usato per collegare il cavo di collegamento AU BUS e consente lo scambio di segnali fra la piastra a cassette e il DHC-MD373/595. Se l’adattatore per il cavo del sistema e il cavo di collegamento AU BUS non sono collegati saldamente, la piastra a cassette e il DHC-MD373/595 potrebbero non funzionare correttamente.

Collegamento al DHC-MD313/333

4 Collegare saldamente il cavo di collegamento AU BUS alla presa AU BUS sul DHC-MD313/333.



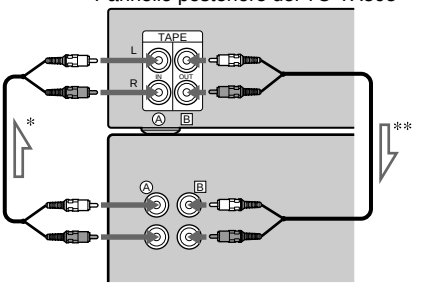
Nota

Il cavo di collegamento AU BUS consente lo scambio di segnali fra la piastra a cassette e il DHC-MD313/333. Se il cavo non è collegato saldamente, la piastra a cassette e il DHC-MD313/333 potrebbero non funzionare correttamente.

5 Collegare Ⓐ ad Ⓐ e B a B usando i cavi di collegamento audio. Inserire le spine nelle prese dello stesso colore.

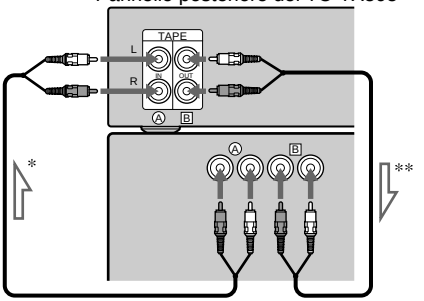
I due cavi di collegamento audio sono uguali, quindi è possibile collegare Ⓐ o B usando indifferentemente l'uno o l'altro cavo.

Pannello posteriore del TC-TX595



Pannello posteriore del DHC-MD373

Pannello posteriore del TC-TX595



Pannello posteriore del DHC-MD333

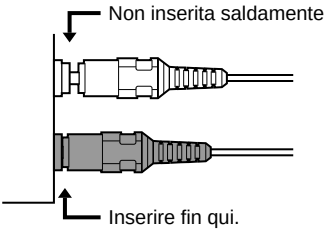
⟵ : direzione del segnale

* Ⓐ ⟵ Ⓐ
I segnali audio di CD, MD e TUNER passano dal sistema stereo alla piastra a cassette quando si registra sulla cassetta.

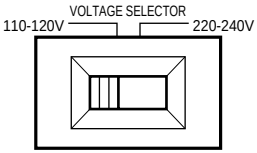
** B ⟵ B
Il segnale audio della piastra a cassette passa al sistema stereo quando si riproduce una cassetta.

Come inserire le spine

Inserire le spine saldamente nelle prese.



6 Per i modelli con un selettore di tensione, portare VOLTAGE SELECTOR nella posizione corrispondente alla tensione di linea locale.



7 Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente una volta effettuati tutti i collegamenti.

Se la spina di questa piastra a cassette non è adatta alla presa di corrente, scollegare dalla spina l'adattatore in dotazione (solo per i modelli dotati di un adattatore).

Se non viene riprodotto alcun suono o il nastro non viene registrato alla prima operazione

Accertarsi che le spine siano inserite correttamente nelle prese.

- Se le spine non sono inserite correttamente in entrambe le prese Ⓐ, potrebbe risultare impossibile registrare il segnale audio di CD, MD e TUNER su un nastro.
- Se le spine non sono inserite correttamente in entrambe le prese B, potrebbe risultare impossibile l'ascolto del segnale audio della piastra a cassette.

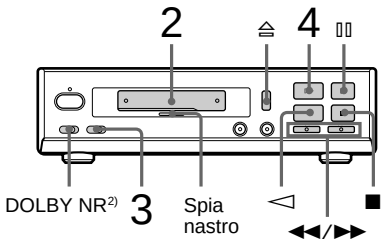
Le spine dei cavi di collegamento audio potrebbero essere eccessivamente serrate. Inserire le spine nel punto indicato nella sezione su "Come inserire le spine" al punto **5**.

Riproduzione di nastri

È possibile usare qualsiasi tipo di nastro, TYPE I (normale), TYPE II (cromo) o TYPE IV (metallo) perché la piastra individua automaticamente il tipo di nastro (ATS[1]).

[1] ATS: Selezione automatica nastro.

Piastra a cassette TC-TX595



[2] Questa piastra a cassette è dotata del sistema di riduzione del rumore di tipo Dolby B.

1 Premere I/⏻ (accensione) sul sistema stereo per accendere il sistema stereo.

La piastra a cassette si accende automaticamente.

2 Inserire un nastro registrato.

3 Regolare DIRECTION su ⇄ per riprodurre una facciata. Regolarlo su 🔁[3] per riprodurre entrambe le facciate.

4 Premere ▷.

Premere ◁ per riprodurre la facciata inferiore.

FUNCTION passa automaticamente a "TAPE", quindi il nastro inizia la riproduzione.

[3] La piastra a cassette si ferma automaticamente dopo aver ripetuto la sequenza cinque volte.

Per riprodurre un nastro usando il sistema stereo

Eseguire le seguenti operazioni al punto 4.

1 Cambiare la funzione del sistema stereo al nastro.

2 Premere (TAPE) ▷ o (TAPE) ▶ sul telecomando.

Per riprodurre la facciata inferiore, premere di nuovo (TAPE) ▷ o (TAPE) ▶. Per il DHC-MD313/333, premere ◁.

Altre operazioni

Per	Procedere in questo modo
Interrompere la riproduzione	Premere ■.
Fare una pausa	Premere ⏸. Premere di nuovo per riprendere la riproduzione.
Avanzare rapidamente	Premere ■, e quindi ▶▶ per la facciata superiore. Premere ■, e quindi ◀◀ per la facciata inferiore.
Riavvolgere	Premere ■, e quindi ◀◀ per la facciata superiore. Premere ■, e quindi ▶▶ per la facciata inferiore.
Trovare il brano successivo* (AMS**)	Premere ▶▶ per la facciata superiore durante la riproduzione. Premere ◀◀ per la facciata inferiore durante la riproduzione.
Trovare il brano precedente* (AMS**)	Premere ◀◀ per la facciata superiore durante la riproduzione. Premere ▶▶ per la facciata inferiore durante la riproduzione.
Estrarre la cassetta	Premere ⏏ sulla piastra a cassette.
Regolare il volume	Girare la manopola VOLUME sul sistema stereo.

* Non è possibile usare il telecomando in dotazione al DHC-MD595.

** La funzione AMS (sensore automatico musicale) individua gli spazi vuoti di durata superiore a quattro secondi tra i brani per individuare rapidamente i brani.

Informazioni

- Premendo I/⏻ (accensione) sulla sola piastra a cassette, solo questa si accenderà. Premere I/⏻ (accensione) sul sistema stereo per accendere il sistema stereo.
- La spia della cassetta si illumina in rosso quando una cassetta è inserita e si spegne quando non c'è una cassetta nella piastra a cassette.
- La pressione di ▷ o ◁ quando la piastra è spenta accende automaticamente la piastra a cassette e avvia la riproduzione del nastro (**riproduzione a tasto singolo**) (solo DHC-MD313/333).
- Inserendo un nastro quando l'apparecchio è spento si accende la sola piastra a cassette. Premere I/⏻ (accensione) sul sistema stereo per accendere il sistema stereo.
- È possibile passare da un'altra fonte alla piastra a cassette semplicemente premendo ▷ o ◁ (**selezione automatica della fonte**).
- Per iniziare a riprodurre automaticamente dall'inizio del nastro dopo l'avvolgimento rapido (**riproduzione automatica**), premere ▷ tenendo premuto ◀◀ (per la facciata superiore) o premere ◁ tenendo premuto ▶▶ (per la facciata inferiore).
- Per ascoltare un nastro registrato con il sistema di riduzione del rumore Dolby, regolare DOLBY NR su ON.
- Con la funzione del timer sul sistema stereo è possibile svegliarsi al suono della musica a un'ora fissata. Per i dettagli, vedere la sezione "Per svegliarsi con la musica" nelle istruzioni per l'uso del sistema stereo. Quando si regola il timer di accensione, DOLBY NR deve essere attivato sulla piastra a cassette.

Nota

La funzione AMS può non attivarsi nei seguenti casi:

— lo spazio vuoto tra i brani è di quattro secondi o meno.

— la fonte sonora registrata sul canale destro differisce da quella registrata sul canale sinistro come nel caso di un nastro KARAOKE.

— basso volume o suono basso prolungato.

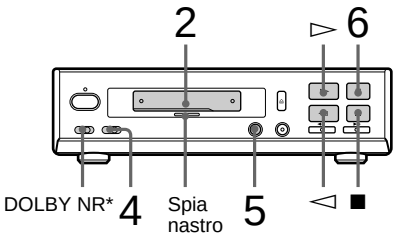
— il televisore è troppo vicino alla piastra a cassette.

Registrazione di CD

— Registrazione sincronizzata CD-TAPE

Il tasto CD SYNC permette di registrare facilmente da un CD ad un nastro. È possibile usare nastri TYPE I (normali) o TYPE II (cromo) perché la piastra individua automaticamente il tipo di nastro.

Piastra a cassette TC-TX595

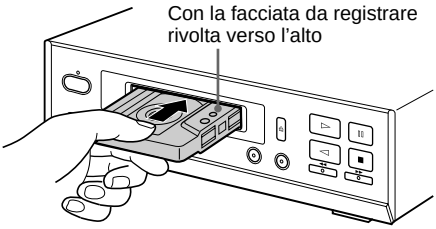


* Questa piastra a cassette è dotata del sistema di riduzione del rumore di tipo Dolby B.

1 Premere I/⏻ (accensione) sul sistema stereo per accendere il sistema stereo.

La piastra a cassette si accende automaticamente.

2 Inserire un nastro vuoto.



3 Mettere un CD sul cassetto del disco del lettore CD del sistema stereo.

4 Regolare DIRECTION su ⇄ per registrare una facciata. Regolarlo su ⇆ per registrare su entrambe le facciate.

Se si seleziona la registrazione su entrambe le facciate e il nastro raggiunge la fine della facciata superiore in mezzo ad un brano, l'intero brano viene di nuovo registrato dall'inizio della facciata inferiore.

5 Premere CD SYNC sulla piastra a cassette.

La piastra a cassette è in attesa per la registrazione e il lettore CD è in attesa per la riproduzione. Le spie CD SYNC, ●REC, ▷ (per la facciata superiore) e ▯▯ si illuminano. Se si desidera registrare sulla facciata inferiore, premere ◁ (per la facciata inferiore) in modo che si illumini la spia sul tasto ◁.

6 Premere ▯▯ sulla piastra a cassette.

La registrazione inizia.

Se il nastro raggiunge la fine della facciata superiore in mezzo ad un brano, il nastro si riavvolge e il brano viene di nuovo registrato dall'inizio. In seguito, la registrazione comincia con quel brano dall'inizio della facciata inferiore durante la registrazione su entrambe le facciate, o la registrazione si interrompe durante la registrazione su una facciata.

Per interrompere la registrazione

Premere ■ sulla piastra a cassette.

Informazioni

- Premendo I/⏻ (accensione) sulla sola piastra a cassette, solo questa si accenderà. Premere I/⏻ (accensione) sul sistema stereo per accendere il sistema stereo.
- Inserendo un nastro quando l'apparecchio è spento si accende la sola piastra a cassette. Premere I/⏻ (accensione) sul sistema stereo per accendere il sistema stereo prima di registrare.
- La spia della cassetta si illumina in rosso quando una cassetta è inserita e si spegne quando non c'è una cassetta nella piastra a cassette.
- Se si desidera ridurre i sibili nei segnali ad alta frequenza di basso livello, regolare DOLBY NR su ON prima di eseguire il punto 5.
- Se il nastro raggiunge la fine della facciata superiore durante la registrazione su entrambe le facciate, si attiva la funzione di dissolvenza in chiusura in modo che il brano non sia interrotto bruscamente alla fine del nastro (**sincronizzazione a dissolvenza**) (solo DHC-MD313/333). Il brano viene registrato di nuovo dall'inizio sull'altra facciata.

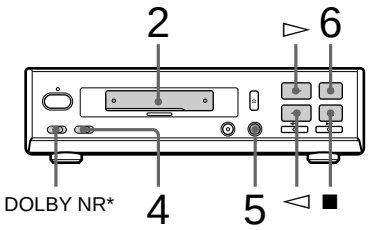
Note

- Non è possibile ascoltare altre fonti durante la registrazione.
- Quando si registra su entrambe le facciate, assicurarsi di iniziare dalla facciata superiore. Se si inizia dalla facciata inferiore, la registrazione si interrompe alla fine della facciata inferiore.

Registrazione manuale

Con la registrazione manuale è possibile registrare da un CD solo i brani desiderati o iniziare a registrare a metà del nastro. È anche possibile registrare programmi radiofonici o MD sul nastro.

Piastra a cassette TC-TX595

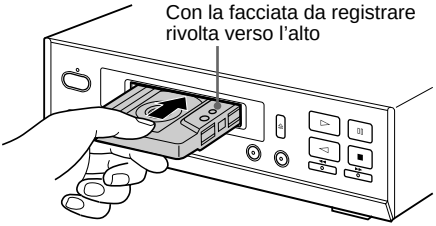


* Questa piastra a cassette è dotata del sistema di riduzione del rumore di tipo Dolby B.

1 Premere I/⏻ (accensione) sul sistema stereo per accendere il sistema stereo.

La piastra a cassette si accende automaticamente.

2 Inserire un nastro vuoto.



continua

3 Cambiare la funzione del sistema stereo regolando sulla sorgente audio desiderata (p.es. “CD”, “MD”, “AM” o “FM”).

4 Regolare DIRECTION su ⇄ per registrare una facciata. Regolarlo su ↻ per registrare su entrambe le facciate.

5 Premere ●REC sulla piastra a cassette.

La piastra a cassette è in attesa per la registrazione. Le spie di ●REC, ▷ (per la facciata superiore) e ▯▯ si illuminano.

Se si desidera registrare sulla facciata inferiore, premere ◁ (per la facciata inferiore) in modo che si illumini la spia sul tasto ◁.

6 Premere ▯▯ sulla piastra a cassette.

La registrazione inizia.

È inoltre possibile registrare premendo il tasto ▷ o ◁ acceso.

7 Avviare la riproduzione sul componente di fonte.

Per	Premere
Interrompere la registrazione	■ sulla piastra a cassette.
Fare una pausa nella registrazione	▯▯ sulla piastra a cassette.

Informazioni

- La spia della cassetta si illumina in rosso quando una cassetta è inserita e si spegne quando non c’è una cassetta nella piastra a cassette.
- Se si desidera ridurre i sibili nei segnali ad alta frequenza di basso livello, regolare DOLBY NR su ON prima di eseguire il punto 5.
- Con la funzione del timer sul sistema stereo è possibile registrare programmi radiofonici a un’ora fissata. Per i dettagli, consultare la sezione “Registrazione con il timer dei programmi radiofonici” nelle istruzioni per l’uso del sistema stereo. Quando si regola la registrazione con il timer, DOLBY NR e DIRECTION devono essere regolati sulla piastra a cassette.

Precauzioni

Tensione operativa (Per i modelli con un selettore di tensione)

Prima di usare la piastra a cassette, controllare che la tensione operativa della piastra sia identica a quella della rete elettrica locale.

Sicurezza

- L’apparecchio non è scollegato dalla fonte di alimentazione CA (corrente di rete) fintanto che è collegato alla presa di corrente, anche se l’apparecchio stesso è stato spento.
- Scollegare la piastra a cassette dalla presa di corrente se non la si usa per un lungo periodo. Per scollegare il cavo di alimentazione, afferrarne la spina. Non tirare mai il cavo stesso.
- Se oggetti o liquidi penetrano nella piastra a cassette, scollegarla dalla presa di corrente e farla controllare da personale qualificato prima di usarla ulteriormente.
- Il cavo di alimentazione deve essere sostituito solo presso un centro assistenza qualificato.

Collocazione

- Collocare la piastra a cassette in un luogo con una ventilazione adeguata per evitare surriscaldamenti interni della piastra.
- Non collocare l’apparecchio in posizione inclinata.
- Non collocare l’apparecchio in luoghi:
  - — molto caldi o freddi
  - — polverosi o sporchi
  - — molto umidi
  - — con vibrazioni
  - — esposti alla luce solare diretta

Prima di inserire una cassetta nella piastra a cassette

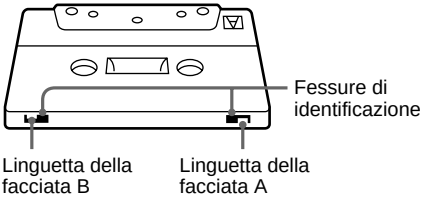
Eliminare eventuali allentamenti del nastro. Altrimenti il nastro può incepparsi nel meccanismo della piastra e subire danni.

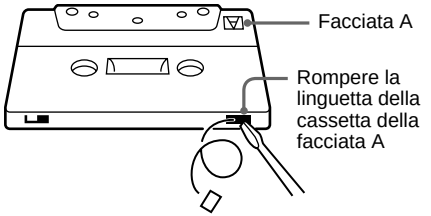
Quando si usano cassette di durata superiore a 90 minuti

Il nastro è molto elastico. Non cambiare spesso il modo di scorrimento, come ad esempio riproduzione, arresto e avvolgimento rapido. Il nastro si può inceppare nel meccanismo della piastra.

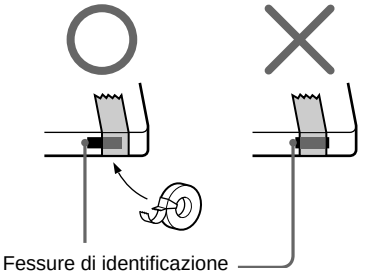
Per proteggere un nastro

Per evitare di registrare accidentalmente su un nastro, staccare la linguetta della cassetta per la facciata A o B come illustrato.





Se in seguito si desidera riutilizzare quel nastro per la registrazione, coprire il foro lasciato dalla linguetta con del nastro adesivo. Fare comunque attenzione a non coprire i fori del rilevatore che consentono al lettore di cassetta di riconoscere il tipo di cassetta.



Pulizia delle testine

Pulire le testine ogni 10 ore di impiego.

Quando le testine si sporcano

— il suono è distorto
— c'è una diminuzione del livello sonoro
— ci sono cadute di suono
— il nastro non viene cancellato completamente
— il nastro non viene registrato

Assicurarsi di pulire le testine del nastro prima di eseguire registrazioni importanti o dopo aver riprodotto un nastro vecchio.

Usare una cassetta di pulizia di tipo a secco o liquido in vendita separatamente. Per i dettagli, vedere le istruzioni allegate alla cassetta di pulizia.

Smagnetizzazione delle testine

Smagnetizzare le testine del nastro e le parti metalliche del percorso del nastro ogni 20 o 30 ore di impiego usando una cassetta smagnetizzante in vendita separatamente. Per i dettagli, vedere le istruzioni allegate alla cassetta smagnetizzante.

Pulizia del rivestimento

Usare un panno morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente.

Non usare forti solventi, come acquaragia o benzina, perché possono danneggiare la finitura.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti la piastra a cassette, consultare il proprio rivenditore Sony.

Soluzione di problemi

Se si verificano problemi durante l'uso della piastra a cassette, usare la seguente lista di controlli.

Controllare innanzitutto che il cavo di alimentazione sia collegato saldamente e che i diffusori siano collegati correttamente e saldamente.

Se il problema rimane irrisolto, consultare il proprio rivenditore Sony.

I tasti di controllo della piastra non funzionano.

- Premere uno dei tasti di controllo dopo che la spia ▯▯ ha cessato di lampeggiare. (Per circa due secondi dopo l'accensione della piastra i tasti della piastra a cassette non funzionano.)
- Non c'è una cassetta nel comparto. Inserire una cassetta.

La piastra non riproduce o registra.

- Il nastro è allentato. Eliminare l'allentamento del nastro.
- Le testine sono sporche. Pulirle.
- Assicurarsi che i cavi di collegamento audio siano collegati correttamente (vedere pagina 7).

La piastra non registra.

- Non c'è una cassetta nel comparto. Inserire una cassetta.
- La cassetta è priva di linguetta. Coprire il foro con nastro adesivo (vedere pagina 13).
- Il nastro è avvolto fino alla fine.

La piastra non riproduce o non registra o c'è un calo nel livello sonoro.

- Le testine sono sporche. Pulirle.
- Le testine di registrazione/riproduzione sono magnetizzate. Smagnetizzarle.

Il nastro non viene cancellato completamente.

- Le testine di registrazione/riproduzione sono magnetizzate. Smagnetizzarle.

Wow e flutter eccessivi o cadute di suono.

- I rullini di trascinamento della piastra sono sporchi. Pulirli utilizzando una cassetta per la pulizia.

Aumento dei disturbi o cancellazione delle alte frequenze.

- Le testine di registrazione/riproduzione sono magnetizzate. Smagnetizzarle (vedere pagina 13).
- Allontanare la piastra a cassette dal televisore o videoregistratore.

Il suono è distorto.

- Regolare DOLBY NR sulla stessa posizione usata per la registrazione del nastro.
- Allontanare la piastra a cassette dal televisore o videoregistratore.

Suono assente.

- Il cavo di alimentazione è scollegato dalla presa di corrente.
- Assicurarsi che i cavi di collegamento audio siano collegati correttamente (vedere pagina 7).

Il telecomando in dotazione al sistema stereo non funziona.

- La funzione del sistema stereo non è regolata su "TAPE".
- Assicurarsi che l'adattatore per il cavo del sistema/il cavo di collegamento AU BUS sia collegato correttamente (vedere pagina 5 o 6).

La selezione automatica della fonte o la riproduzione a tasto singolo (solo DHC-MD313/333) non funzionano.

- Assicurarsi che l'adattatore per il cavo del sistema/il cavo di collegamento AU BUS sia collegato correttamente (vedere pagina 5 o 6).

Le funzioni legate al sistema stereo, come la registrazione sincronizzata CD-TAPE, non funzionano.

- Assicurarsi che l'adattatore per il cavo del sistema/il cavo di collegamento AU BUS sia collegato correttamente (vedere pagina 5 o 6).

Il nastro inserito non viene espulso.

- Il tasto I/⏻ (accensione) della piastra a cassette è OFF. Premere I/⏻ (accensione) per accendere la piastra a cassette, quindi premere ⏏.

La spia del nastro lampeggia.

- Premere I/⏻ (accensione) per spegnere la piastra a cassette, quindi premere I/⏻ (accensione) nuovamente per accendere la piastra.

Caratteristiche tecniche

Sistema di registrazione	4 piste 2 canali stereo
Risposta in frequenza	(DOLBY NR OFF) 50 – 14.000 Hz (±3 dB), con cassette Sony TYPE I 50 – 15.000 Hz (±3 dB), con cassette Sony TYPE II
Wow e flutter	±0,13% picco pesato (IEC) 0,07% RMS pesato (NAB) ±0,2% picco pesato (DIN)
Ingresso	TAPE IN (prese fono): impedenza 47 kohm
Uscita	TAPE OUT (prese fono): tensione 550 mV impedenza 47 kohm

Generali

Alimentazione	
Modello per i paesi europei:	
	220 – 230 V CA, 50/60 Hz
Altri modelli:	110 – 120 V o 220 – 240 V CA, 50/60 Hz regolabile con il selettore di tensione
Consumo	12 W
Dimensioni	Circa 215 × 60 × 230 mm (l/a/p) inclusi comandi e parti sporgenti
Peso	Circa 2,5 kg
Accessori in dotazione:	Cavi di collegamento audio (2) Adattatore per il cavo del sistema (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Este aparelho estéreo está equipado com o sistema de redução de ruído tipo B Dolby*.

* Fabricado sob licença de Dolby Laboratories. Dolby e o símbolo com duplo D são marcas comerciais de Dolby Laboratories.

O deck da cassetes TC--TX595 foi concebido para os sistemas estéreos indicados

- DHC-MD313
- DHC-MD333
- DHC-MD373
- DHC-MD595

Ligue o deck da cassetes ao DHC-MD373/595, utilizando cabos de ligação audio e o adptador do cabo de sistema TAPE CONTROL (consulte a página 4).

Ligue o deck de cassetes ao DHC-MD313/333 utilizando cabos de ligação audio e o cabo de ligação AU BUS (consulte a página 5).

As ilustrações neste manuel de instruções descrevem nas ligações do deck de cassetes baseadas no DHC-MD333/373.

Activação/desactivação automática da alimentação

A activação/desactivação do deck de cassetes está ligada ao sistema estéreo (consulte a página 11).

Gravação sincronizada CD/TAPE

Pode gravar facilmente um CD numa cassete (consulte a página 10). No entanto, não pode executar gravação com sincronização da diminuição gradual com o DHC-MD373/595 (consulte a página 11).

Reprodução directa (só para o DHC-MD313/333)

Se pressionar ▷ ou ◁ com o deck de cassetes desligado, liga automaticamente o deck de cassetes e o sistema estéreo e se estiver uma cassete dentro do deck a reprodução inicia-se imediatamente (consulte a página 9).

Selecção automática da fonte

Pode mudar de outra fonte para o deck de cassetes e começar a reproduzir uma cassete, pressionando ▷ ou ◁ no deck de cassetes (consulte a página 9).

Temporizador

Pode despertar com música ou gravar um programa de rádio a uma hora programada. Para mais pormenores, consulte a secção “Para acordar com música” e “Gravação temporizada de programas e rádio” no manual de instruções do sistema estéreo.

Telecomando

Se o telecomando fornecido com o sistema estéreo tiver botões com os mesmos nomes do que os controlos no deck de cassetes, pode funcionar com o deck de cassetes utilizando esses botões.

Índice

Preparativos

Ligação do sistema 4

Operações

Reprodução de cassetes 8
Gravação de CD
— Gravação sincronizada CD/TAPE 10
Gravação manual 11

Informações adicionais

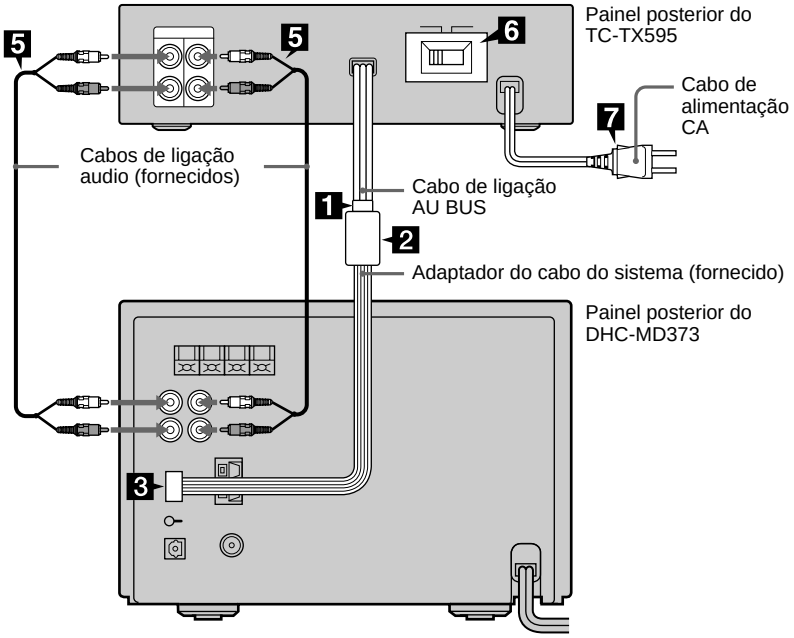
Precauções 12
Verificação de problemas 14
Especificações 15

PT

Ligação do sistema

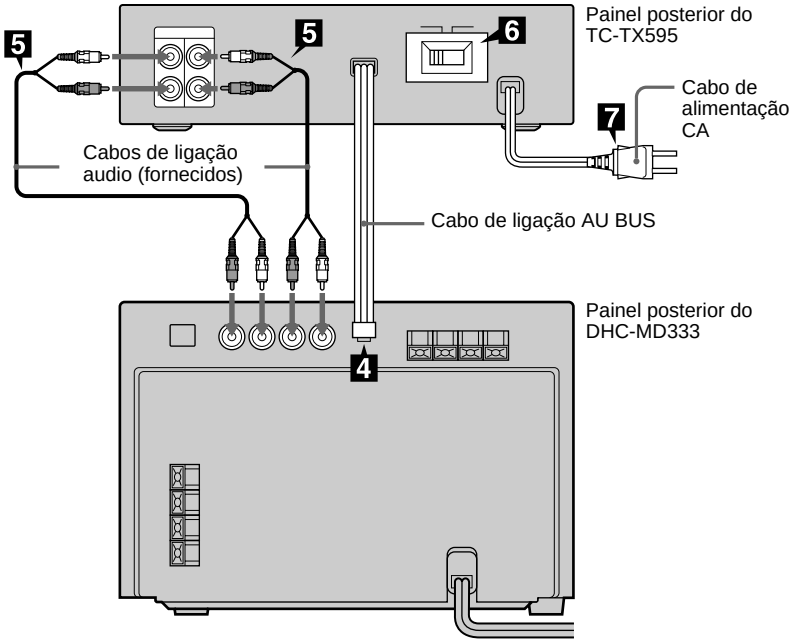
Sistemas estéreos com tomada de controlo de cassete (DHC-MD373/595)

Execute os passos do **1** ao **3**, **5** ao **7** abaixo para ligar o sistema, utilizando os cabos fornecidos.



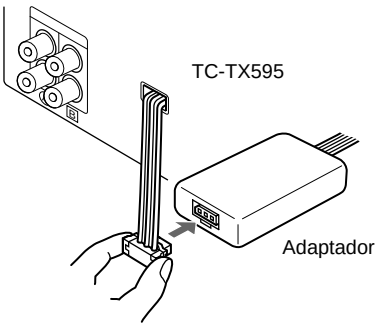
Sistemas estéreos com a tomada AU BUS (DHC-MD313/333)

Execute os passos do **4** ao **7** abaixo para ligar o sistema, utilizando os cabos fornecidos.

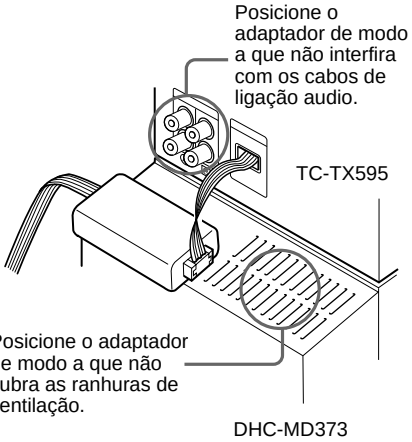


Ligação ao DHC-MD373/595

1 Ligue firmemente o cabo de ligação AU BUS ao adaptador do cabo do sistema.

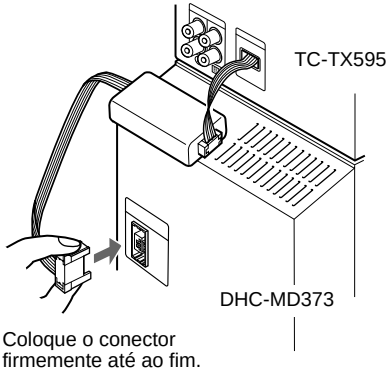


2 Arranque o papel adesivo da parte posterior do adaptador do cabo do sistema e prenda o adaptador ao DHC-MD373/595.


Posicione o adaptador de modo a que não interfira com os cabos de ligação audio.
TC-TX595
Posicione o adaptador de modo a que não cubra as ranhuras de ventilação.
DHC-MD373

continua

3 Ligue firmemente o adaptador do cabo do sistema à tomada de controlo de cassete do DHC-MD373/595.

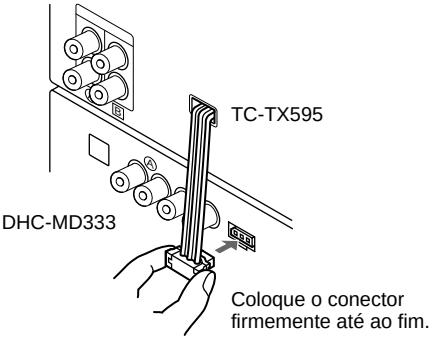


Nota

O adaptador do cabo do sistema é utilizado para ligar o cabo de ligação AU BUS para troca de sinais entre o deck de cassetes e o DHC-MD373/595. Se não ligar firmemente o adaptador do cabo do sistema e o cabo de ligação AU BUS, o deck de cassetes e o DHC-MD373/595 podem não funcionar correctamente.

Ligação ao DHC-MD313/333

4 Ligue firmemente o cabo de ligação AU BUS à tomada AU BUS do DHC-MD313/333.



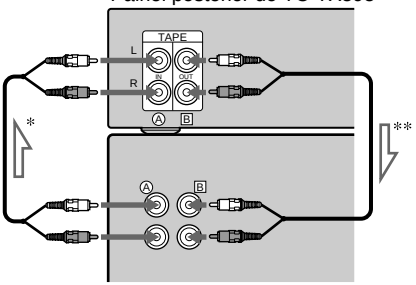
Nota

O cabo de ligação AU BUS utiliza-se para a troca de sinais entre o deck de cassetes e o DHC-MD313/333. Se não ligar bem o cabo, o deck de cassetes e o DHC-MD313/333 podem não funcionar correctamente.

5 Ligue Ⓐ a Ⓐ e B a B, utilizando os cabos de ligação audio. Introduza as fichas nas tomadas com a mesma cor.

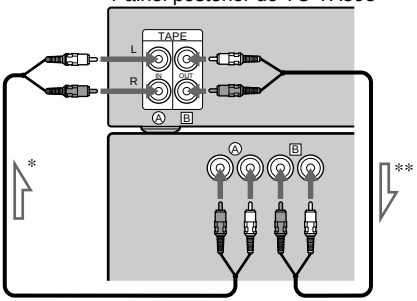
Como os cabos de ligação audio são os dois iguais, pode ligar Ⓐ ou B utilizando qualquer um deles.

Painel posterior do TC-TX595



Painel posterior do DHC-MD373

Painel posterior do TC-TX595



Painel posterior do DHC-MD333

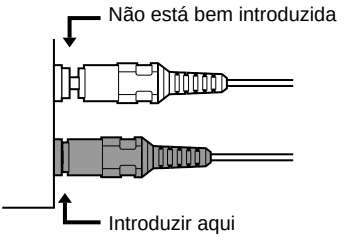
: fluxo de som

* Ⓐ Ⓐ
Durante a gravação de uma cassete, os sinais de som do CD, do MD e do TUNER passam através do sistema estéreo para o deck de cassetes.

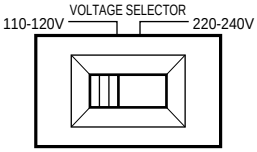
** B B
Quando reproduz uma cassete, o sinal de som do deck de cassetes passa para o sistema estéreo.

Como introduzir as fichas

Introduza bem as fichas nas tomadas.



6 Para modelos com selector de tensão, regule o VOLTAGE SELECTOR para a posição correspondente à tensão local.



7 Ligue o cabo de alimentação CA a uma tomada de parede depois de fazer todas as ligações.

Se a ficha deste deck de cassetes não entrar bem na sua tomada de parede, retire da ficha o transformador fornecido (só para os modelos fornecido com adaptador).

Se não ouvir o som ou se a cassete não gravar quando a utilizar pela primeira vez

Verifique se as fichas estão bem introduzidas nas tomadas.

- Se não introduzir bem as fichas em ambas as tomadas Ⓐ, pode não conseguir gravar o som do CD, do MD e do TUNER numa cassete.
- Se não introduzir bem as fichas em ambas as tomadas B, pode não conseguir ouvir o som do deck de cassetes.

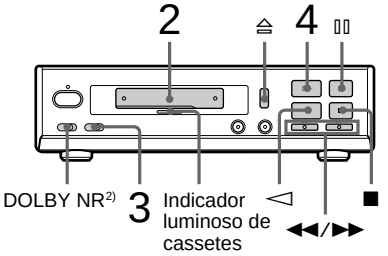
As fichas dos cabos de ligação audio podem estar apertadas. Introduza as fichas no ponto indicado em “Como introduzir as fichas” no passo **5**.

Reprodução de cassetes

Pode-se usar qualquer tipo de cassete, TYPE I (normal), TYPE II (crómio) ou TYPE IV (metal), visto que o deck de cassetes detecta automaticamente o tipo de cassete (ATS[1]).

[1] ATS: Automatic Tape Selection/selecção automática do tipo da cassete.

Deck de cassetes TC-TX595

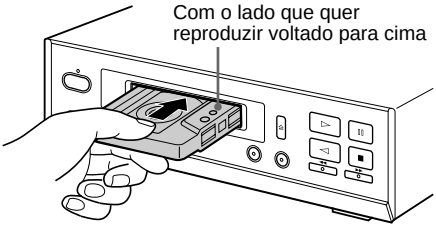


[2] Este deck de cassetes está equipado com o sistema de redução de ruídos Dolby B.

1 Pressione I/⏻ (alimentação) no sistema estéreo para o ligar.

O deck de cassetes liga-se automaticamente.

2 Introduza uma cassete gravada.



3 Coloque DIRECTION na posição ⇄ para reproduzir só um lado. Coloque o na posição 🔁[3] para reproduzir os dois lados.

4 Pressione ▷.

Pressione ◁ para reproduzir o lado inverso. FUNCTION muda para "TAPE" automaticamente e a cassete começa a ser reproduzida.

[3] O deck de cassetes pára automaticamente após repetir a sequência cinco vezes.

Para reproduzir uma cassete utilizando o sistema estéreo

Execute a seguinte operação no passo 4;

1 Mude a função do sistema estéreo para cassete.
2 Pressione (TAPE) ▷ ou (TAPE) ► no telecomando.
Para reproduzir o lado inverso, pressione outra vez (TAPE) ▷ ou (TAPE) ►. Para o DHC-MD313/333 pressione ◁.

Outras operações

Para	Faça isto:
Cessar a reprodução	Pressione ■.
Fazer uma pausa	Pressione ⏸. Pressione outra vez para retomar a reprodução.
Avançar rapidamente	Pressione ■, depois pressione ▶▶ para o lado voltado para cima. Pressione ■, depois pressione ◀◀ para o lado inverso.
Rebobinar	Pressione ■, depois pressione ◀◀ para o lado voltado para cima. Pressione ■, depois pressione ▶▶ para o lado inverso.
Localizar uma faixa posterior* (AMS**)	Pressione ▶▶ para o lado virado para cima durante a reprodução. Pressione ◀◀ para o lado inverso durante a reprodução.
Localizar uma faixa anterior* (AMS**)	Pressione ◀◀ para o lado virado para cima durante a reprodução. Pressione ▶▶ para o lado inverso durante a reprodução.
Remover a cassete	Pressione ⏏ no deck de cassetes.
Regular o volume	Rode VOLUME no sistema estéreo.

* Não pode utilizar com o DHC-MD595 o telecomando fornecido.

** A função Sensor Automàtico de Música (AMS) detecta um espaço em branco superior a quatro segundos entre as faixas o que permite localizar rapidamente as faixas.

Conselhos

- Se pressionar I/⏻ (alimentação) no deck de cassetes, liga apenas o deck de cassetes. Pressione I/⏻ (alimentação) no sistema estéreo para o ligar.
- O indicador luminoso de cassetes acende-se a vermelho quando se coloca uma cassete e apaga-se se não houver nenhuma cassete introduzida.
- Se pressionar ▷ ou ◁ com o deck de cassetes desligado, liga-o automaticamente e a inicia-se imediatamente se existir uma cassete dentro do deck (**reprodução directa**) (só para o DHC-MD313/333).
- Se introduzir a cassete com o deck desligado, só liga automaticamente o deck de cassetes. Pressione I/⏻ (alimentação) no sistema estéreo para o ligar.
- Pode mudar de uma fonte para o deck de cassetes pressionando apenas ▷ ou ◁ (**selecção automàtica da fonte**).
- Para começar a reproduzir automaticamente desde o início da cassete, depois da bobinagem rápida (**reprodução automática**), pressione ▷ ao mesmo tempo que mantém pressionada a tecla ◀◀ (para o lado voltado para cima) ou pressione ◁ ao mesmo tempo que mantém pressionada a tecla ▶▶ (para o lado inverso).
- Para escutar uma cassete gravada o sistema de redução de ruído Dolby, coloque DOLBY NR em ON.
- Se utilizar a função de temporizador no sistema estéreo, pode despertar com música a uma hora programada. Para mais pormenores, consulte a secção “Para acordar com música” no manual de instruções do sistema estéreo. Quando programar o temporizador diário, tem que programar DOLBY NR no deck de cassetes.

Nota

A função AMS pode não funcionar nos seguintes casos:

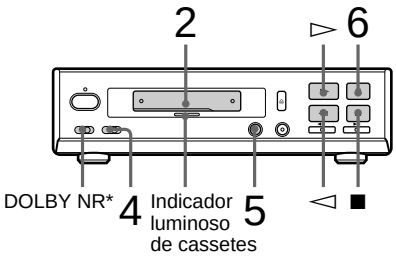
— o espaço em branco entre as faixas é igual ou menor que quatro segundos.
— a fonte sonora gravada no canal direito é diferente da que existe no canal esquerdo, como acontece com uma cassete de KARAOKE.
— o volume baixo ou o som baixo continua durante bastante tempo.
— o televisor está demasiadamente próximo do deck de cassetes.

Gravação de CD

— Gravação sincronizada CD/TAPE

A tecla CD SYNC permite-lhe gravar de um CD para uma cassete facilmente. Podem-se usar cassetes TYPE I (normal) ou TYPE II (crómio), uma vez que o deck de cassetes automaticamente detecta o tipo da cassete.

Deck de cassetes TC-TX595

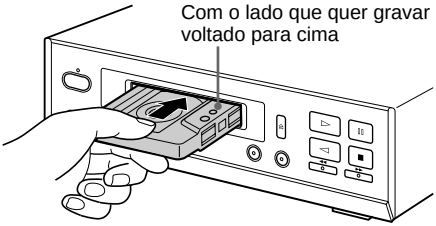


* Este deck de cassetes está equipado com o sistema de redução de ruídos Dolby B.

1 Pressione I/⏻ (alimentação) no sistema estéreo para o ligar.

O deck de cassetes liga-se automaticamente.

2 Introduza uma cassete em branco.



3 Coloque um CD na bandeja do disco do leitor de CD do sistema estéreo.

4 Coloque DIRECTION na posição ⇄ para gravar só num lado. Coloque o na posição ⟲ para gravar nos dois lados.

Se seleccionou gravação nos dois lados e a cassete chegar ao fim do lado voltado para cima a meio de uma faixa, a faixa completa é gravada outra vez no início do lado inverso.

5 Pressione CD SYNC no deck de cassetes.

O deck de cassetes fica pronto para gravar e o leitor de CD fica pronto para começar a reproduzir. Os indicadores luminosos sobre CD SYNC, ●REC, ▷ (para o lado voltado para cima) e ⏸ acendem-se.

Se pretende começar a gravar a partir do lado inverso, pressione ◁ (para o lado inverso), de modo a que se acenda o indicador luminoso na tecla ◁.

6 Pressione ⏸ no deck de cassetes.

A gravação inicia-se.

Se a cassete chegar ao fim do lado voltado para cima a meio de uma faixa, a cassete rebobina e a faixa é gravada outra vez desde o início. Depois disso, a gravação começa com essa faixa no início do lado inverso durante a gravação nos dois lados ou a gravação pára durante a gravação num lado.

Para cessar a gravação

Pressione ■ no deck de cassetes.

Conselhos

- Se pressionar **I/⏻** (alimentação) no deck de cassetes, liga apenas o deck de cassetes. Pressione **I/⏻** (alimentação) no sistema estéreo para o ligar.
- Se colocar a cassete com o aparelho desligado, só liga automaticamente o deck de cassetes. Pressione **I/⏻** (alimentação) no sistema estéreo para o ligar antes de gravar.
- O indicador luminoso de cassetes acende-se a vermelho quando se coloca uma cassete e apaga-se se não houver nenhuma cassete introduzida.
- Quando desejar reduzir o ruído sibilante em sinais de baixo nível e alta frequência, ajuste DOLBY NR para ON antes do passo 5.
- Se a cassete chegar ao fim do lado voltado para cima durante uma gravação em ambos os lados, a função de diminuição gradual do som evita que uma faixa seja cortada bruscamente no fim da fita (**sincronização da diminuição gradual**) (só para o DHC-MD313/333). A faixa é gravada de novo, no lado inverso, desde o início.

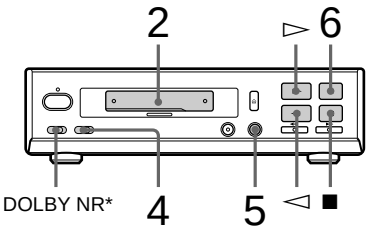
Notas

- Não é possível escutar outras fontes de som durante a gravação.
- Quando gravar nos dois lados, não se esqueça de começar pelo lado voltado para cima. Se começar a gravar pelo lado inverso, a gravação pára no fim desse lado.

Gravação manual

Se utilizar a gravação manual, pode gravar apenas as canções de que mais gosta de um CD ou começar a gravar a partir do meio da cassete. Também pode gravar um programa de rádio ou um MD.

Deck de cassetes TC-TX595



* Este deck de cassetes está equipado com o sistema de redução de ruídos Dolby B.

1 Pressione **I/⏻** (alimentação) no sistema estéreo para o ligar.

O deck de cassetes liga-se automaticamente.

2 Introduza uma cassete em branco.

continua

3 Mude a função do sistema estéreo para a fonte de som desejada (por exemplo, “CD”, “MD”, “AM” ou “FM”).

4 Coloque DIRECTION na posição ⇄ para gravar só num lado. Coloque o na posição ⮌ para gravar nos dois lados.

5 Pressione ●REC no deck de cassetes.

O deck de cassetes fica pronto para iniciar a gravação. Os indicadores luminosos sobre ●REC, ▷ (para o lado voltado para cima) e ▯▯ acendem-se.

Se pretende começar a gravar a partir do lado inverso, pressione ◁ (para o lado inverso) de modo a que se acenda o indicador luminoso na tecla ◁.

6 Pressione ▯▯ no deck de cassetes.

A gravação inicia-se.

Também pode iniciar a gravação pressionando a tecla ▷ ou ◁ que estiver acesa.

7 Accione a reprodução no componente-fonte.

Para	Pressione
cessar a gravação	■ no deck de cassetes.
fazer uma pausa na a gravação	▯▯ no deck de cassetes.

Conselhos

- O indicador luminoso de cassetes acende-se a vermelho quando se coloca uma cassete e apaga-se se não houver nenhuma cassete introduzida.
- Caso queira reduzir o ruído sibilante de fundo da fita em sinais de baixo nível e alta frequência, ajuste DOLBY NR para ON antes do passo 5.
- Se utilizar a função de temporizador no sistema estéreo, pode gravar programas de rádio a uma hora programada. Para mais pormenores, consulte a secção “Gravação temporizada de programas de rádio” no manual de instruções do sistema estéreo. Quando se programa a gravação temporizada, os modos DOLBY NR e DIRECTION têm de estar programados no deck de cassetes.

Precauções

Acerca da tensão de funcionamento (para modelos com selector de tensão)

Antes de utilizar o deck de cassetes, verifique se a tensão de funcionamento do mesmo é idêntica à tensão da rede eléctrica local.

Acerca da segurança

- O aparelho não fica desligado da fonte de alimentação CA (corrente eléctrica) enquanto permanecer ligado à tomada de parede, mesmo que o respectivo interruptor de alimentação esteja desligado.
- Deslige o deck de cassetes da tomada da rede CA, caso não vá utilizá-lo durante um longo intervalo. Para desligar o cabo de alimentação CA, puxe-o pela ficha; nunca pelo próprio fio.
- Se algum objecto sólido ou líquido cair dentro do aparelho, desligue o deck de cassetes da rede eléctrica e solicite uma averiguação técnica a pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- O cabo de alimentação CA (cabo de ligação à corrente) só pode ser alterado numa oficina de assistência qualificada.

Acerca da localização

- Instale o deck de cassetes num local com ventilação adequada, de modo a evitar o sobreaquecimento interno do mesmo.
- Não instale o aparelho em uma posição inclinada.
- Não instale o aparelho num local:
  - — extremamente quente ou frio
  - — sujeito a poeira ou sujidade
  - — muito húmido
  - — sujeito a vibrações
  - — sujeito à luz solar directa

Antes de inserir uma cassete no deck de cassetes

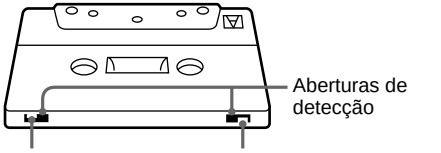
Rebobine bem a fita. Caso contrário a fita pode enroscar-se nas peças do deck de cassetes e sofrer avarias.

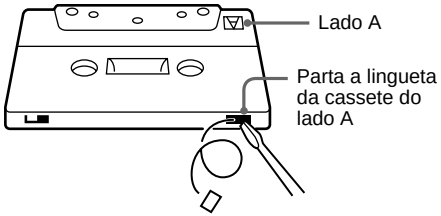
No uso de cassetes com duração superior a 90 minutos

A fita é muito elástica. Não mude as operações da fita tais como reprodução, paragem, bobinagem rápida, etc. frequentemente. A fita pode emaranhar-se no deck de cassetes.

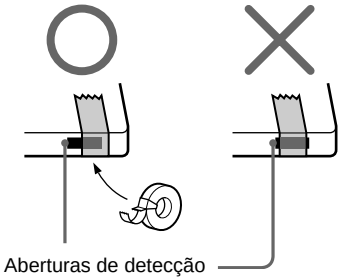
Para proteger uma cassete permanentemente

Para proteger uma cassete contra sobreposição de gravações, quebre a lingueta da cassete do lado A ou B conforme ilustrado.





Se posteriormente desejar reutilizar a cassete para gravação, cubra a lingueta quebrada com fita adesiva. No entanto, tenha cuidado para não tapar as ranhuras de detecção que permitem ao leitor de cassetes detectar automaticamente o tipo de cassete.



Limpeza das cabeças da cassete

Limpe as cabeças da cassete depois de cada 10 horas de funcionamento.

Quando as cabeças da cassete apresentam sujidades:

— o som é distorcido
— há uma diminuição do nível sonoro
— há perdas de som
— a fita não se apaga completamente
— não é possível gravar na fita.

Não se esqueça de limpar as cabeças da cassete antes de iniciar uma gravação importante ou depois de reproduzir uma cassete antiga.

Utilize uma cassete de limpeza do tipo seco ou húmido vendida separadamente. Para detalhes, consulte o manual de instruções da cassete de limpeza.

Desmagnetização das cabeças da cassete

Desmagnetize as cabeças da cassete e as partes metálicas de contacto com a fita após 20 ou 30 horas de utilização com uma cassete de desmagnetização de venda avulsa. Quanto aos detalhes, consulte o manual de instruções da cassete de desmagnetização.

Limpeza da superfície externa

Utilize um pano macio levemente humedecido com solução de detergente suave.

Nunca utilize solventes fortes, tal como diluentes ou benzina, pois estes podem avariar o revestimento externo.

Caso surjam quaisquer dúvidas ou problemas referentes a este deck de cassetes, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Verificação de problemas

Na ocorrência de qualquer problema durante a utilização deste deck de cassetes, utilize a seguinte lista de verificações.

Primeiro, certifique-se de que o cabo de alimentação CA est firmemente ligado e os altifalantes estão ligados correcta e firmemente.

Caso algum problema persista, consulte o seu agente Sony mais próximo.

As teclas de operação no deck de cassetes não funcionam.

- Pressione uma das teclas de função depois do indicador luminoso ▯▯ deixar de piscar. (Depois de ligar o deck de cassetes, tem que aguardar cerca de dois segundos até que as respectivas teclas comecem a funcionar.)
- Não há nenhuma cassete no compartimento. Introduza a cassete.

Não é possível reproduzir ou gravar numa cassete.

- A fita não está bem esticada. Rebobine bem a fita.
- As cabeças estão sujas. Limpe-as.
- Verifique se os cabos de ligação audio estão bem ligados (consulte a página 7).

Não é possível gravar numa cassete.

- Não há nenhuma cassete no compartimento. Introduza a cassete.
- A patilha foi retirada da cassete. Tape a patilha quebrada com fita adesiva (consulte a página 13).
- A cassete atingiu o seu término.

Não é possível gravar nem reproduzir a cassete, ou há uma diminuição do nível sonoro.

- As cabeças estão sujas. Limpe-as .
- As cabeças de gravação/reprodução estão magnetizadas. Desmagnetize-as.

Não é possível apagar gravações numa cassete completamente.

- As cabeças de gravação/reprodução estão magnetizadas. Desmagnetize-as.

Ocorrência de choros ou flutuações excessivos ou perdas sonoras.

- Os cabrestantes do deck de cassetes estão sujos. Limpe-os com uma cassete de limpeza.

Ocorrência de aumento de interferências ou apagamento de altas frequências.

- As cabeças de gravação/reprodução estão magnetizadas. Desmagnetize-as (consulte a página 13).
- Afaste o deck de cassetes do televisor ou videogravador.

O som é distorcido.

- Regule DOLBY NR para a programação com que a cassete foi gravada.
- Afaste o deck de cassetes do televisor ou videogravador.

Ausência de som.

- O cabo de alimentação CA está desligado da tomada de parede.
- Verifique se os cabos de ligação audio estão bem ligados (consulte a página 7).

O telecomando fornecido com o sistema não funciona.

- A função do sistema estéreo não está colocada em “TAPE”.
- Verifique se adaptador do cabo do sistema/o cabo de ligação AU BUS está bem ligado (consulte a página 5 ou 6).

A selecção automática da fonte ou a reprodução directa (só para o DHC-MD313/333) não funcionam.

- Verifique se adaptador do cabo do sistema/o cabo de ligação AU BUS está bem ligado (consulte a página 5 ou 6).

As funções ligadas as sistema estéreo, como a gravação sincronizada CD/TAPE, não funcionam.

- Verifique se adaptador do cabo do sistema/o cabo de ligação AU BUS está bem ligado (consulte a página 5 ou 6).

A cassete não é ejectada.

- O botão **I/⏻** (alimentação) do deck de cassetes está na posição OFF. Pressione **I/⏻** (alimentação) para ligar o deck de cassetes e depois pressione ⏏.

O indicador luminoso de cassetes pisca.

- Pressione **I/⏻** (alimentação) para desligar o deck de cassetes e depois volte a pressionar **I/⏻** (alimentação) para ligar o deck.

Especificações

Sistema de gravação	Estéreo de 4 pistas e 2 canais
Resposta de frequência	(DOLBY NR OFF) 50 – 14.000 Hz (±3 dB), utilizando cassetes Sony TYPE I 50 – 15.000 Hz (±3 dB), utilizando cassetes Sony TYPE II
Choro e flutuações	±0,13% pico ponderado (IEC) 0,07% eficaz ponderado (NAB) ±0,2% pico ponderado (DIN)
Entradas	TAPE IN (tomadas fono): Impedância de 47 kohms
Saídas	TAPE OUT (tomadas fono): tensão de 550 mV Impedância de 47 kohms

Generalidades

Alimentação	
Modelo dos países europeus:	220 – 230 V AC, 50/60 Hz
Outros modelos:	110 – 120 V ou 220 – 240 V AC, 50/60 Hz Ajustável através do selector de tensão
Consumo	12 W
Dimensões	Aprox. 215 × 60 × 230 mm (l/a/p) incluindo controlos e peças salientes
Peso	Aprox. 2,5 kg
Acessórios fornecidos:	Cabos de ligação de audio (2) Adaptador do cabo do sistema (1)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Sony online

http://www.world.sony.com/

Sony Corporation Printed in China